

INFORME SOBRE LA
INDUSTRIA VITIVINÍCOLA
DE LA
REPÚBLICA DE SUDÁFRICA

Índice de Materias

Introducción	Página 1
1. Sudáfrica	Página 3
2. La Planta Primigenia	Página 6
3. La Industria del Vino	Página 6
4. Regiones Vitivinícolas de Sudáfrica	Página 9
4.1 Región Costera (Coastal Region)	Página 9
4.2 Piketberg (Distrito Independiente)	Página 17
4.3 Región del Valle del Breede River	Página 19
4.4 Región del Klein Karoo	Página 24
4.5 Overberg (Distrito Independiente)	Página 29
4.6 Región del Valle Olifants River	Página 30
5. La Asociación de Cooperativas de Sudáfrica	Página 35
6. Información General de la Industria Vitivinícola	Página 36
6.1 Extensión de la Industria del Vino	Página 36
6.2 Consolidación de Intereses sobre los Excedentes	Página 37
6.3 Determinación de Precios	Página 38
6.4 Sistema Orientado al Mercado	Página 38
7. Vides y Superficie Plantada	Página 39
7.1 Tipos de Vides	Página 39
7.2 Distribución Geográfica de las Vides	Página 39
7.3 Uvas para Vinos Plantadas y Arrancadas (1985 - 1995)	Página 40
7.4 Uvas para Vinos Plantadas y Arrancadas por Distrito	Página 41
7.5 Rizomas Utilizados en Plantaciones (1993 - 1995)	Página 42
8. Variedades de Uvas para Vinos	Página 43
8.1 Distribución de Variedades de Uvas para Vinos	Página 43
8.2 Variedades más importantes por Distrito KWV	Página 45

9. Producción y Utilización de la Cosecha	Página 47
9.1 Producción Total de Vinos en los últimos 16 años	Página 47
9.2 Utilización de la Cosecha	Página 47
9.3 Producción de Uvas para Vinos en los Distritos KWV	Página 48
9.4 Distribución de Producción entre Blancos y Tintos	Página 48
9.5 Vinos con Denominación de Origen	Página 49
9.6 Volúmenes de Vino Certificado	Página 49
10. Precios	Página 50
10.1 Producción de Vinos Finos y Precios	Página 50
10.2 Vinos de Calidad para Brandy	Página 51
10.3 Consolidación de Provisión de Vinos y Jugos Concentrados	Página 53
10.4 Ingreso de los Productores	Página 54
11. Locales de Venta de Bebidas Alcohólicas en el Mercado Doméstico	Página 55
12. Consumo de Vinos y Licores en Sudáfrica	Página 56
12.1 Cambios en el Consumo de Vinos desde 1980	Página 56
12.2 Distribución Estimada de Vino Natural por Categoría de Precios	Página 56
12.3 Cambios en el Consumo de Licores desde 1980	Página 57
12.4 Consumo per cápita de Vinos	Página 58
12.5 Consumo per cápita de Licores	Página 58
13. Impuestos	Página 63
13.1 Derechos Aduaneros e Impuestos	Página 63
13.2 Ingreso del Estado por Concepto de IVA	Página 64
13.3 Ingreso del Estado por Impuestos y Derechos Relacionados	Página 65
13.4 Comparación de Ingresos Estatales e Ingresos de los Productores	Página 65
14. Estructura de la Industria del Vino en Sudáfrica	Página 66
15. Producción y Ventas de Vino, 1970 a 1995	Página 67
16. Exportaciones de Vino	Página 67

17. Comparaciones Internacionales	Página 68
17.1 Área Plantada con Vides	Página 68
17.2 Producción Internacional de Vinos	Página 69
17.3 Consumo per cápita de Licores	Página 70
17.4 Consumo per cápita de Vinos	Página 71
18. Agentes y Distribuidores de KWV International en el Mundo	Página 72
19. Cronología de eventos destacados en la historia vitivinícola de Sudáfrica	Página 74
20. Anexos Varios	Página 75

Índice de Figuras y Gráficos

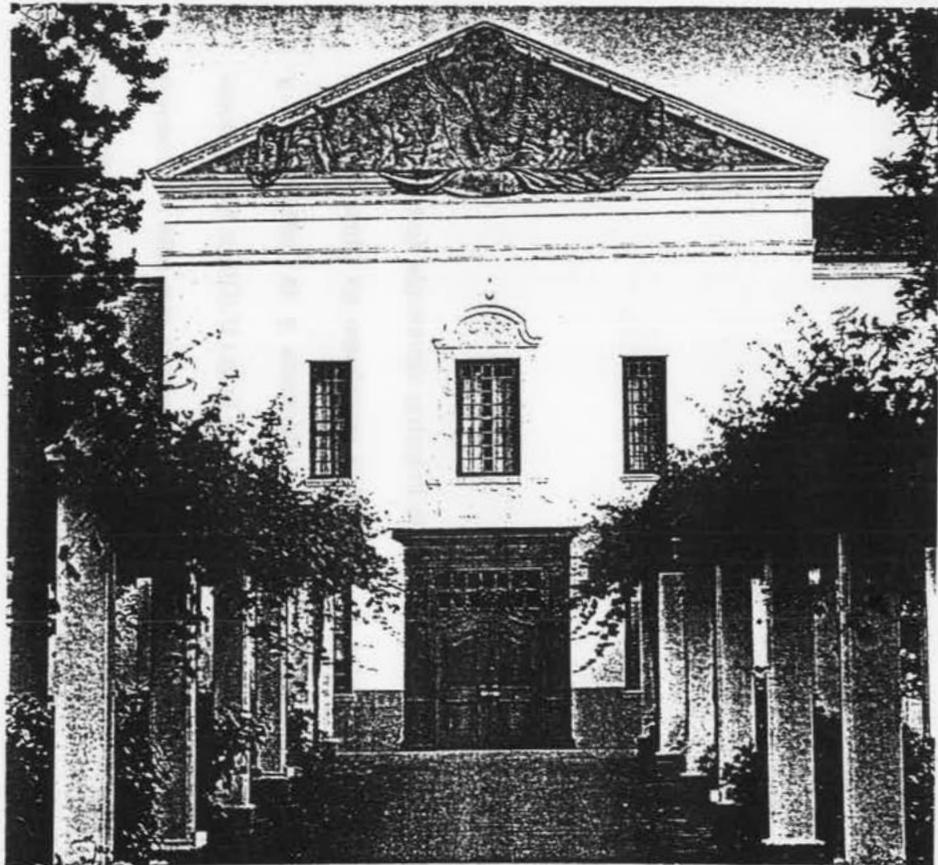
7.2 Distribución de vides	Página 40
7.3 Vides para Vinos Plantadas y Arrancadas	Página 41
7.4 Importancia Relativa de las Vides para Vinos Plantadas en 1995	Página 42
8.1 Participación de Uvas para Vinos como % del Área Plantada	Página 44
8.2 Participación de Uvas para Vinos Finos como % del Área Plantada	Página 44
10.4 Ingreso de los Productores versus Inflación	Página 54
12.1 Estructura del Mercado de Licores en Sudáfrica en 1970	Página 59
12.2 Estructura del Mercado de Licores en Sudáfrica en 1980	Página 59
12.3 Estructura del Mercado de Licores en Sudáfrica en 1990	Página 60
12.4 Estructura del Mercado de Licores en Sudáfrica en 1995	Página 60
12.5 Mercado de Bebidas Alcohólicas de Sudáfrica en 1970	Página 61
12.6 Mercado de Bebidas Alcohólicas de Sudáfrica en 1980	Página 61
12.7 Mercado de Bebidas Alcohólicas de Sudáfrica en 1990	Página 62
12.8 Mercado de Bebidas Alcohólicas de Sudáfrica en 1995	Página 62
14. Estructura de la Industria del Vino en Sudáfrica	Página 66
15. Producción Total y Ventas del Productor 1970 - 1995	Página 67
17.1 Superficie Plantada con Vides (Internacional), 1994	Página 68
17.2 Producción de vinos por País (Internacional), 1994	Página 69
17.3 Consumo per cápita de Licores (Internacional), 1994	Página 70
17.4 Consumo per cápita de Vino (Internacional), 1994	Página 71



La renombrada bodega Catedral, en el corazón del complejo de bodegas de KWV en Paarl.



El suelo, el clima y las lluvias determinan el éxito o fracaso de los viñedos sudafricanos.



La Concorde, Oficinas Centrales de KWV en Paarl, conocido símbolo internacional de la industria del vino de Sudáfrica.



La investigación continua contribuye al crecimiento y desarrollo de una saludable industria vitivinícola.

Prefacio

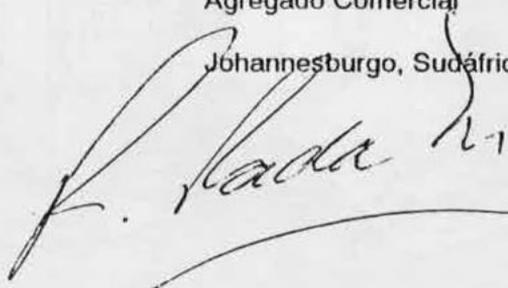
La necesidad de contar con información al día sobre la industria vitivinícola sudafricana en español, a fin de permitir a los empresarios de la industria congénere en Chile, motivó la participación en varias visitas a la zona vitivinícola sudafricana y la participación y recopilación de información también en la Asamblea General de la O.I.V (Office International de la Vigne et du Vin) de 1996, en Cape Town, Sudáfrica. Esperamos que esta información colabore a la toma de decisiones en la industria chilena y sea tomado como un informe que requiere ser analizado con profundidad. Por supuesto esta Oficina Comercial de Chile en Sudáfrica está a disposición para resolver cualquier duda o aclarar los conceptos expresados.

Se debe agregar finalmente que no ha sido fácil reunir toda la información, sin embargo se ha contado con la colaboración, especialmente de quienes comercializan en Sudáfrica algunos vinos chilenos, y también de algunos profesionales chilenos que trabajan en la misma industria sudafricana.

Ramón A. Rada

Agregado Comercial

Johannesburgo, Sudáfrica



Diciembre de 1996.-

INTRODUCCIÓN

El término del apartheid sorprendió a la industria sudafricana del vino, a principios de los 90, en una bucólica y pastoril pasividad, gozando de un feliz aislamiento que rápidamente se convirtió en frenesí y optimismo desbordante, desde décadas de subsidios y protección a una luna de miel con la demanda de nuevos mercados mundiales que los cambios políticos abrieron ampliamente, las exportaciones crecieron exponencialmente y con velocidad, la industria respondió a la creciente demanda entregando con prontitud a sus nuevos mercados, sus mejores vinos. Simultáneamente los responsables de la industria empezaron a comprender la necesidad de adaptarse a los nuevos mercados y a los gustos de los consumidores, e iniciaron una serie de reformas a la tradicional organización con el objeto de mejorar, tanto la calidad de los vinos como la administración y los sistemas de distribución mundial.

El resultado ha sido notable, aún cuando el proceso de reformas no concluye todavía, y bien vale la pena mirar con detención las bases de la industria sudafricana, que sin duda alguna, será uno de los grandes actores en la industria del vino a nivel mundial. Desde su nacimiento en el siglo XV, rodeada de espíritu religioso y pionero, con el entusiasmo de los primeros colonos holandeses (que no venían de tradición vitivinícola), la cual se complementó con la siguiente llegada de colonos hugonotes franceses y alemanes quienes sí aportaron tradición vitivinícola. Con posterioridad se agregó el aporte británico, sobretodo en la administración y organización de la industria como sector económico, quienes introdujeron el primer sistema de control de calidad ya en 1811.

Resultó de estos inicios una industria muy bien estructurada, sólida financieramente, al mismo tiempo con la flexibilidad para adaptarse a los cambios, como lo ha demostrado recientemente, además combina crecimiento de largo plazo con adaptación funcional, el espíritu de las cooperativas heredado de los gremios europeos y del afán religioso, y el mercado como distribuidor final.

Estas virtudes permitieron el establecimiento muy rápido de 45 agencias y distribuidores en el mundo que actúan para todos los vinos sudafricanos que así lo requieran, adicionalmente a los esfuerzos propios que cada bodega pueda hacer.

Difícilmente otra industria vitivinícola puede exhibir tan rápido posicionamiento con una sola red mundial para todos sus vinos, probablemente es única en su tipo, y esto sin restar, ni competir, con la iniciativa individual de cada empresa, a la cual todo el sistema se suma.

Se puede imaginar las enormes ventajas de este tipo de organización para los vinos de Sudáfrica, desde el aprovechamiento de la escala, hasta la consolidación de embarques desde Sudáfrica a los puntos de distribución, el almacenamiento en dichos puntos y la cercanía que esto le da respecto de sus mercados. Pareciera que adicionalmente a sus esfuerzos en la calidad, la industria sudafricana busca sobresalir en logística, marketing y servicios.

La industria sudafricana hoy produce algo más de 1 billón de litros, las exportaciones han crecido desde 850.000 cajas en 1991 a 8, 2 millones de cajas en 1995, un extraordinario 964% en sólo cuatro años y seguirán creciendo, esto no es otra cosa que un gran golpe a cualquier otra industria vitivinícola de la competencia, agregando a esto la generación de un mercado de importación para mantener el abastecimiento del mercado doméstico (eventualmente también el de exportación), que con más lentitud también crece.

Actualmente Sudáfrica participa de casi un 3% del mercado mundial y la industria se ha propuesto incrementar fuertemente dicha participación, tanto como mejorar la calidad, para lo cual colaboran una serie de instituciones asociadas.

Se puede afirmar sin error que las fortalezas de la industria sudafricana son principalmente su capacidad de administración, el saber hacer en la producción, su sin par solidaridad empresarial y últimamente una enorme voluntad de mejorar, no tienen ventajas en el clima y los suelos, probablemente es al contrario. Mucho se puede aprender de la industria sudafricana como se verá en la descripción siguiente orientada sobretodo al sistema productivo y al potencial subyacente que ha sido descrito por la mejor prensa especializada del Reino Unido como "ilimitado".

1. SUDÁFRICA

Geografía

Sudáfrica está ubicada en el extremo Sur del continente africano y se extiende desde el Océano Atlántico en el Oeste hasta el Océano Índico en el Este. La superficie es de 1.219.912 kms. cuadrados, incluidas las Prince Edward Islands (Marion Island y Prince Edward Island). Los países que limitan con Sudáfrica son Botswana (1840 kms de frontera), Lesoto (909 kms de frontera), Mozambique (491 kms), Namibia (855 kms), Swazilandia (430 kms) y Zimbabue (255 kms). Sudáfrica circunda por completo a Lesoto y rodea casi por completo a Swazilandia.

Provincias

Las nueve provincias de la República de Sudáfrica son: Transvaal (Provincia) del Norte, Noroeste, Gauteng, KwaZulu /Natal, Mpumalanga , Estado Libre (de Orange), Cabo Oriental, Cabo Occidental y Cabo del Norte.

Clima

El clima varía desde el tipo subtropical en la costa oriental hasta mediterráneo moderado en el suroeste. En la mayor parte del país el clima es templado. En las zonas del norte del país el clima es cálido y seco, pero en la costa occidental y en partes del interior predominan condiciones semidesérticas.

Población

Se calcula que la población total de Sudáfrica es de 41 millones de habitantes (Septiembre 1995). En 1993 la tasa de crecimiento demográfico anual fue de un 2,38%. El registro de la población ha aumentado bruscamente desde los censos que se realizaron anteriormente debido a la incorporación de las zonas y habitantes de los antiguos estados independientes y autónomos que fueron denominados por el gobierno del apartheid.

En Sudáfrica propiamente tal la población económicamente activa (a mediados de 1994) se estimó oficialmente en 12,6 millones de personas.

En 1991, el 91% de la población blanca, el 83% de los mestizos (coloured), el 96% de la población asiática y el 47% de la población negra, vivía en las zonas urbanas. La urbanización se está produciendo extremadamente rápido, especialmente entre la población de raza negra.

Idiomas

Existen 11 idiomas oficiales. A saber, Afrikaans, Inglés, Ndebele, Sotho del Norte, Shangaan/Tsonga, Sotho del Sur, Swasi, Tswana, Venda, Xhosa, y Zulú.

Las lenguas africanas predominantes y el porcentaje respectivo de la población que los habla son: el Zulu (36%), el Xhosa (16%), Sotho del Norte (14%), Sotho del Sur (11%), el Tswana (8%), el Shangaan/Tsonga (5%), el Swazi (4%), el Ndebele (3%) y el Venda (1%). Entre los idiomas que hablan los asiáticos residentes figuran el Tamil (2%), el Hindi (2%), el Gujerati (2%) y el Urdu (1%).

Alfabetismo

Oficialmente, el 76% de la población de 15 años de edad o más sabe leer y escribir, pero este porcentaje probablemente sobreestima los niveles de alfabetización funcional.

Religión

La mayoría de los sudafricanos son cristianos. Las creencias (religión) incluyen a los Dutch Reformed y otras creencias protestantes y católicas. Existe una comunidad judía significativa; entre los asiáticos, indios y los mestizos hay una cantidad considerable de musulmanes y algunos hindúes. Una minoría aún practica religiones africanas tradicionales.

Ciudades principales

Pretoria, la capital administrativa del país, y Johannesburgo, el centro comercial y financiero de Sudáfrica, se sitúan en la provincia de Gauteng. La provincia de Gauteng antiguamente se conocía como "PWV" (Pretoria - Witwatersrand - Vereeniging), un área triangular que va desde Pretoria en el Norte, pasa a través de Johannesburgo y el Witwatersrand (el cordón industrial y minero), hasta Vereeniging en el Sur.

A pesar de que esta zona representa sólo el 2% del territorio nacional, es el principal motor de la economía sudafricana ya que genera el 43% del producto interno bruto. La provincia de Gauteng es rica en materias primas y es donde se encuentra el 48% de la industria manufacturera de Sudáfrica.

La provincia de Gauteng tiene la tasa de crecimiento demográfico más alta del país, y junto a los numerosos inmigrantes representa la población más grande y densa : 8,7 millones de habitantes.

La industria en el área de Johannesburgo se dedica principalmente al acero, a los productos petroquímicos, a la industria manufacturera y a la industria automotriz. En esta zona se fabrican nueve marcas diferentes de automóviles y camiones entre las cuales está Mercedes Benz, BMW, Toyota, Nissan, etc.

Como eje del transporte nacional es el centro de todas las conexiones ferroviarias y viales, además tiene el principal aeropuerto internacional del país. Johannesburgo está a 557 km de Durban y a 1420 km de Ciudad del Cabo.

La conurbación de Durban - Pietermaritzburg - Pinetown, en la provincia de KwaZulu/Natal, es el núcleo de la industria manufacturera.

Durban es el puerto más moderno y con mayor actividad de África, sus instalaciones corresponden a las de tecnología avanzada en la administración de puertos con conexiones ferroviarias que permiten redestinar la carga a cualquier punto del África del Sur, adicionalmente está conectado a una muy moderna red vial.

Es la segunda zona urbana más grande de Sudáfrica con una población que supera los tres millones de habitantes. Durban es un centro turístico muy visitado debido al clima subtropical de KwaZulu/Natal.

Las principales industrias de KwaZulu/Natal son la del calzado, textil, de la confección, papelera, de refinación, productos químicos, azúcar y procesamiento de alimentos. Sectores emergentes abarcan equipos profesionales y científicos, metales no ferrosos y madera. Muchas industrias orientadas hacia la exportación se encuentran en el área de Durban.

Al norte, sobre la costa del Océano Índico, se sitúa la bahía y el puerto de Richards Bay, construido para ocuparse principalmente de embarques a granel, especialmente exportaciones de carbón, del cual Sudáfrica es el segundo productor y primer exportador a nivel mundial.

Ciudad del Cabo es la ciudad más antigua del país, y es el segundo puerto más importante con una población de 2,5 millones de habitantes, conforma la tercera zona urbana más grande del país. También es la sede del Parlamento Nacional. Con el pasar de los años ha disminuido la importancia de la industria manufacturera y la construcción, a medida que las ventajas comparativas de la región se han desviado hacia la agricultura, el transporte, el comercio y el turismo.

El Cabo Occidental tiene una excelente red ferroviaria, aérea y vial. Ciudad del Cabo cuenta con un puerto bien equipado y moderno. Los lugares en la costa de Cape Town, al igual que las fértiles tierras de labrantío de la región, han conducido a un incremento en la industria del procesamiento de alimentos, especialmente en la industria vitivinícola y frutícola (de fruta fresca).

Ciudad del Cabo es la sede de la mayoría de las compañías de seguros y también de muchas de las empresas petroleras multinacionales.

Otras industrias importantes son las textiles, de la confección, del calzado, madera y muebles, productos químicos, plástico, maquinaria y finalmente las industrias dedicadas a tecnología avanzada. Saldanha Bay también se ubica en la región del Cabo Occidental, al noroeste de Ciudad del Cabo, y es un puerto que se ha especializado en las exportaciones de mineral de hierro (mena), pero con la posibilidad de ocuparse de cargamentos generales. En la zona aledaña de Saldanha Bay se está desarrollando una importante industria de cultivos marinos, en especial choritos y abalones africanos, también existen granjas marinas de mantenimiento de langosta.

La zona de Port Elizabeth en la parte costera del Cabo Oriental tiene una población de 984.000 habitantes. Es la quinta ciudad y el tercer puerto más grande de Sudáfrica. En esta ciudad se concentra gran parte de las actividades de ensamble de automóviles y es la sede de la industria de calzado. La industria automotriz es la que proporciona las principales fuentes de trabajo para la gente del lugar. La provincia del Cabo Oriental es importante en cuanto a la producción de frutas y hortalizas y además es el lugar donde se encuentran las industrias de la lana y mohair (angora).

La región también es conocida por sus criaderos de avestruces.

Otras dos ciudades importantes son East London, puerto en el Océano Índico que se especializa principalmente en las exportaciones de fruta y cereales, y Bloemfontein, capital de la provincia del Estado Libre y capital judicial de la República de Sudáfrica.

2. LA PLANTA PRIMIGENIA

En 1487 los navegantes portugueses llegaron al Cabo de Buena Esperanza, doblándolo poco más tarde en su viaje hacia las Indias Orientales. Sin embargo, el primer establecimiento europeo permanente no tuvo lugar sino hasta 1652, en que la Compañía Holandesa de las Indias Orientales decidió establecer en el Cabo un puesto de reavituallamiento de su flota. Se radicaron en la región agricultores holandeses, a los que se agregaron posteriormente hugonotes franceses y colonos alemanes. Seis años después del establecimiento de la colonia, en 1658 en Wineberg, Jan van Riebeeck, comandante de los primeros colonos europeos, plantó la primera viña y así la simiente de la industria vitivinícola en Sudáfrica.

3. LA INDUSTRIA DEL VINO

Hoy en día la viticultura Sudáfricana se extiende sobre 103 325 hectáreas, de las cuales 93 889 há son de uvas para la producción de vino, 8 859 há son de uvas de mesa, 420 há de uvas para pasas y 157 há de plantas madres (rizomas). Debido a la presencia en Sudáfrica de la phylloxera desde 1885, el desarrollo de rizomas resistentes es fundamental para la industria, y aún cuando persiste la discusión sobre si afecta o no a la calidad de los vinos, sí es seguro que incrementa los costos de producción y obliga a la industria a mantener la investigación científica.

La industria comprende ocho áreas principales en la que existe un total de 308,8 millones de parras plantadas, provee ingresos para 4.634 agricultores, 3.000 empleados de las cooperativas vitivinícolas, 42.000 trabajadores agrícolas llegando a ser 300.000 si se incluye a los dependientes. Además de las 71 cooperativas vitivinícolas existen 78 fincas vitivinícolas con Denominación de Origen obligada y viñedos propios (state winery), a estas se les permite sólo un 14% de uvas de viñedos ajenos. Y 105 bodegas privadas sin viñedos propios, pero también con Denominación de Origen obligada (private cellar).

La producción total excede los 1.000 millones de litros, y considerando el valor de reposición de la inversión realizada, esta asciende a R 10 749 millones invertidos en la industria. (US\$ 1 = R4,5 a mediados de 1996).

En relación al área plantada, los variedades principales son :

Chenin Blanc	28,5%
Colombar	10,5%
Muscat d'Alexandrie	5,9%
Cabernet Sauvignon	5,0%
Sauvignon Blanc	4,5%
Palomino	4,5%
Cinsaut	4,4%
Chardonnay	4,0%
Las plantas bases (rizomas) más importantes son :	
Richter 99	48,9%
101-14Mgt	24,1%
Richter 110	11,7%
Ramsey	8%

Aproximadamente el 88,2% de las uvas cosechadas son blancas y el 11,8% son tintas.

La industria del vino sudafricana opera como libre empresa en general, y está orientada a la demanda del mercado, aún cuando está organizada a través de un complejo sistema cooperativo que asegura la solidaridad empresarial. Algunos aspectos pueden ser considerados fuera de una política de libre mercado totalmente pura, que se refuerzan por una solidaridad empresarial de larga data y heredera del espíritu religioso y pionero de los primeros colonos. De este modo la industria vitivinícola constituye también una cultura en sí misma, que ha sido un poderoso aliado del desarrollo vinícola sudafricano.

Tal es el caso de los acuerdos de precio mínimo para la compra de la uva para vinos (política que es refrendada por el Ministerio de Agricultura de Sudáfrica), una especie... aún cuando no lo es, de banda de precios para la uva para vinos, de mesa y para destilados con precio base que se bonifica según la calidad del producto; como también la consolidación de las exportaciones sólo en manos de KWV International, con algunas excepciones.

Sin embargo después de la firma del acuerdo adhiriendo a la Organización Mundial de Comercio, este tipo de organizaciones ha perdido su tradicional apoyo de parte del gobierno por lo que se sostiene sólo por el acuerdo privado voluntario.

Sin embargo, dada la larga y exitosa tradición de estos "Boards" (en varios sectores industriales, también la fruta) es poco probable que desaparezcan del escenario económico sudafricano en el corto plazo, aún cuando cambie su forma legal, el espíritu que ha animado a la industria desde 1918 es una cultura empresarial fuertemente afincada. En el caso específico de la industria vitivinícola, la cooperativa KWV ha decidido por la casi unanimidad de sus miembros convertirse en sociedad por acciones (sociedad anónima) con ciertas restricciones a la transferencia, esta decisión fue tomada a principios de Diciembre de 1996 y se llevará a efecto durante 1997.

Esto sin embargo, debiera verse más como una adaptación estratégica del espíritu que anima a la empresa sudafricana del vino, que cambia la forma pero mantiene la esencia.

Probablemente la razón principal que asegura la permanencia en el tiempo del espíritu detrás de estas organizaciones, es la capacidad que este tipo de organizaciones ha demostrado para mantener la seguridad del crecimiento de la industria en el largo plazo y la forma en que ha mitigado los efectos de los cambios de precios del mercado mundial en el mercado doméstico de Sudáfrica, como la forma en que ha defendido su mercado doméstico de la penetración foránea sin entrar en las viejas fórmulas proteccionistas (recuérdese que el Estado es sólo un observador interesado).

Los cambios que está introduciendo la KWV, están orientados a agilizar la toma de decisiones, aumentar la competitividad y fortalecer financieramente a los productores individuales, traspasándoles la propiedad de KWV a través de reemplazar sus votos en la cooperativa por acciones transables (con limitaciones, sólo se pueden vender a otros productores sudafricanos), lo cual permite a los productores recibir en acciones el capital acumulado por KWV desde 1918.

Simultáneamente entran a la propiedad de KWV, South African Breweries (la cuarta compañía cervecera del mundo, con gran experiencia en mercados masivos) y Rembrant Group (tercer holding financiero sudafricano, propietario entre muchas otras, de la compañía alemana de lapiceras Mont Blanc y de los cigarrillos House of Rothmans of Pall Mall, por lo cual tiene experiencia en mercados de nicho).

Históricamente y desde el punto de vista empresarial en Sudáfrica nunca se ha discutido ideológicamente el tema de la propiedad o de la administración socialista o capitalista de la economía. La existencia de cooperativas en Sudáfrica se debe a cooperativas de propietarios, o de empresarios son inexistentes las cooperativas de trabajadores o empleados, y no existen sistemas de subsidio u otros que permitan la participación del Estado. El Estado solo actúa en algunos casos como regulador o garante (caso del precio mínimo para la uva y el vino).

El desarrollo político de Sudáfrica y su particular situación obvió el debate que se dió en el mundo en los 60 y los 70, por lo cual no es extraño escuchar a quienes lideran el cambio de la KWV y otras organizaciones similares (otros "export boards" que están en similar proceso), que la nueva organización que se están dando reúne en un matrimonio perfecto lo mejor de dos mundos, la planificación central de largo plazo, que permite el aprovechamiento de la escala de producción, y el espíritu socialista de las cooperativas, todo ello orientado a la eficacia; con la competitividad propia del mercado, característica del capitalismo, orientado al corto plazo y a la eficiencia.

Más en serio que en broma, los dirigentes sudafricanos afirman que esta es la forma de organizar: para competir en mercados globales de hipercompetencia, socialismo de propietarios para crecer capitalismo para competir.

De este modo se puede decir que la industria vitivinícola sudafricana transita desde un sistema cooperativo que le permitió estables y sostenidos incrementos de la producción hacia un sistema que sin abandonar la estabilidad de la producción incrementará notablemente su competitividad. Lo cual resulta clave para la industria sudafricana, ya que debido a las restricciones de riego y suelos difícilmente podrá exhibir grandes incrementos en la producción.

Por ello el esfuerzo orientado a la calidad y la logística parecen ser la estrategia elegida por Sudáfrica y expresada en la nueva organización de la industria, cambiando la figura legal pero manteniendo el espíritu original, que es de tal fortaleza que su influencia no puede ser desechada sin riesgos de error.

La industria vitivinícola sudafricana está orgullosa de sostener que nunca ha recibido algún tipo de subsidio del Estado, es común que este aspecto sea reiterado con frecuencia por los líderes del sector, indicando que muy por el contrario, la entrada del Estado es, a través del IVA y del impuesto interno, de R 1 247 millones, mientras la entrada de los productores en 1995 ha sido sólo de R 963 millones por año.

4. REGIONES VITIVINÍCOLAS DE SUDÁFRICA

Geográficamente la industria vitivinícola sudafricana se divide en **Regiones** a las cuales corresponden diversos **Distritos** dentro de ellas, adicionalmente existen cuatro distritos independientes que no están comprendidos en ninguna región. Las regiones son **Coastal Region** (a la que corresponden los distritos de Swartland, Tulbagh, Paarl y Stellenbosch), **Breede River Region** (a la que corresponden los distritos de Worcester, Robertson y Swellendam), **Olifants River Region** y **Klein Karoo Region**, adicionalmente existen los distritos independientes de **Overberg, Piketberg, Douglas y Upington**.

4.1 REGIÓN COSTERA (COASTAL REGION)

Esta es la región viticultural tradicional de Sudáfrica, que incluye los distritos de Swartland, Tulbagh, Paarl y Stellenbosch y en ella se encuentran diversas áreas vinculadas a la industria vitivinícola.

Aproximadamente el 30% de la lluvia anual ocurre durante el período de crecimiento activo de la vid y en algunas temporadas las viñas no necesitan irrigación suplementaria. Normalmente no ocurren heladas, dada su cercanía al mar, cercanía esta que no protege a la zona de los huracanados vientos de tormentas desde el Atlántico y desde el sud oeste que ocasionalmente azolan las zonas aledañas a la costa ocasionando daños considerables. El patrón de cultivo de esta zona muestra una preferencia hacia la vid de Chenin Blanc y Cinsaut, seguido por Cabernet Sauvignon y Shiraz.

La mayoría de los viñedos están situados entre 60m y 300m sobre el nivel del mar, en suelos de estratificación predominantemente de granito y pizarra, y en una extensión inferior, también de tipo arenoso.

La tierra está en general muy erosionada, ácida y con poco contenido de sustancia orgánica y nutritiva, como también poca capacidad de intercambiar nutrientes. Debido a esto, al clima relativamente fresco, y también a las pocas cantidades de reservas húmedas restantes en el suelo hacia el fin de la temporada de crecimiento, se nota un vigor moderado, y por tal la región no puede obtener los mismos niveles de producción como en las regiones irrigadas más calurosas. El resultado obliga a poner un mayor énfasis en la calidad.

SWARTLAND

Swartland produce aproximadamente el 29% del trigo de Sudáfrica, y es considerada una de las zonas ganaderas más importantes del país. El nombre Swartland significa "país negro", fue así como Jan van Riebeeck describió la región dominada por los arbustos Rincerontes (*Elytropappus rhinocerotis*), una planta indígena que se torna color negro al comienzo del verano.

La viticultura es relativamente importante en esta área.

La tierra en Swartland es llana y de textura pesada, derivada principalmente de pizarra y esquistos. Estos suelos tienen muchas veces propiedades físicas inferiores (estructura fuerte) y tienen tendencia hacia la salinidad en las áreas más bajas. Por esta razón, es que la viticultura se practica principalmente en suelos rojizos y amarillos de potencial superior, normalmente en las faldas de las sierras y en tierras de tipo aluvial a lo largo de las orillas de ríos y corrientes.

RIEBEECK - KASTEEL

A los pies del Kasteelberg (946m), una solitaria montaña en el ondulante paisaje del Swartland, se encuentran dos aldeas separadas sólo por algunos kilómetros. Ambos pueblos fueron creados en la segunda mitad del siglo diecinueve como congregaciones separadas de la Iglesia Reformada Holandesa. Este antiguo habitat Khoikhoi (tribu nativa de la zona), fue visitado por europeos cuando el cabo Pieter Cruythoff guió a su expedición de comercio de ganado allí, en 1661.

Un miembro de esta expedición, el joven cirujano, Pieter van der Meerhoff, escaló la cima de la montaña y le dió el nombre de Riebeeck Casteel en honor al gobernador Jan van Riebeeck. En su diario de vida informa de abundantes animales salvajes incluyendo rinocerontes, cebras, leones y varias especies de antílopes.

Hoy en día aún la montaña es reconocida como uno de los mejor conservados medios ambientes de "fynbos" del país. Aún cuando la viticultura es importante en las actividades agrícolas de esta región, el producto principal de la región es el trigo.

Riebeeck - Kasteel - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	1.797 há
Cantidad total de vides :	5,0 millones
Producción total :	17 981 toneladas
Cantidad de vides por há :	2.800
Producción promedio por há :	10 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	41%
Colombar	15%
Pinotage	5%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	63%
Ramsey	12%
110 Richter	8%

MALMSBURY (Población 25 000)

Malmsburry es el centro comercial principal del distrito de Swartland. Los primeros colonizadores llegaron a esta región durante 1701, y a eso de 1743 varias haciendas se habían establecido alrededor de un manantial de agua caliente sulfurosa, el cual fue descubierto en el valle Deep River.

Siguiendo la recomendación hecha por el Baron G.W. van Imhoff y el gobernador Hendrik Swellengrebel, se fundó una congregación de la Iglesia Reformada Holandesa en ese año, tomando el nombre de Congregación Swartland. La iglesia, que fue construida en 1743 - 45 en la finca de la Sra. van der Westhuizen, era conocida como Iglesia Swartland hasta 1829.

Ese mismo año se vendieron los terrenos alrededor de la iglesia y el 21 de mayo de 1829, el gobernador Sir Lowry Cole bautizó al pueblo dándole el nombre del título de su suegro, Sir James Harris, primer Conde de Malmsburry. Aún cuando la ganadería de ovinos es el producto principal, la viticultura juega un papel muy importante y la región cuenta con una cooperativa de vino, la que es conocida por sus vinos Pinotage y Muscat d' Alexandrie.

Malmsburry - Información Técnica

Area total plantadas con viñas:	3.175 há
Cantidad total de vides :	7,97 millones
Producción total :	23.366 toneladas
Cantidad de vides por há :	2 800
Producción promedio por há :	7,4 toneladas

Uvas más importantes para la producción de vino :

Chenin Blanc	43%
Pinotage	15%
Cabernet Sauvignon	6%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	92%
101-14 Mgt	4%
Jacques	3%

TULBAGH (Población 4 490)

El valle en el que se encuentra situado este pueblo fue descubierto para los colonos europeos en 1699 por Willem Adriaan van der Stel, gobernante del Cabo, quien denominó estas tierras como "Land of Waveren", en honor a una importante familia en Amsterdam. En 1700 envió a los primeros colonos para labrar las tierras. En 1804, aproximadamente 100 años más tarde, este valle fue elegido como un nuevo distrito magisterial, adoptando el nuevo nombre en honor al gobernador Ryk Tulbagh.

La riqueza de la tradicional arquitectura holandesa del Cabo aún existe en Tulbagh recordándonos su glorioso pasado. La Oude Kerk (iglesia vieja) construida en 1743, con materiales traídos de Amsterdam y Batavia, fue el templo más antiguo de la Iglesia Reformada Holandesa en Sudáfrica, hasta su destrucción en 1969. El 29 de Septiembre de ese año el pueblo fue devastado por un terremoto y muchos de los edificios históricos fueron dañados. La mayoría de los inmuebles han sido restaurados y hoy ya no se encuentran rasgos del terremoto. Tulbagh es conocido por sus vinos, y el más popular vino local de mesa, producido para el mercado doméstico, pertenece a este valle. Las actividades agrícolas principales son la producción de frutas y el cultivo de la vid.

Tulbagh - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	1 328 há
Cantidad total de vides :	4,06 millones
Producción total :	14 720 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 059
Producción promedio por há :	11,1toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino:	
Chenin Blanc	46%
Colombar	14%
Muscat d' Alexandrie	5%
Plantas bases más importantes:	
101-14 Mgt	37%
99 Richter	25%
Jacques	16%

WOLSELEY (Población 6 150)

Debido a que las rutas provenientes de todos los poblados y colonias cercanas convergían en la hacienda Goedgevonde, perteneciente a un Sr. Hattingh, se fundó el pueblo en aquel lugar, el 1 de octubre de 1875. Recibió el nombre del que era en aquel tiempo el gobernador en el Cabo de Buena Esperanza, Sir Garnet Wolseley. En aquella época se construyó una vía ferroviaria, y por ello el poblado fue llamado "Ceresstasie" (estación de trenes del pueblo de Ceres). La línea divisoria principal de aguas de la región está situada en la mitad del pueblo, en donde nacen dos ríos, el Breede que corre al Océano Índico, y el Klein Berg que fluye al Océano Atlántico. La vitivinicultura, las frutas de árboles de hojas caduca y las plantaciones de trigo, juegan un papel importante en la economía local.

Wolseley - Información Técnica

Area total plantada con viñas:	598 há
Cantidad total de vides :	1.9 millones
Producción total :	7.393 toneladas
Cantidad de vides por há :	3.215
Producción promedia por há :	12,4 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino:	
Chenin Blanc	44%
Colombar	21%
Cape Riesling	8%
Plantas bases más importantes :	
101-14 Mgt	44%
99 Richter	16%
Jacques	23%

PAARL (Población 115 000)

Cinco años después de la llegada de Jan van Riebeeck al Cabo, el área de Paarl fue explorada por el fiscal Abraham Gabbema. A su llegada el 22 de Octubre de 1657 bautizó al río Great Berg River. Al ver la formación rocosa del cerro de Paarl mojada con rocío y brillando bajo el sol, le dió el nombre de "Diamandt en de Paarlberg" (Montaña de diamante y perla). Las tres rocas, las cuales son las más grandes formaciones de granito en Sudáfrica, llevan el nombre de Britania Rock, Gordon's Rock y Paarl Rock.

En 1687, treinta años después de este descubrimiento, llegaron los primeros colonos a establecerse. Se repartieron aproximadamente 23 haciendas de 60 hectáreas cada una, para la labranza y para producir la carne y verduras necesarias, con el propósito de proveer a los barcos que recalaban en el Cabo para reavituallarse.

Un año más tarde, en 1688, se establecieron los primeros hugonotes franceses en esta región, quienes pronto comenzaron con la labranza de vides. El pueblo fue fundado oficialmente en 1690. El 14 de Agosto de 1875 se fundó el primer movimiento del idioma afrikaans en la casa de Gideon Malherbe en Pastorielaan, y la primera edición del periodico afrikaans "Die Afrikaanse Patriot" se publicó el 15 de Enero de 1876.

Paarl es el centro de K.W.V. (Koopertatiewe Wijnbouwers Vereeniging), la cooperativa vitivinícola más grande, con cinco enormes cubas de madera bajo un mismo techo.

El único festival anual de vinos se realiza en Paarl, y es el segundo distrito en importancia para la producción de uvas de mesa en Sudáfrica, alcanzando en 1995 el 14% de la producción del país.

La vitivinicultura es la ocupación agrícola más importante, encontrándose también plantaciones de árboles frutales y tabaco.

Paarl - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	18.912 há
Cantidad total de vides :	57,5 millones
Producción total :	141.502 toneladas
Cantidad de vides por há :	3.038
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	38,0%
Cinsaut	9,0%
Cabernet Sauvignon	14,5%
Plantas bases más importantes :	101-14 Mgt y 99 Richter

FRANSCHHOEK (Población 5000)

Entre 1680 y 1685 se fundó la primera hacienda de esta área, de propiedad del holandés De Basel Hendrik Muller. De los primeros hugonotes franceses que llegaron a Sudáfrica, nueve de ellos recibieron fincas de 60 hectáreas cada una durante 1688. Plantaron, entre otros, árboles de roble. Uno de ellos, plantado por Jean Gordial en su finca " La Cotte", aún existe hoy. Durante la Primera Guerra Mundial fue destruido el bosque de Delville en Francia, y fue replantado con bellotas de este árbol para conmemorar la participación de soldados sudafricanos en esa batalla.

El pueblo mismo de Franschhoek, fue fundado en parte del terreno perteneciente a las fincas "La Cotte" y "Cabrière" llamándose en aquella época Olifantshoek, debido a que los elefantes venían a este lugar durante la época de parición. El sendero usado por los elefantes se llamaba "Olifantspad", y era usado por los colonos como paso a través de la montaña hasta 1819, fecha en que se finalizó la construcción de la nueva ruta. Debido al número de franceses situados en el valle se le cambió el nombre a "Fransche Hoek", que significa el rincón de los franceses.

La agricultura en esta región consta principalmente de vitivinicultura y árboles frutales, como también algo de tabaco oriental. Las primeras viñas plantadas en 1690 fueron espaciadas a 1x1 m. Después del desastre de la phylloxera, alrededor de 1890, las nuevas vides fueron espaciadas a 1,5 x 1,5 m y a través de los años esto se cambió a 3,0 x 1,5 m. Hoy en día, la tendencia es nuevamente de plantar en forma más densa.

Franschhoek- Información Técnica (ver bajo Paarl)

WELLINGTON (Población 32 450)

El Wagenmakersvallei (Valle de los Carroceros), fue colonizado inicialmente por los hugonotes franceses alrededor de 1689, llamándolo "Val du Charron". Junto a sus vecinos holandeses distribuyeron el poblado.

El origen de Wellington tiene un lazo muy cercano a la formación de una nueva iglesia en 1840, que se segregó de la congregación de Paarl. Durante este año se trazó el núcleo del pueblo en la hacienda Champagne, nombrándolo así en honor al héroe de Waterloo, por orden del Sir George Napier gobernador del Cabo de aquel tiempo.

El poblado es conocido por sus instituciones educacionales: el Huguenot College for Training in Christian Service dedicado al entrenamiento en el servicio de la fé cristiana, y el Wellington Teachers College dedicado a la educación del profesorado. El distrito de Wellington se extiende sobre 451 km² y es una región importante en la producción de fruta seca y uva de mesa, en la cual aporta el 7% de la producción del país. Esta área es además el centro de mayor importancia para la investigación y desarrollo de la técnica del injerto de la vid en Sudáfrica, y una parte importante de la población de este distrito depende de este producto. Tres cooperativas de vino operan en el distrito de Wellington.

Wellington - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	4.522 há
Cantidad total de vides :	14,0 millones
Producción total :	31.246 toneladas
Cantidad de vides por há :	3.033
Producción promedio por há :	7,0 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	43%
Cinsaut	16%
Muscat d' Alexandrie	6%
Plantas bases más importantes :	99 Richter (36%), 101-14 Mgt (40%), 110 Richter (8%)

CONSTANTIA

Seis años después de que Simon van der Stel llegara a la colonia del Cabo, en 1685, inicialmente como comandante y luego como gobernador, eligió una finca de entre todas las tierras conocidas de la zona del Cabo Oeste. El lugar, en el área más protegida de la península del Cabo, llamado Constantia. Alrededor de 1705 ya tenía viñedos de cepajes importados de Alemania y producía vinos tintos de excelente calidad. Con la ayuda de la familia Cloete, Groot Constantia adquirió fama mundial durante el período 1780 - 1860, como proveedor de uno de los mejores vinos dulces naturales.

Tanto el rey Luis Felipe de Francia, el Canciller Alemán Bismarck y Napoleón, gustaban del Constantia's Frontignac, Pontac y Steen. A fines del siglo dieciocho Hendrik Cloete modificó la casa original de Simon van der Stel dándole su majestuoso carácter actual. El arquitecto fue Louis Thibault y el escultor Anton Anreith. Este último fue responsable de crear las magníficas esculturas en el frontón de la histórica bodega Cloete, construida en 1791.

En 1885, cuando la phylloxera apareció en el Cabo, la familia Cloete vendió la finca al gobernador del Cabo de ese entonces.

Hoy en día, diversas actividades vitivinícolas se centran alrededor de esta finca de Groot Constantia. Está rodeada por otros viñedos como Buitenverwachting, Constantia Uitsig, Klein Constantia y Steenberg, todos estos conocidos por producir vinos de gran calidad ; especialmente de las uvas Chardonnay, Sauvignon Blanc y Cabernet Sauvignon.

Constantia - Información Técnica (véase bajo Stellenbosch)

STELLENBOSCH (Población 73 000)

En Noviembre de 1679, en su primer viaje de exploración al interior, el Comandante Simon van der Stel acampó una noche en una isla boscosa en el Eerste River, y dió al lugar su propio nombre (Bosque de Stel, Stellenbosch). Viendo las posibilidades agrícolas de esta región, decidió abrirla para la labranza y la primera hacienda se estableció en el valle del Eerste River, a eso de 1682, aproximadamente 24 familias estaban labrando en el área llamada Stellenbosch. Durante este período se estableció la hacienda Nietvoorbij (donde se encuentra actualmente el Instituto de investigaciones de vitivinicultura y enología) y Welgevallen (donde se encuentra actualmente la finca experimental de la Universidad de Stellenbosch) e iniciaron la producción de vinos. Stellenbosch produjo su primer vino en 1683, 24 años después de la primera producción en el Cabo.

El pueblo de Stellenbosch fue fundado oficialmente en 1685 designándose como primer magistrado a

Jan Mulder. Los primeros terrenos del pueblo fueron medidos el 15 de Octubre de 1686 bajo la supervisión del propio Simon van der Stel. Hoy en día, la calle principal (Dorp Street) es considerada como una de las mejor conservadas de aquellos tiempos en todo Sudáfrica. La Universidad de Stellenbosch, fundada en 1866, es la más antigua de las cinco universidades de idioma afrikaans en el país, con un total aproximado de 16 000 estudiantes, de los cuales casi el 5% se especializa en agricultura.

Esta es la única Universidad en Sudáfrica en la que se imparten las asignaturas de vitivinicultura y enología. Hoy en día el distrito de Stellenbosch (635km²) consta de más de 600 haciendas de 80 a 130 hectáreas cada una, y la vitivinicultura es por lejos la actividad más importante, aún cuando también se encuentran plantaciones de árboles frutales y tabaco.

Stellenbosch - Información Técnica

Area total plantada con viñas:	15.755 há
Cantidad total de vides :	50,6 millones
Producción total :	112.776 de toneladas
Cantidad de vides por há :	3.213
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	29,2%
Cabernet Sauvignon	14,5%
Sauvignon Blanc	10,2%
Chardonnay	6,2%
Plantas bases más importantes :	101-14 Mgt y 99 Richter

4.2 PIKETBERG (DISTRITO INDEPENDIENTE)

El nombre del pueblo Piketberg se deriva del nombre francés "piquet" que significa puesto de guardia, nombre que también dió origen al concepto español de "piquete de soldados". Un puesto de estos se estableció a los pies de esta montaña durante los años 1670, para proteger a los agricultores contra el asalto de las tribus Khoikhoi.

En 1833 se estableció una nueva congregación de la Iglesia Holandesa Reformada, a los pies de Piketberg y los primeros terrenos fueron trazados en la finca Grootfontein, y vendidos en 1841. Sobre el cerro de Piketberg se encuentra una de las mesetas más conocidas del área, en donde crecen árboles de frutas caducas, siendo estas de muy buena calidad. Recientemente obtuvo fama también por sus proteas (flor autóctona) y el buchu (una hierba usada en medicina tanto como saborizante). Adicionalmente en el área de Piketberg se produce el 11% de la producción total de uva de mesa de Sudáfrica.

MOOREESBURG

Algunos agricultores en el norte de Malmesbury tenían mucha dificultad (por la distancia y el tiempo de viaje) de atender en forma regular a las misas en el pueblo. Por lo que tenían servicios irregulares, basados en Pastores que iban de visita durante un período de 100 años, hasta que el número de habitantes creció considerablemente para justificar una iglesia propia. En 1879 se formó una nueva congregación y los primeros sitios para un nuevo pueblo fueron trazados en la hacienda Hooikraal. El nuevo poblado llevó el nombre Moorreesburg debido al Pastor J.C. le Febre Moorrees, quién fue el ministro de la Iglesia Swartland en aquellos tiempos.

Moorreesburg y Piketberg - Información Técnica (véase bajo Porterville)

PORTERVILLE (Población 4 050)

Porterville fue fundado en 1893 y lleva el nombre de Sir William Porter, abogado general del Cabo durante ese período. La finca Pomona, de propiedad de Frederick John Owen, era un descanso conveniente en la ruta al interior a través del valle de Willems, debido al manantial de agua fresca, que allí se encuentra.

Esta porción de la hacienda fue dividida más tarde en sitios y vendida al público por el propio Sr. Owen. Porterville adquirió su estatus municipal en 1903. Las actividades agrícolas consisten primordialmente en el cultivo de granos, la crianza de ovejas y plantaciones de vides.

Porterville - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	1 685 há
Cantidad total de vides :	5,4 millones
Producción total :	16 200 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 207
Producción promedio por há :	9,6 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino:	
Chenin Blanc	47%
Palomino	24%
Colombar	11%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	40%
Ramsey	27%
Jacques	15%

4.3 REGIÓN DEL VALLE DE BREEDE RIVER

La característica de esta región, que incluye entre otros los pueblos de Rawsonville, Worcester, Robertson, Bonnievale y Swellendam, es el Breede o Breë (ancho) River que corre por el centro del valle. El nombre se debe a las frecuentes inundaciones que en invierno causa el agua del río, desbordando ampliamente sus orillas.

El río apareció en los mapas en 1502, bajo el nombre que le dieron los navegantes portugueses, "Rio de Nazaret". El Breede River tiene 320 km de largo y se origina en las cercanías de Ceres. Fluye en dirección sureste, ingresando en el Océano Índico en el popular balneario de Witsand.

La irrigación, en base al agua de este río se inició en Swellendam en 1787, hoy cuatro represas hacen posible la irrigación intensiva. Debido a que los últimos 32 km del río son navegables, se fundó el Puerto Beaufort en su orilla, desde donde se exportaba el trigo producido cerca de Swellendam por la familia Barry.

Hoy, el río es la arteria que da vida al valle del Breede River, que apoya la agricultura intensiva de Wolseley, Rawsonville (Goudini), Worcester, Robertson, Bonnievale y Swellendam. Aproximadamente el 35% de la producción total de vinos de Sudáfrica proviene de esta región.

DE DOORNS Y EL VALLE DE HEX RIVER

El pueblo de De Doorns se encuentra 32 km al noreste de Worcester, y es el centro comercial del valle Hex River. Con 22 km de largo y a lo más 4 km de ancho, el valle produce el 51% de la totalidad de la producción de uva de mesa de Sudáfrica.

El agricultor holandés Roelof van Moeting, obtuvo en 1709 la licencia para la crianza de ganado ovino en este valle, y a fines del siglo dieciocho un total de seis haciendas estaban en manos privadas. En una de ellas "De Doorns boven aan de Hex Rivier", se fundó el pueblo de De Doorns para convertirse en comuna municipal en 1953.

A fines del siglo 19 una gran parte del valle había sido plantado con vides principalmente del tipo Muscat d' Alexandrie para la producción de uvas de mesa destinadas al mercado británico. La producción de uva de mesa es excelente debido al clima relativamente seco en suelos arenosos y con piedras. Hay un total de 190 fincas con aproximadamente 10 millones de parras plantadas. Es necesaria la irrigación, y para tal propósito se bombea agua a través de túneles de 14,7 km de largo pasando a través de las montañas de Hex River desde la represa Sanddrifskloof cerca de Ceres.

Las montañas del valle se elevan a una altura promedio superior a los 1800 metros sobre el nivel del mar y algunos picos como el Matroosberg se elevan a 2250 metros de altura. Durante el invierno tienen suficiente nieve para permitir la práctica del ski.

Valle Hex River - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	4.577 há
Cantidad total de vides :	10,12 millones
Producción total:	58.500 toneladas
Exportación total :	11,7 millones de cajas de 5 kg
Cantidad de vides por há :	2.210
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Barlinka	29%
Dauphine	25%
Alphonse Lavallée	13,5%
Plantas bases más importantes :	Ramsey y 99 Richter

RAWSONVILLE

El pueblo fue fundado en 1858 como el centro comercial de la región de Goudini, cuyo nombre proviene de una antigua expresión Khoikhoi que significa "valle de miel amarga". La primera colonia llevó el nombre de Sir Rawson, Sir W. Rawson fue el secretario colonial del Cabo durante 1854 a 1864. La actividad agrícola más importante se relaciona con uvas para la producción de vino, y el área es renombrada por la alta calidad de vinos dulces naturales.

Rawsonville - Información Técnica (véase bajo Worcester)

WORCESTER (Población 100 000)

En 1818 se compraron dos haciendas a los hermanos Du Toit con el propósito de establecer el pueblo, ese mismo año fue proclamado como sede suplente del magistrado, ordenado por Lord Charles de Somerset, quién fuera gobernador del Cabo entre 1824 - 1826. En febrero de 1820, el mismo año en el que arribaron los colonos británicos al Cabo, se pusieron a la venta los primeros 144 terrenos.

El nombre del pueblo proviene del título que llevaba el hermano mayor de Lord Charles Somerset, Marquis de Worcester. El pueblo fue reconocido en 1842 como comuna municipal, y es hoy en día el centro principal del fértil valle de Breede River. Es la región más grande de producción de vino en Sudáfrica.

El distrito de Worcester comprende 4.139 km² y es productor del 25% de la producción de vino sudafricana. La producción de vino y brandy en Worcester es mayor que en cualquier otro distrito, y con este propósito existen allí 17 cooperativas de vino y varias plantas para producir destilados.

La mayor destilería del mundo y única de su especie es la de KWV, con 120 ollas de cobre de tipo Pot-Stills bajo un techo. Worcester es conocido también por sus colegios para ciegos y sordos que fueron establecidos en 1881. Es el único pueblo en Sudáfrica en el que semáforos hacen distintos sonidos para indicar a los ciegos los cambios de luces.

Worcester - Información Técnica (incluye Rawsonville)

Area total plantada con viñas:	19.681 há
Cantidad total de vides :	67,09 millones
Cantidad de vides por há :	3.408
Uvas más importantes para la producción de vino:	
Chenin Blanc	33%
Colombar	13,8%
Muscat d' Alexandrie	11,9%
Plantas bases más importantes en Worcester :	101-14 Mgt y 99 Richter

ROBERTSON (Población 14 000)

El gobernador del Cabo, Louis van Assenburgh, el 8 de agosto de 1710 otorgó a Pieter Joubert una licencia de pastoreo al otro lado del río Breede River. Joubert fue el primer ganadero europeo que se asentó en esta región. El lugar se llamó "Rooye Sandt aan de Breede River" y es el lugar en donde se fundó el pueblo de Robertson, el 19 de enero 1853.

El pueblo lleva el nombre del Dr. William Robertson quién fuera ministro en la iglesia de Swellendam de diciembre de 1833 a marzo de 1872. Debido a los notables desarrollos realizados alrededor de la iglesia, el pueblo de Robertson adquirió su estado de comuna municipal en 1902.

Aún cuando Robertson recibió reconocimiento inicialmente por el armado de carros y carruajes, los herreros de cobre y la carpintería, hoy en día tiene fama por sus vinos, vinos de postre, jereces y licores. Conocido especialmente por sus vinos de Moscatel de alta calidad. Existen varias bodegas de reputación y recientemente algunos de los mejores vinos de uva Chardonnay se producen allí. Robertson también es conocido por la crianza de caballos.

Robertson - Información Técnica

Area total plantada con viñas:	5 270 há
Cantidad total de vides :	18,5 millones
Producción total:	88 000 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 500
Producción promedio por há :	16,7 toneladas

Uvas más importantes para la producción de vino:

Chenin Blanc	26%
Colombar	22%
Chardonnay	33%
Sauvignon Blanc	5%

Plantas bases más importantes :

101-14 Mgt	53%
99 Richter	22%
110 Richter	9%

BONNIEVALE (Población 5 000)

A fines del siglo 19, Christopher Rigg fundó esta localidad, en el predio adquirido por él con dinero que recibió por su trabajo en las minas de oro de Barberton. Subdividió su terreno en numerosos sitios, y le dió el nombre al pueblo tomándolo de la estación ferroviaria vecina llamada Vale, la cual fue construída en 1902. Este sector es conocido por sus excelentes vinos de uva Moscatel, brandys, jereces, y también por los duraznos, albaricoques y los quesos hechos por las cooperativas de la región.

Bonnievale - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	3 150 há
Cantidad total de vides :	11,3 millones
Producción total :	51 600 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 500
Producción promedio por há :	16,4 toneladas

Uvas más importantes para la producción de vino :

Chenin Blanc	26%
Colombar	25%
Chardonnay	7%

Plantas bases más importantes :

101-14 Mgt	45%
99 Richter	24%
110 Richter	7%

ASHTON (Población 11 700)

La compañía de ferrocarriles Cape Central Railway estableció en 1887 una estación de ferrocarriles, entre Robertson y Montagu, en el fundo Rodenwal, para dar servicio a las haciendas en auge de las comunidades del área. El nombre de esta estación, Ashton, se debe al nombre del primer jefe de estación.

La cooperativa de Langeberg estableció una fábrica de conservas cercana a la estación. Más o menos en la misma época, S.F. Conradie planificó y trazó un municipio de 90 sitios que se reservaron como área residencial para los empleados de la fábrica. Desde entonces varias áreas residenciales se han agregado al pueblo y se establecieron dos cooperativas de vino ampliando así la base económica de Ashton.

Ashton - Información Técnica

Area total plantada con viñas:	2 460 há
Cantidad total de vides :	8,8 millones
Producción total :	41 500 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 500
Producción promedio por há :	16,9 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	30%
Colombar	23%
Chardonnay	9%
Plantas bases más importantes:	
101-14 Mgt	80%
99 Richter	9%
110 Richter	8%

SWELLENDAM (Población 10 200)

Desde Barrydale usando el paso Tradouw, abierto por Thomas Bain, se puede cruzar las montañas Langeberge. Tradouw es un nombre Khoikhoi que significa camino de mujeres, "tra" significa mujer y "daos", camino. Atravesando por el paso se llega al pueblo de Suurbraak. Este pequeño pueblo data de 1812. Era una misión, de la Sociedad Misionera de Londres, luego de que Hans Moos, jefe de los Attakwa, tribu de los Khoikhois solicitara su instalación.

Fue Gustav Willem, Baron van Imhoff, quién durante una visita al Cabo y como gobernador plenipotenciario de las Indias Holandesas, fundó Swellendam. Desde comienzos del siglo dieciocho los agricultores habían avanzado en dirección este, y en 1734 se estableció para su protección un pequeño puesto de avanzada en "Rietvalleij aan de Buffelsjachts Rivier" contando con un piquete de siete soldados al mando de un cabo. Hoy en día el fuerte se llama "Oupos".

En 1743 se estableció un puesto de justicia para esta "Colonie in de Verre Geleegene Districten" (colonia en el lejano distrito). Se nombró un juez para casos menores en 1745, y el 26 de Octubre de 1747 el Consejo de Asuntos Políticos nombró al nuevo distrito como Swellendam en honor al Gobernador Hendrik Swellengrebel y su esposa Helena ten Damme.

En 1746 se comenzó con la edificación de algunos inmuebles los que se completaron un año más tarde, naciendo así la pequeña población alrededor del Drostdy.

La paciencia de los ciudadanos de Swellendam llegó al límite en 1795, debido a la mala administración y falta de ayuda desde el Cabo. El 17 de Junio de ese mismo año se formó una república, bajo el mando del comandante Delport, quién apoyó la elección de Heemraad Hermanus Steyn como Presidente. Los británicos habían iniciado el 12 de Junio, la invasión a Ciudad del Cabo, sólo unos días antes.

Fue así como los habitantes de esta nueva república decidieron aceptar las nuevas leyes del Cabo. El 4 de noviembre de 1795, Hermanus Steyn entregó las llaves de la Drostdy al alcalde Faure, y regresó a su hacienda Janharmgat. La república duró sólo 4 meses y algunos días. Swellendam es la tercera ciudad más antigua de Sudáfrica, después de Ciudad del Cabo y Stellenbosch.

El cultivo de grano y la crianza de ovinos son las actividades agrícolas más importantes, mientras que la viticultura y la labranza de moras de tipo Young se desarrollan en algunas fincas de la región.

Swellendam - Información Técnica

Area total plantadas con viñas:	84 há
Cantidad total de vides :	300 000
Producción total :	925 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 500
Producción promedio por há :	11,0 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Colombar	51%
Ugni Blanc	9%
Chenel	8%
Plantas bases más importantes:	
101-14 Mgt	32%
Jacques	27%
Ramsey	17%

4.4 REGIÓN DEL KLEIN KAROO

La región es básicamente un gran valle, que se extiende desde la cadena montañosa Swartberg por el norte y por el sur hasta las montañas llamadas Langeberg. Antiguamente era muy difícil llegar hasta este valle desde Ciudad del Cabo, pero Andrew Gedes Bain construyó en 1848 el paso Montagu, sobre las sierras Outeniqua, abriendo así el acceso al Klein Karoo. Thomas Bain, hijo de Andrew Bain, construyó luego varios pasos para unir al Klein Karoo con los lugares de los condados cercanos. Por ejemplo en el suroeste Cogmanskloof, en el sur el paso Prince Alfred, el paso Robertson y el paso García, y por el norte el paso Swartberg.

La finalización de estas vías libres, entre 1848 y 1893, abrieron al Klein Karoo iniciándose así un período de auge para esta región. Debido a los delgados terrenos arables a los costados de los ríos y las corrientes, el suelo varía considerablemente. Generalmente los suelos en los viñedos son de origen aluvial con acidez neutra hacia alcalina, y entre buena y alta fertilidad. Suelos de textura pesada y color rojizo se encuentran en las laderas de más arriba, las que también son utilizadas si la irrigación de agua es suficiente. Debido a una falta general de caída de agua y de irrigación, se encuentra a menudo salinidad localizada. Aún cuando el Klein Karoo es importante en uvas, albaricoques, duraznos y otras frutas, la zona también es famosa por la crianza de avestruces.

MONTAGU (Población 8 950)

Aún cuando un numeroso grupo de granjeros se asentaron en el fértil valle conocido como "Agter die Cogmanskloof" alrededor de 1807, el pueblo de Montagu se trazó en la hacienda Uitvlucht de Pieter Swanepoel solamente en 1854. Los primeros terrenos se vendieron en 1851 y la Iglesia Reformada Holandesa se estableció en 1854. El pueblo lleva el nombre de John Montagu, secretario colonial del Cabo entre los años 1843 y 1852. Obtuvo su condición de municipio en 1895.

Con la terminación de la vía a través de Cogmanskloof en 1887, el área de Montagu fue accesible desde el valle de Breede River. Esto dió el ímpetu necesario para el desarrollo de la agricultura y el comercio en el distrito de Montagu. El área cubre 2 543 km² y es importante en la producción de vino, pomáceas, duraznos y albaricoques. Montagu es conocido especialmente por la excelente calidad de sus vinos Moscatel, como también por sus termas minerales de agua caliente (43°Celsius).

Montagu - Información Técnica

Area total plantadas con viñas :	1240 há
Cantidad total de vides :	4,35 millones
Producción total :	23 350 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 500
Producción promedio por há :	21,3 toneladas

Uvas más importantes para la producción de vino :

Chenin Blanc	30%
Colombar	30%
Palomino	9%
Plantas bases más importantes:	
101-14 Mgt	50%
99 Richter	35%
Jacques	5%

BARRYDALE (Población 1 600)

El terreno en el que se encuentra hoy en día este pueblo fue donado inicialmente en 1882 a la iglesia Reformada Holandesa por John Joseph Barry. El pueblo se desarrolló gradualmente alrededor de esta iglesia, hasta que el 16 de Mayo de 1884 se fundó oficialmente. El nombre al pueblo le fue dado en honor al Sr. Barry quién fue un comerciante activo en todos los pueblos cercanos. Fue siempre el primero en abrir un nuevo recinto comercial en los pueblos al otro lado de la montaña de Ciudad del Cabo. Barrydale es distinguido por sus vinos, sus brandys, albaricoques, duraznos, manzanas y flores silvestres, especialmente Vygies (*Mesembryanthemum*). Además algunos de los grabados mejor conservados hechos por los antiguos Bushmen (habitantes prehistóricos de la región) se encuentran en la zona de Barrydale.

Barrydale - Información Técnica

Area total plantadas con viñas :	275 há
Cantidad total de vides :	1,01 millones
Producción total :	4 200 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 700
Producción promedio por há :	15,3 toneladas

Uvas más importantes para la producción de vino:

Colombar	32%
Palomino	25%
Ugni Blanc	16%

Plantas bases más importantes:

101-14 Mgt	30%
99 Richter	15%
Jacques	20%

LADISMITH (Población 12 700)

Esta parte del Klein Karoo fue colonizada en 1750 debido a los pastizales para el ganado. En 1851 se estableció allí un grupo de la Iglesia Reformada Holandesa, aproximadamente 100 años después de que el primer ganadero llegara a esta región. Una parte de la estancia Elandsvlei se compró por £ 1 000 al Sr. Balthazar Klopper, y en 1852 William Hopley trazó 138 sitios que formarían el pueblo con las mejores fuentes de agua fresca del área.

Ladismith es uno de dos pueblos nombrados en honor a la señora de Sir Harry Smith, quién fuese el gobernador del Cabo desde 1847 a 1854. Para evitar confuciones con Ladysmith en Kwazulu Natal, que fue fundado en 1850, se cambió la escritura de Ladysmith a Ladismith en 1879.

El pueblo obtuvo su municipio en 1903. Las actividades agrícolas se desenvuelven alrededor de las uvas para vinos (existe una cooperativa de vino), leche que abastece a la industria local de quesos, semillas de alfalfa y heno, como también diversas frutas.

Ladismith - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	670 há
Cantidad total de vides :	2,23 millones
Producción total :	9 450 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 333
Producción promedio por há :	14,1 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	34%
Colombar	17%
Palomino	16%
Plantas bases más importantes :	
101-14 Mgt	25%
99 Richter	40%
110 Richter	10%

CALITZDORP (Población 9 600)

En 1821 se otorgó a los hermanos Calitz la estancia Buffelsvlei, y en 1840 se habían establecido suficientes colonos para justificar una iglesia y un pueblo. En 1845 uno de los hermanos Calitz donó una parte de su finca a la Iglesia Reformada Holandesa y en 1857 se construyó la primera iglesia. El pueblo adquirió su estado municipal en 1913, y hoy en día el distrito de Calitzdorp se extiende a través de 1 100 km². El río Gamka (en antiguo Khoikhoi significa león) es la arteria de la agricultura en esta área. La región es famosa por sus frutas deciduales, vinos y especialmente por el oporto. Cada año se efectúa en Calitzdorp el festival nacional del oporto. La crianza de avestruces tiene importancia ganadera en los terrenos de secano.

Calitzdorp - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	270 há
Cantidad total de vides :	900 000
Producción total :	4 300 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 500
Producción promedio por há :	15,9 toneladas

Uvas más importantes para la producción de vino:

Muscat d' Alexandrie	50%
Chenin Blanc	20%
Palomino	15%

Plantas bases más importantes:

No injertado	70%
101-14 Mgt	10%
99 Richter	20%

OUTDSHOORN (Población 57 000)

El pueblo fundado en 1847 se formó alrededor de la iglesia en un terreno de 4 hectáreas, donado a la iglesia por C.P. Rademeyer, dueño de la finca Hartebeesrivier. El pueblo lleva el nombre del Baron Pieter van Rheede van Oudtshoorn, quién murió en 1773 durante un naufragio en el mar, mientras viajaba al Cabo para tomar el mando como gobernador. Oudtshoorn es el centro comercial del Klein Karoo, y adquirió nombre internacional como la capital de las plumas de avestruces, siendo por algún tiempo una de las comunidades más ricas de Sudáfrica.

Muchos de los lugares, popularmente llamados "palacios de plumas", fueron construídos en este pueblo y en el distrito, y aún hoy, se pueden apreciar algunas de estas casas de estilo victoriano con sus hermosos trabajos de enrejado. Después de que el mercado de las plumas de avestruces cayera en 1914, muchos granjeros se diversificaron produciendo trigo, lana, mohair, productos lácteos, alfalfa, tabaco, miel y vino. Hoy en día la zona de Oudtshoorn se extiende sobre 3 400 km² y produce aproximadamente 80% de la miel blanca de Sudáfrica, como también la mayoría de las semillas de alfalfa.

Aproximadamente a 30 km de Oudtshoorn se encuentran situadas las internacionalmente conocidas cavernas Congo Caves, que junto a las haciendas de crianza de avestruces son una de las atracciones turísticas de la región.

Oudtshoorn - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	630 há
Cantidad total de vides :	2,0 millones
Producción total :	7 800 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 086
Producción promedio por há :	12,4 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Muscat d' Alexandrie	28%
Chenin Blanc	23%
Colombar	7%

Plantas bases más importantes :

No injertado	10%
101-14 Mgt	10%
99 Richter	80%

4.5 OVERBERG (DISTRITO INDEPENDIENTE)

RIVIERSONDEREND

La hacienda en la que se fundó este pueblo, fue comprada por la Iglesia Reformada Holandesa a la Sra. E. McIntyre por la suma de R 12 000, para desarrollar una estación misionera. El pueblo se urbanizó alrededor de la iglesia y se fundó oficialmente el 27 de diciembre de 1922. Lleva el nombre del río cercano llamado Riviersonderend River, que significa "río sin fin", aunque es tributario del río Breë. El río nace de la cadena de montañas Wemmershoek y por un corto trecho fluye hacia el sur, para cambiar de dirección hacia el este hasta encontrarse con el río Breë. Hoy en día es un importante centro de la región Rûens (llamada así debido a la forma de jorobas de las colinas). Las labores agrícolas más destacadas son el cultivo del trigo, la crianza de ovinos, los productos lácteos y el cultivo de vegetales.

CALEDON (Población 8 100)

Durante 1652 - 1659, en el tiempo de Jan van Riebeeck, se enviaron varias expediciones para explorar las "nuevas tierras". Una de estas expediciones fue guiada por el Sr. Appel, quién encontró termas de agua caliente en la región de Overberg. Con el paso de los años se descubrió que estas tenían cualidades curativas, y pronto desde el Cabo de Buena Esperanza las personas empezaron a visitar los baños. El pueblo sólo se fundó en 1811, cuando el gobernador del Cabo Lord Caledon dió su nombre a la ya existente población. Caledon es conocido principalmente por su hermosa flora, granos, productos lácteos y la ganadería ovina como actividades fundamentales. Caledon es la comunidad principal de la región llamada Overberg, una de las áreas de producción de trigo más importantes de Sudáfrica.

Caledon - Información Técnica (Véase Hermanus)

HERMANUS

Un profesor, agricultor y ganadero trotamundos llamado Hermanus Pieters descubrió, durante 1830, un poderoso manantial de agua fresca. Regresó cada verano a este lugar, debido a los buenos pastizales que allí encontró para su ganado. Siempre siguiendo la senda de los elefantes, a través de las montañas desde Caledon vía "Hemel en Aarde Vallei" (Valle del cielo y la tierra). Muy pronto los rancheros de Caledon comenzaron a seguirle a este lugar idílico, llamándolo Hermanus Pieterfontein (la fuente de Hermanus Pieters).

Un pescador alemán llamado Michael Henn, fue la primera persona en construir una casa permanente para su familia cerca de la fuente y pronto otros colonos siguieron el ejemplo. Junto a estos estuvo Walter Mac Farlane, quién construyó el primer hotel en 1891 y además fue el primer alcalde del pueblo en 1904, cuando el pueblo adquiriera su estatus municipal.

Hermanus - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	167 há
Cantidad total de vides :	618 500
Producción total :	1 017 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 700
Producción promedio por há :	6,1 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chardonnay	20%
Pinot Noir	18%
Sauvignon Blanc	16%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	58%
110 Richter	24%
101-14 Mgt	14%

4.6 REGIÓN DEL VALLE OLIFANTS RIVER

EL Valle Olifants River incluye los poblados de Citrusdal, Clanwilliam, Klawer, Vredendal, Lutzville y Koekenaap. Se caracteriza por la labranza irrigada a lo largo del borde del río Olifants. El río mismo obtuvo su nombre en 1660, cuando la primera expedición europea proveniente del Cabo y guiada por Jan Danker divisó una gran cantidad de elefantes africanos a orillas del río.

Debido a las pocas precipitaciones anuales, la vitivinicultura sin irrigación es imposible. El agua para regadío se obtiene de los embalses Bulshoek y Clanwilliam. Se distribuye río abajo a través de canales abiertos de cemento hasta Koekenaap, con un largo total de 320 km. El embalse Clanwilliam es el mayor de los dos, y mantiene 121 390 millones m³ de agua. Un total de 110 millones m³ de agua se usa anualmente para el regadío de 12 140 hectáreas de las cuales 80 - 85 % están bajo el cultivo de la vid. La vitivinicultura se practica unicamente a lo largo de la orilla del río.

Se encuentran generalmente tres gruesas capas de suelo en esta región. Una, es de color oscuro de textura media y de tipo limoso que se encuentra en las terrazas inferiores del río. La segunda de color rojizo con textura media y de tipo calcáreo, en los terrenos de las terrazas ubicadas en los lugares más altos. La tercera capa se ha formado por depósitos eólicos de arenas rojas, bajo la cual subyace una muy dura capa calcárea. Los suelos tienen una acidez neutra a alcalina y están generalmente provistos de fósforo y potasio, evitándose el uso de fertilización con esos elementos.

Valle Olifants River - Información Técnica

Area total plantadas con viñas :	8 212 há
Cantidad total de vides :	25,2 millones
Producción total :	156 400 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 070
Producción promedio por há :	19.1 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	27%
Colombar	19%
Muscat d' Alexandrie	16%
Plantas bases más importantes :	99 Richter y 101-14 Mgt

CITRUSDAL (Población 3 450)

La Iglesia Holandesa Reformada fundó en 1916 el pueblo, y obtuvo su nombre debido a la industria de producción de cítricos, la que ya estaba floreciendo por más de 100 años en este fértil valle. Antes que el pueblo fuera fundado, el lugar específico fue utilizado por los agricultores para todas las actividades sociales y espirituales de aquellos tiempos. El árbol cítrico más antiguo del país crece en este valle, en la finca Hex River, y tiene aproximadamente 220 años de edad. El poblado se encuentra situado en la parte superior del valle Elephants River en cuyos alrededores aún se pueden encontrar hermosos grabados en la roca de los cerros aledaños realizados por los antiguos habitantes bushmen. En las afueras del pueblo existen termas de agua mineral, las que fueron visitadas por primera vez por Europeos en 1747. El producto principal de la región son los cítricos, de los cuales aproximadamente 80.000 toneladas son empaquetadas anualmente por la cooperativa Goede Hoop Citrus Co-operative.

Citrusdal - Información Técnica

Area total plantada con vides :	1.488 há
Cantidad total de vides :	3,7 millones
Producción total :	17 744 toneladas
Cantidad de vides por há :	2 474
Producción promedio por há :	12,0 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino:	
Palomino	41%
Chenin Blanc	21%
Colombar	5%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	60%
Ramsey	30%
101-14 Mgt	10%

CLANWILLIAM (Población 5 000)

El nombre original del pueblo, Jan Disselsvlei, fue cambiado por el gobernador Johan Cradock en 1814, en honor a su suegro el Conde Clanwilliam. Durante los años 1850 Jan Hedrik Brand representó a Clanwilliam en el parlamento, el mismo hombre que luego fuera Presidente del Orange Free State. En 1901 Clanwilliam obtuvo su estatus municipal.

Clanwilliam es especialmente conocido por su producción de té de Rooibosch, un té de hierbas medicinal que proviene de un arbusto autóctono, el brebaje producido con esta hierba no contiene taninos, es rico en antioxidantes y vitamina C, y se exporta a todo el mundo. Aproximadamente 3 000 toneladas de esta hierba se producen anualmente.

Clanwilliam - información Técnica

Area total plantada con viñas :	630 há
Cantidad total de vides :	1,96 millones
Producción total :	9 500 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 111
Producción promedio por há :	15,1 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino:	
Chenin Blanc	27%
Muscat d' Alexandrie	21%
Colombar	13%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	60%
Ramsey	30%
101-14 Mgt	10%

KLAWER (Población 3 420)

El poblado fue fundado en la hacienda Klawersvlei por el Consejo Divisional. El terreno ya había sido usado mucho tiempo como un almacén para el transporte terrestre a Calvinia. Obtuvo su estatus oficial en 1957. Las principales actividades agrícolas se centran alrededor de uvas para la producción de vino, y el cultivo de vegetales. El pueblo sirve como centro de importantes vías terrestres y ferrovías para la región noroeste. Existen explotaciones mineras de mármol en una escala relativamente intensa en este distrito.

Klawer - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	1 080 há
Cantidad total de vides :	3,5 millones
Producción total :	27 220 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 240
Producción promedio por há :	25,2 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino:	
Chenin Blanc	26%
Muscat d' Alexandrie	21%
Colombar	19%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	60%
Ramsey	15%
101-14 Mgt	25%

VREDENDAL (Población 11 500)

El nombre, cuyo significado es "valle de paz", fue dado a un lugar junto al río, en donde se estableció la paz entre las tribus Khoikhoi y una expedición pionera, luego de algunas batallas que habían comenzado en 1668 debido a ganado robado. La primera hacienda feudal en esta área fue otorgada a Pieter van Zyl en 1732, y el 30 de noviembre de 1837 se concedió la primera finca hereditaria a Sir Benjamin D' Urban, el Gobernador del Cabo en aquella época. Un vasto sistema de riego se construyó en 1923 atrayendo a nuevos colonos. La nueva Iglesia Reformada Holandesa del pueblo fue proclamada en 1933. Hoy en día más de 800 haciendas producen vinos, pasas, tomates y otros vegetales, además de alfalfa y frutas exóticas. El pueblo posee la cooperativa más grande del país. Otro foco de desarrollo es la industria de la minería del mármol, cal y yeso, además de materiales para la manufactura del cemento durante la estación seca, y la producción de bamboo marino para la exportación, que se utiliza como tintura y como sustancia básica en la producción de helados, jaleas y dulces.

Vredendal - Información Técnica

Area total plantada con viñas :	3 964 há
Cantidad total de vides :	11,5 millones
Producción tota :	91 316 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 107
Producción promedio por há :	24,7 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	26%
Muscat d' Alexandrie	12%
Colombar	22%

Plantas bases más importantes:

99 Richter	60%
Ramsey	15%
101-14 Mgt	25%

LUTZVILLE (Población 4 000)

En el camino de Vredendal a Lutzville se encuentra un puente que lleva la línea de ferrocarril llamada Shishen - Saldanha, la que transporta mineral de hierro para ser exportado. El puente fue construido en 1976 por una empresa francesa. Tiene 1 035 metros de largo y es soportado por 22 pilares, cada uno asegurado a 45 metros de profundidad en roca nativa. La primera expedición Europea en llegar hasta este lugar, arribó el 15 de diciembre de 1661, cuando Pieter Everaerst guió a sus hombres para descansar, a un refugio natural bajo las rocas.

El refugio fue bautizado como Vlermuisklip (refugio de los murciélagos) y dicho nombre es usado aún hoy. Subsecuentemente, esta guarida fue usada frecuentemente por los viajeros durante sus viajes a las minas de cobre en el noroeste de la región.

En 1923 el ingeniero John Lutz, usó este refugio mientras preparaba los suelos para irrigar el área vecina. Más tarde pasó a ser superintendente de la población Elephants River y cuando Vlermuisklip se desarrolló y convirtió en un poblado, este fue renombrado a su nombre actual, para conmemorarlo. El pueblo recibió su estatus oficial el 9 de diciembre 1954. La agricultura se centra en uvas para la producción de vino y en el cultivo de vegetales.

Lutzville - Información Técnica

Area total plantadas con viñas :	1 686 há
Cantidad total de vides :	5,4 millones
Producción total :	36 882 toneladas
Cantidad de vides por há :	3 206
Producción promedio por há :	21,9 toneladas
Uvas más importantes para la producción de vino :	
Chenin Blanc	25%
Muscat d' Alexandrie	19%
Palomino	15%
Plantas bases más importantes:	
99 Richter	60%
Ramsey	15%
101-14 Mgt	25%

5. La Asociación de Cooperativas de Productores de Sudáfrica (KWV)

La sigla KWV, tiene su origen en las iniciales de las palabras en Africaans, Kooperatiewe Wijnbouwers Vereniging, que significan Asociación de Cooperativas de Productores de Vinos, es una organización de negocios dinámica la cual - a través de su compañía de marketing internacional, KWV International - comercializa internacionalmente, al mismo tiempo que provee de productos de la vid a los mayoristas distribuidores del mercado local y ofrece un amplio rango de servicios especializados a los productores de vino, la comunidad agrícola relacionada y los consumidores.

Sobre un área de más de 22 hectáreas, en el histórico Valle de Paarl, está el complejo de Bodegas de la KWV (Co-operative Winegrower's Association of South Africa Ltd). La organización también posee instalaciones de producción en Worcester, Robertson, Vredendal, Uppington, Stellenbosch y Montagu.

Fundada en 1918, la KWV representa a 4 634 productores. Sus objetivos están orientados a asegurar en el largo plazo la estabilidad de la industria y el óptimo retorno para los productores de vinos como para los productores de uvas y la comunidad agrícola relacionada. Sus inversiones y las actividades de comercio son administradas por KWV Holdings, a través de la cual KWV es accionista en los dos mayores compañías productoras mayoristas relacionadas con la vid, Stellenbosch Farmers' Winery and Distillers Corporation, y en Ceres Fruit Juices (Pty) Ltd, el mayor productor y exportador de jugos de fruta de Sudáfrica.

KWV International, subsidiaria de KWV administra las actividades de marketing de KWV a través de la cual se exporta sobre el 50% del vino sudafricano a más de 50 países. Adicionalmente a la exportación de numerosas marcas de vinos y brandys a todo el mundo, KWV provee a los distribuidores locales con alrededor del 50% del brandy que se vende en Sudáfrica.

KWV como organización productora, produce jugo concentrado de uva y productos destilados especializados, los cuales se venden tanto en el mercado doméstico como en el mercado mundial en representación de sus miembros. Los ingresos provenientes de la comercialización de estos productos son parte de los bonos y utilidades que retornan a los miembros de KWV.

Como organización de servicios, KWV sirve a la industria vitivinícola de muchas maneras, entre otras :

- provee asesoría viticultural a los productores y promueve la plantación de plantas de la mejor calidad posible.
- provee asesoría a los productores y las bodegas en el desarrollo de empaques y diseño de etiquetas y productos.
- publica la revista Wynboer, especializada en la industria vitivinícola y orientada al sector.
- está activamente involucrada en la Wine Foundation, la South African Brandy Foundation, el Cape Wine and Spirit Education Trust para la promoción genérica del vino y la South African Wine and Spirit

Exporter's Association en un esfuerzo conjunto para desarrollar la imagen de los vinos de Sudáfrica en el mercado de exportación y en la NewFarmers Development Company, la cual se desarrolla como parte del programa gubernamental "Reconstruction and Development Program".

- provee servicios de consultoría a todos los productores, cooperativas y a la industria en general.
- determina el precio base para la industria del vino a través del consenso en la propia industria, y mantiene una capacidad industrial que le permite remover del mercado el potencial superávit no utilizado de la cosecha de uva, para transformarlo en jugos concentrados o destilado para la producción de brandys.
- administra y mantiene servicios para el Wine and Spirit Board el cual se preocupa de la reglamentación y control del sistema de Denominación de Origen de la industria (Wine of Origin Scheme) en un acuerdo formal entre el Wine & Spirit Board y la KWV.

6. INFORMACIÓN GENERAL

6.1 Extensión de la industria del vino de Sudáfrica

Los principales datos de la industria son :

Superficie plantada con viñas	103 325 hectáreas
4 634 productores	R 6 563 millones invertidos (Valor de reposición)
71 bodegas de cooperativas	R 1 085 millones invertidos (Valor de reposición)
78 bodegas con denominación obligada	R 769 millones invertidos (Valor de reposición)
105 bodegas sin denominación obligada	R 725 millones invertidos (Valor de reposición)
KWV (capital e inventarios)	R 1 607 millones invertidos (Valor de reposición)

La industria provee ingresos para 4 634 agricultores, 3 000 personas de las bodegas cooperativas, y 42.000 trabajadores agrícolas llegando este número a 300 000 si se incluyen los dependientes asociados.

La vitivinicultura contribuye con alrededor del 30% del ingreso total hortícola de Western Cape.

El ingreso de la industria correspondiente a la cosecha en 1995 arrojó R 963.2 millones, la figura siguiente muestra la evolución hasta estas cifras.

	Millones de Rand		
	<u>1993</u>	<u>1994</u>	<u>1995</u>
Vinos finos + vinos de calidad para brandy (doméstico)	464.7	620.9	692.1
Vino destilado + jugo concentrado de uva	204.7	121.8	142.7
Bonificaciones por calidad de uva para vinos finos	10.2	12.1	40.0
Bonos y pagos diferidos por KWV	<u>12.6</u>	<u>111.6</u>	<u>88.4</u>
Ingreso Total	692.2	866.4	963.2

Los últimos cálculos estimados para la cosecha y la demanda para 1996 en comparación con los datos de 1995 son :

Millones de litros @ 10% A/V

	Real	Estimación*
	<u>1995</u>	<u>1996</u>
Cosecha Total	966	1 014
Demanda por vinos finos (doméstica y exportación)	554	601
Demanda por vinos para brandy (doméstico)	77	115
Cambios en inventarios	43	-
Consolidación de destilados para brandy	292	298
Demanda doméstica por vinos destilados	209	179
Jugos concentrados de uva	-	65
Superávit	82	55
Superávit como porcentaje de la cosecha total	8.49%	5.42%

* Estimación del Wine & Spirit Board

6.2 Consolidación de intereses sobre los excedentes productivos

Con el objeto de asegurar un óptimo ingreso para la industria vitivinícola, KWV anualmente estima y consolida, de acuerdo a las prácticas cooperativas, la porción de uvas que no serán vendidas localmente para la producción de vinos finos o brandy y en consecuencia queda disponible para la producción de destilados o jugos concentrados de uva. La porción de estos excedentes que serán requeridos por la industria de destilados y jugos concentrados también es estimada.

KWV procesa los excedentes, produciendo diversos productos para la venta en el mercado local y de exportación, que no distorcionarán el mercado doméstico de la industria de vinos y licores de uva.

Los pagos por los excedentes se realizan al término de este proceso, recibiendo los miembros de KWV estos pagos en forma diferida, como bonos. De este modo KWV trabaja los excedentes por administración.

Es interesante destacar que en este sistema existe planificación central de la producción y del uso de los excedentes para proteger a la industria de las fluctuaciones globales de la oferta y demanda, utilizando el mercado como elemento final de distribución de dichos excedentes procesados. Así la industria controla en gran medida la oferta total de productos. En este proceso no interviene el Estado, aún cuando antiguamente lo hacía, es una política administrada por la propia industria pero heredada de la antigua política intervencionista, la cual es a su vez complementada con un sistema de concertación de precios, que se describe a continuación.

6.3 Determinación de precios

Durante 1994 se iniciaron negociaciones con el Cape Wine and Spirit Institute (CWSI) como cuerpo representativo de los productores y de otros estamentos interesados de la industria, con el objeto de establecer un sistema alternativo al sistema legal anterior en que participaba el Ministerio de Agricultura como veedor y con derecho a veto para el establecimiento de precios base para los productores de uva para vinos, jugos concentrados, brandy y destilados.

Después de extensas negociaciones se llegó a un acuerdo con el CWSI y las otras partes interesadas en el cual se modificó el sistema tomando en cuenta los siguientes elementos :

- se establecerá un precio base legal mínimo para todos los vinos,
- el precio legal del vino (precio mínimo base) será suplementado por una pauta de precios negociada en forma privada,
- se recabará permanentemente información completa y confiable de mercado de todos los sectores relevantes para la industria estando disponibles para la industria en una forma aceptable y confidencial.

Los objetivos de este sistema de precios enmendado son :

- permitir el funcionamiento libre de las fuerzas del mercado.
- mantener los mecanismos básicos de estabilización de precios.
- crear un ambiente de óptimo crecimiento en la industria.

El precio base es simplemente un precio de apoyo, mientras los precios definitivos, o precios con prima serán negociados individualmente con cada vendedor.

Lo anterior indica que la industria del vino sudafricana no abandonará el sistema que le ha permitido llegar hasta el punto en que está, y es claro que el sistema en que se administra no es un sistema de libre mercado, sino más bien un sistema de complementación entre planificación central y mercado acotado. Lo cual garantiza a los productores que evitarán la bancarrota y a la industria la seguridad de abastecimiento de largo plazo en la que la calidad se premia por sobre los precios de subsistencia.

6.4 Sistema orientado al mercado

Cada productor puede plantar lo que quiera y donde quiera. Puede producir su propio vino o vender sus uvas, o asociarse con alguna de las 71 cooperativas productoras de vino. Es libre de vender a quien quiera o exportar si así lo desea y es directamente dependiente de las fuerzas del mercado.

El precio base no garantiza que venderá su vino. KWV provee el apoyo necesario en el sentido que la organización cuida que no se produzcan situaciones de excedentes inmanejables en la industria sudafricana del vino que impidan un desarrollo sostenido.

La industria sudafricana del vino no recibe subsidios estatales de especie alguna. De este modo los líderes de la industria pueden decir que la industria sudafricana del vino está orientada hacia el mercado, es independiente y no recibe ayuda estatal.

7. VIDES Y SUPERFICIE PLANTADA

7.1 Tipos de vides :

Variedades	1993		1994		1995	
	Vides	Hectáreas	Vides	Hectáreas	Vides	Hectáreas
Uvas para vinos	287 124 028	93 247	288 079 601	93 680	288 341320	93 889
Uva de mesa*	16 965 627	7 854	17 888 967	8 366	18 763 786	8 859
Rizomas**	462 901	155	467 612	162	450 903	157
Pasas	1 236 296	398	1 292 213	417	1 287 975	420
Total	305 788 852	101 654	307 728 393	102 625	308 843 984	103 325

* Estadísticas de la KWV , ** Rizomas (plantas bases) para injertar.

Las uvas para vinos dominan la superficie plantada siendo un 90,9% del total de la superficie.

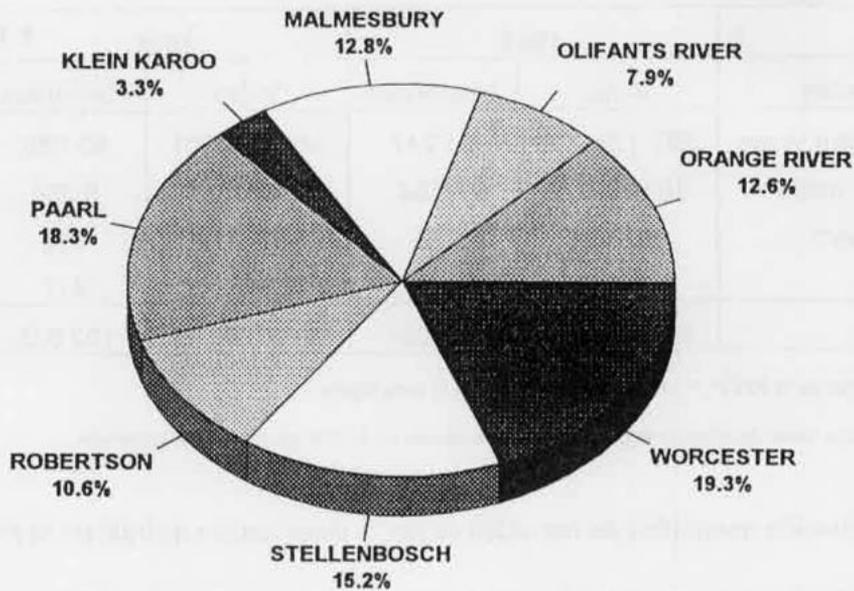
7.2 Distribución geográfica de las vides según la clasificación distrital de la KWV para 1995 :

Distritos de la KWV	Número de vides	% del total vides	área hectáreas	% del total
Orange River	24 418 534	7.9	13 040	12.6
Olifants River	25 212 779	8.2	8 212	7.9
Malmesbury	33 108 070	10.7	13 186	12.8
Klein Karoo	10 997 498	3.6	3 376	3.3
Paarl	57 466 795	18.6	18 912	18.3
Robertson	39 587 635	12.8	10 904	10.6
Stellenbosch	50 622 940	16.4	15 755	15.2
Worcester	67 429 733	21.8	19 940	19.3
Total	308 843 984	100.0	103 325	100.0

Debe notarse que la distribución geográfica de la KWV es propia de esta organización, y nada tiene que ver con la distribución para la Denominación de Origen, y además sus denominaciones geográficas tampoco corresponden necesariamente y con exactitud a la división política de Sudáfrica.

La distribución de vides en Sudáfrica en términos de área por distrito de la KWV durante 1995, fue como se describe a continuación, en la figura 7.2 (expresada como porcentaje del total nacional)

Figura 7.2 : Distribución de vides por distrito KWV, 1995 (área)

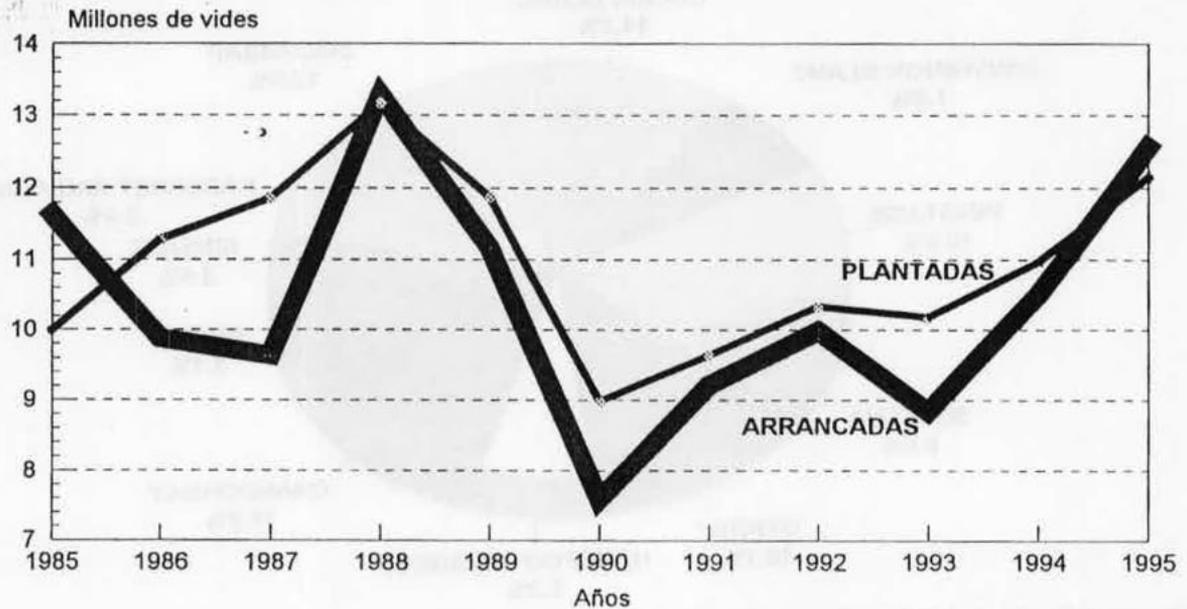


7.3 Uvas para vinos plantadas y arrancadas desde 1985 hasta 1995 :

Año	Plantado	Arrancado	Número de vides
			Efecto Neto
1985	9 981 556	11 612 710	-1 631 154
1986	11 280 710	9 861 656	1 419 054
1987	11 853 180	9 623 411	2 229 769
1988	13 160 090	13 272 560	-112 470
1989	11 870 680	11 161 600	709 080
1990	8 973 512	7 574 866	1 398 646
1991	9 622 044	9 200 083	421 961
1992	10 320 043	9 975 792	344 251
1993	10 166 379	8 827 828	1 338 551
1994	10 957 168	10 488 095	469 073
1995	12 147 663	12 556 654	-408 991

Uvas para vinos plantadas y arrancadas desde 1985 hasta 1995 se ilustran en la figura 7.3 :

Figura 7.3: Vides para vinos plantadas y arrancadas
(1985 - 1995)

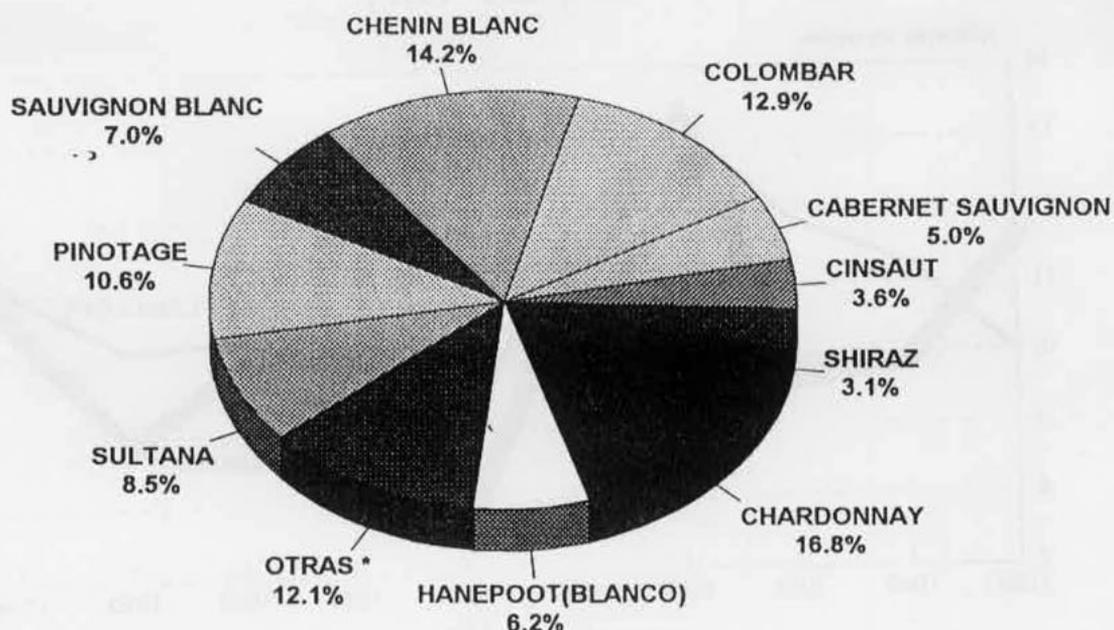


7.4 Uvas para vinos plantadas y arrancadas por distrito de la KWV desde el 1° de Diciembre de 1994 hasta el 30 de Noviembre de 1995:

Distrito KWV	Plantadas		Arrancadas		Efecto Neto	
	Vides	Hectáreas	Vides	Hectáreas	Vides	Hectáreas
Orange River	955 023	526	493 852	234	461 171	292
Olifants River	1 245 535	431	1 432 061	473	-186 526	-42
Malmesbury	1 189 001	474	1 175 745	448	13 256	26
Klein Karoo	430 305	156	486 154	142	-55 849	14
Paarl	1 898 107	637	2 737 167	934	-839 060	-298
Robertson	1 882 256	556	1 463 510	395	418 746	161
Stellenbosch	1 413 586	419	1 769 748	601	-356 162	-181
Worcester	3 133 850	1 089	2 998 417	900	135 433	189
Total	12 147 663	4 288	12 556 654	4 127	-408 991	161

La importancia relativa de las vides plantadas durante 1995 se ilustra en la figura 7.4 :

Figura 7.4: Importancia relativa de las principales vides para vinos plantadas en 1995, (hectáreas)



Otras : se refiere a todas las otras variedades de uvas para vinos.

7.5 Rizomas utilizados en las plantaciones de uvas para vinos desde 1993 hasta 1995 :

% del total de hectáreas

Tipo de Rizoma	1993	1994	1995
Richter 99	44.9	43.6	48.9
101/14	24.4	24.72	24.1
143-B	2.0	2.17	1.9
Jacquez	0.1	0.1	0.07
Ramsey	12.7	12.07	8.0
Metallica	0	0.01	0
Richter 110	10.9	11.01	11.7
Ruggeri (140)	0.4	0.42	0.3
Saltcreek x R99	0	0.1	0.03
Usvit 8-7	0.09	0.26	0.22
Paulsen 1103	0	0	0.2
SO4	0.05	0	0.17
Makstok	3.6	5.54	3.9

8. VARIEDADES DE UVAS PARA VINOS

8.1 Distribución de variedades de uvas para vinos, superficie, 1980 - 1995. La importancia relativa de las diferentes variedades como % de la superficie total plantada se tabula en los cuadros siguientes.

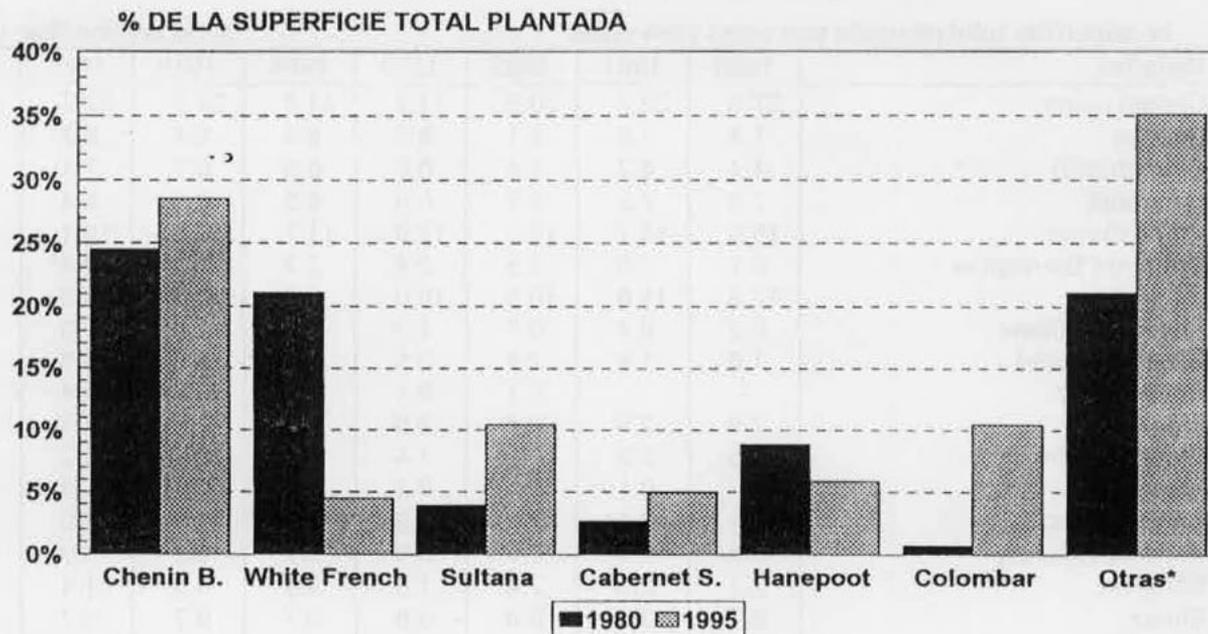
Las variedades para vinos blancos representan el 82.4% y las variedades para vinos tintos un 17.6% de la superficie total plantada con vides para vinos.

Variedad	% de la superficie total							
	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987
Chenin blanc	27.8	29.2	30.6	31.2	31.8	32.3	32.7	32.9
Sultana	7.4	7.9	8.1	8.3	8.4	8.4	8.7	5.7
Colombar(d)	4.4	4.7	5.4	6.0	6.3	6.7	7.1	7.8
Hanepoot	7.5	7.2	6.7	6.5	6.5	6.5	6.4	7.4
White French	15.6	14.7	13.3	12.6	11.7	10.9	10.1	9.4
Cabernet Sauvignon	2.7	2.5	2.5	2.4	2.3	2.3	2.4	2.5
Cinsaut	12.6	11.6	10.8	10.0	9.3	8.6	8.0	7.6
Sauvignon blanc	0.2	0.4	0.7	1.2	1.8	2.4	2.8	3.3
Riesling (Cape)	1.6	1.9	2.4	2.5	2.7	2.9	3.3	3.4
Chardonnay	-	-	0.1	0.1	0.2	0.3	0.4	0.7
Pinotage	2.9	2.8	2.8	2.6	2.5	2.4	2.3	2.2
Clairette blanche	3.5	3.5	3.5	3.4	3.4	3.3	3.2	3.1
Merlot	-	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.3	0.4
Servan blanc	2.1	2.1	2.2	2.2	2.1	2.0	2.0	1.9
Weisser Riesling	0.3	0.4	0.5	0.6	0.7	0.8	0.9	1.0
Sémillon	2.7	2.3	2.0	1.8	1.6	1.5	1.4	1.3
Shiraz	0.7	0.7	0.8	0.8	0.7	0.7	0.7	0.7
Muscadel	1.0	1.0	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.2
Chenel	0.5	0.6	0.7	0.8	0.8	0.7	0.7	0.7
Otras variedades blancas	5.2	5.1	4.3	4.3	4.5	4.4	4.2	5.4
Otras variedades tintas	1.3	1.3	1.4	1.5	1.5	1.6	1.3	1.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Variedad	% de la superficie total							
	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	33.2	32.9	31.9	31.2	30.4	29.7	29.3	28.5
Sultana	9.0	9.4	9.7	9.9	10.1	10.2	10.3	10.5
Colombar(d)	8.0	8.4	8.7	8.8	9.2	9.8	10.2	10.5
Hanepoot	6.4	6.3	6.2	6.3	6.2	6.1	5.9	5.9
Cabernet Sauvignon	2.8	3.1	3.8	4.3	4.8	5.0	4.9	5.0
White French	8.4	7.6	7.1	6.6	6.1	5.6	5.1	4.5
Sauvignon blanc	3.2	3.3	3.6	3.7	3.8	4.0	4.2	4.5
Cinsaut	6.7	6.2	5.7	5.3	4.9	4.8	4.5	4.4
Chardonnay	0.9	1.1	1.5	1.8	2.4	2.9	3.3	4.0
Riesling (Cape)	3.6	3.8	3.8	3.9	3.8	3.8	3.7	3.7
Pinotage	2.1	2.1	1.9	2.0	2.1	2.2	2.4	2.7
Clairette blanche	3.0	2.8	2.7	2.5	2.4	2.3	2.1	2.0
Merlot	0.5	0.7	0.9	1.2	1.4	1.6	1.7	1.8
Servan blanc	1.8	1.7	1.7	1.6	1.5	1.4	1.3	1.2
Shiraz	0.7	0.8	0.7	0.8	0.8	0.9	0.9	1.0
Weisser Riesling	1.0	1.1	1.1	1.1	1.0	1.0	1.0	0.9
Sémillon	1.2	1.2	1.1	1.0	1.0	0.9	0.9	0.9
Muscadel	1.1	1.0	1.1	1.1	0.6	0.6	0.7	0.7
Chenel	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.7	0.6	0.6
Otras variedades blancas	4.2	4.2	4.5	4.7	4.9	4.5	4.5	4.0
Otras variedades tintas	1.5	1.6	1.6	1.5	1.9	2.0	2.5	2.7
Total	100.0	100.0	100.0	100	100.0	100.0	100.0	100.0

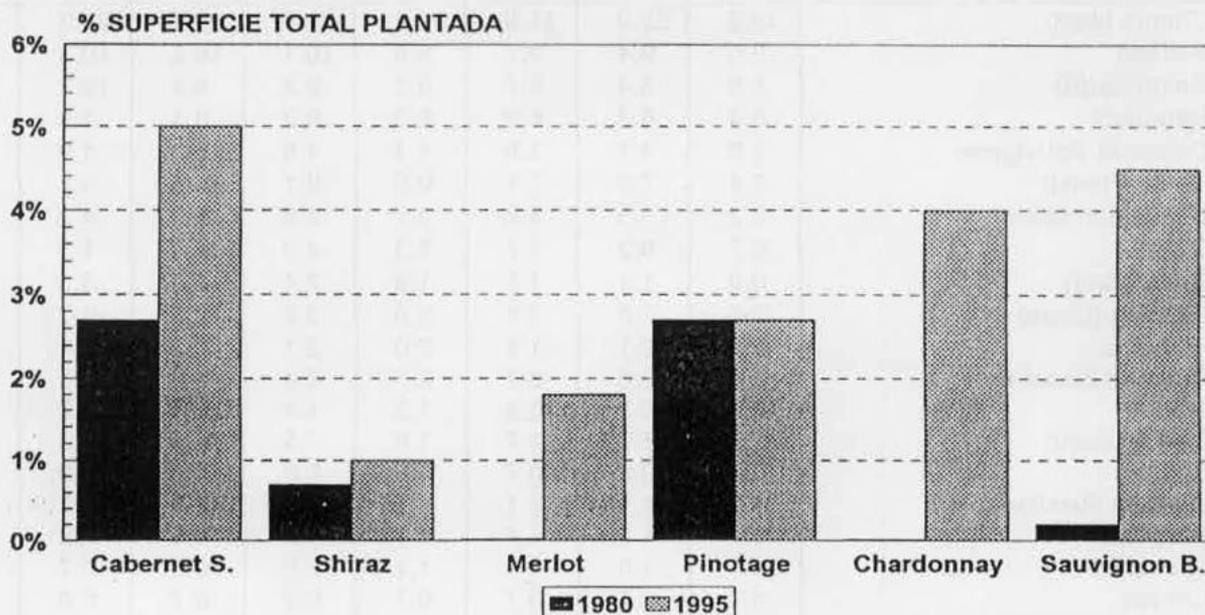
La importancia relativa de algunas variedades se ilustra en las figuras 8.1 y 8.2 :

Figura 8.1: Participación de las principales variedades de uvas para vinos como % de la superficie total plantada



* Incluye todas las otras variedades.

Figura 8.2 : Participación de las variedades más importantes para la elaboración de vinos finos como % de la superficie total plantada



8.2 Las siete variedades más importantes por distrito de KWV y como porcentaje por distrito se describen en la página siguiente.

Orange River	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Sultana	73.8	73.9	73.6	73.8	73.8	73.7	73.8
Colombar(d)	8.5	9.1	9.2	9.3	9.7	10.1	10.5
Hanepoot (blanco)	8.3	7.7	7.6	7.4	7.1	6.7	6.2
Chenin blanc	1.9	2.0	2.1	2.2	2.3	2.5	2.8
White French	3.0	2.8	2.6	2.5	2.3	2.1	1.9
Fernao Pires	0.7	0.7	0.8	0.8	0.8	0.8	0.9
Canaan	0.9	0.9	0.9	0.8	0.8	0.7	0.7

Olifants River	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	23.5	24.1	24.7	24.8	25.5	26.3	27.2
Colombar(d)	12.4	12.8	13.2	14.3	15.9	17.6	18.6
White French	25.2	23.4	21.6	20.6	18.5	16.4	14.7
Hanepoot (blanco)	17.6	17.3	17.7	17.4	16.9	16.4	16.1
Sultana	6.4	7.0	7.1	7.1	6.8	6.1	5.7
Sauvignon blanc	1.1	1.2	1.3	1.4	1.6	2.1	2.7
Chardonnay	0.1	0.2	0.3	1.0	1.6	2.0	2.4

Malmesbury	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	42.9	42.1	42.4	41.4	41.1	41.2	40.1
White French	14.8	14.2	13.4	12.8	12.3	11.6	10.4
Cinsaut	8.6	8.4	8.1	7.7	7.4	6.8	6.8
Pinotage	4.2	4.4	4.4	4.4	4.8	5.1	6.0
Colombar(d)	5.0	5.3	5.3	5.4	5.3	5.3	5.4
Sauvignon blanc	4.2	3.6	3.8	3.9	4.2	4.4	4.8
Cabernet Sauvignon	1.8	2.4	3.2	4.0	4.6	4.7	4.6

Klein Karoo	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	27.8	27.4	27.4	27.0	27.2	26.7	25.6
Colombar(d)	15.4	15.8	16.5	17.2	19.0	21.0	22.5
Hanepoot (blanco)	15.2	15.3	15.3	15.6	15.3	14.5	14.9
White French	18.7	17.8	16.9	15.6	14.1	13.0	11.6
Muscadel (tinto)	3.7	3.6	3.4	4.1	4.0	4.2	4.2
Chardonnay	0.3	0.9	1.0	1.4	1.7	2.2	2.8
Muscadel (blanco)	2.0	2.1	2.3	2.2	2.1	2.1	2.3

Paarl	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	41.5	40.3	39.5	38.6	38.1	37.6	36.3
Cinsaut	10.2	9.8	9.5	9.1	9.3	9.4	9.5
Cabernet Sauvignon	5.5	6.6	7.0	7.7	8.0	7.8	7.9
Riesling	7.5	7.6	7.5	7.5	7.5	7.3	7.3
Colombar(d)	5.1	5.1	5.1	5.2	5.3	5.5	5.5
Sauvignon blanc	4.3	4.7	4.9	4.9	5.0	5.1	5.5
Chardonnay	1.5	2.3	2.6	3.1	3.3	3.6	4.1

Robertson	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	29.9	29.9	29.4	28.8	27.8	27.0	25.8
Colombar(d)	20.3	20.6	20.3	20.9	21.7	21.9	22.1
Chardonnay	1.4	1.7	2.2	2.9	3.9	5.2	7.3
Sauvignon blanc	4.1	4.3	4.6	4.7	4.9	5.0	5.3
Servan blanc	6.3	6.0	5.7	5.3	4.9	4.6	4.1
Muscadel (blanco)	2.0	2.2	2.8	3.0	3.0	3.1	3.4
Hanepoot (blanco)	3.0	3.0	3.2	3.2	3.1	3.1	3.1

Stellenbosch	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	39.5	36.9	34.7	32.8	31.	30.4	29.2
Cabernet Sauvignon	9.6	11.7	13.1	14.2	14.6	14.5	14.5
Sauvignon blanc	7.5	8.2	8.4	8.9	9.2	9.7	10.2
Chardonnay	3.0	3.9	4.5	5.2	5.6	5.8	6.2
Merlot	2.3	3.2	4.2	4.6	5.0	5.3	5.8
Pinotage	4.4	4.3	4.2	4.2	4.5	5.1	5.6
Riesling (Cape)	4.6	4.9	5.1	5.1	5.0	5.1	5.0

Worcester	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Chenin blanc	35.7	35.4	34.9	34.1	33.3	33.0	32.6
Colombar(d)	10.1	10.4	10.9	11.9	12.9	13.8	14.1
Hanepoot (blanco)	12.3	12.4	12.6	12.5	12.2	11.9	12.1
Cinsaut	8.9	8.4	7.9	7.3	6.9	6.5	6.2
Riesling	4.4	4.7	4.9	5.0	5.0	5.0	5.0
Chardonnay	0.4	0.7	1.0	2.1	2.8	3.3	4.2
White French	7.0	6.7	6.3	5.7	5.1	4.5	3.9

9. PRODUCCIÓN Y UTILIZACIÓN DE LA COSECHA

9.1 La producción total de vinos en los últimos 16 años ha sido como sigue :

Año	Cosecha total para vinos	
	Toneladas (uvas)	litros @ 10% A/V
1980	927 324	824 355 400
1981	864 195	759 457 300
1982	991 483	892 998 800
1983	1 022 712	911 780 400
1984	1 005 053	897 617 100
1985	931 034	826 225 900
1986	825 687	761 544 200
1987	969 241	876 628 500
1988	1 015 181	896 170 400
1989	1 072 775	955 390 200
1990	1 061 257	952 918 300
1991	1 073 750	970 396 400
1992	1 111 046	999 752 100
1993	1 023 509	918 309 800
1994	1 020 337	912 408 600
1995	1 063 927	966 284 379

9.2 Utilización de la cosecha :

Utilización de la Cosecha	1995 millones de litros @ 10% A/V
Vinos naturales	597
Vinos para brandy	77
Destilados	181
Jugo concentrado (mostos)	110

9.3 Producción de uvas para vinos en los distritos de la KWV (%) :

Distritos KWV	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	1987
Orange River	9.0	8.5	9.1	7.5	8.8	9.9	9.3	8.1
Olifants River	13.9	13.8	13.4	10.7	14.1	12.2	12.4	12.6
Malmesbury	6.8	7.5	7.7	3.3	8.1	8.1	6.5	6.4
Klein Karoo	5.0	4.3	4.2	4.2	4.2	4.0	4.9	5.0
Paarl	14.1	15.1	15.0	15.7	14.3	14.9	13.0	15.8
Robertson	15.8	14.7	14.3	15.7	14.8	14.4	16.4	16.8
Stellenbosch	11.6	12.4	13.7	14.1	12.5	14.1	12.3	11.7
Worcester	23.8	23.7	22.5	23.9	23.2	22.4	25.2	23.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Distritos KWV	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Orange River	8.6	9.5	8.1	8.5	7.1	8.1	8.5	8.5
Olifants River	12.8	12.9	12.4	14.1	13.5	12.9	14.0	14.7
Malmesbury	7.2	7.7	8.0	8.3	8.2	7.8	7.3	7.7
Klein Karoo	4.7	4.3	4.5	3.9	4.1	4.3	4.5	4.1
Paarl	13.8	14.8	15.3	14.5	14.3	12.8	12.4	13.3
Robertson	16.7	15.8	15.5	15.6	16.9	17.7	17.5	17.1
Stellenbosch	11.6	12.5	12.9	12.4	11.9	12.3	9.8	10.6
Worcester	24.6	22.5	23.3	22.7	24.0	24.1	26.0	24.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

9.4 Distribución de la producción de vinos entre blancos y tintos (%) :

Año	Uvas (Ton @ 20 ^o B)		Vinos finos (litros @ 10% A/V)		Vinos y destilados (litros @ 10% A/V)	
	Tintos	Blancos	Tintos	Blancos	Tintos	Blancos
1990	12.8	87.2	13.9	86.1	6.9	93.1
1991	11.9	88.1	12.1	87.9	6.1	93.9
1992	11.3	88.7	11.9	88.1	6.3	93.7
1993	11.8	88.2	13.4	86.6	7.0	93.0
1994	11.4	88.6	12.5	87.5	7.0	93.0
1995	11.8	88.2	13.6	86.4	8.5	91.5

9.5 Vinos con Denominación de Origen

Los vinos con Denominación de Origen se producen bajo estrictas normas de control, desde el proceso prensado de las uvas hasta el producto final, con el objeto de cumplir con las exigencias del Wine of Origin Scheme con respecto a **origen, variedad y cosecha**.

Un sello de certificación en la botella confirma que en el momento de ser revisado por el Wine and Spirit Board, el vino presentaba una buena calidad y que los datos consignados en la etiqueta respecto de su origen, variedad y cosecha fueron verificados.

9.6 Volúmenes de vino certificado :

(Volumen en litros)	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Varietades blancas						
Vinos naturales	10 937 586	12 035 381	16 041 967	17 904 354	24 095 544	32 404 658
Vinos fortificados	1 216 304	1 088 188	914 809	812 528	839 685	762 886
Total	12 153 890	13 123 569	16 956 776	18 716 882	24 935 229	33 167 544
Varietades Tintas						
Vinos naturales	9 296 435	8 939 670	10 714 862	10 528 668	15 785 413	21 421 684
Vinos fortificados	0	0	8 258	2 017	0	1 039
Total	9 296 435	8 939 670	10 723 120	10 530 685	15 785 413	21 422 723
No varietales						
Vinos naturales	17 196 556	16 183 786	16 149 047	18 490 223	24 029 497	33 061 441
Vinos fortificados	1 182 854	1 163 223	922 338	893 978	1 083 085	1 139 582
Total	18 379 410	17 347 009	17 071 385	19 384 201	25 112 582	34 201 023
Total						
Vinos naturales	37 430 577	37 158 837	42 905 876	46 923 245	63 910 454	86 887 783
Vinos fortificados	2 399 158	2 251 411	1 845 405	1 708 523	1 922 770	1 903 507
Gran Total	39 829 735	39 410 248	44 751 281	48 631 768	65 833 224	88 791 290

10. PRECIOS**10.1 Producción de vinos finos y precios :**

Año	Cosecha de vinos finos litros @ 10% A/V	Precio mínimo de vinos finos Rand por litro	Precio mínimo de vinos finos para vinos saborizados R/litro @ 10% A/V
1980	379 744 800	0.2893	
1981	353 814 900	0.3182	
1982	444 474 100	0.3812	
1983	425 011 300	0.4151	
1984	440 265 000	0.4442	0.3836
1985	420 656 500	0.4853	0.4248
1986	451 324 400	0.5513	0.4248
1987	483 535 500	0.6588	0.4750
1988	448 161 500	0.7626	0.5320
1989	447 481 000	0.8743	0.5958
1990	454 783 000	1.0023	0.6673
1991	473 886 600	1.0354	0.7426
1992	511 137 900	1.1804	0.8466
1993	471 736 100	1.2800	0.9180
1994	506 054 500	1.2800	0.6900
1995	600 792 500	1.3900	0.7500

El precio mínimo legal para los vinos , bajo el cual los productores no pueden vender el vino en el mercado doméstico se determinó por última vez en 1995.

En el futuro se aplicará un estatuto negociado para establecer el precio mínimo (precio base) suplementado por una pauta de precios privada, tanto como las indicaciones de los compradores de vino. (Durante 1996 y 1997, el precio base será suplementado tomando en cuenta compromisos relativos al volumen, mientras que sólo a partir de 1998 se tomarán en cuenta las indicaciones de los compradores.)

El precio base es simplemente un precio de apoyo, mientras que los precios con prima o sobre el base se negocian individualmente con cada vendedor.

Las fuerzas del mercado serán la clave para la futura determinación de precios.

Año	Cosecha de vinos finos litros @ 10% A/V	Precio base R/litro @ 10% A/V	Pauta de precios R/litro
1996		0.73	Al menos 1.10 *

Se ha acordado que al menos R1,10/litro debería pagarse por los vinos finos.

Mayores precios pueden negociarse sujetos a la calidad del producto.

Cualquier observador agudo podría preguntarse como no se ha producido un mercado secundario o negro en la industria vitivinícola de Sudáfrica, a raíz de este sistema de control de precios, tal vez la explicación es que al mismo tiempo que existe una fuerte reglamentación en la distribución de los productos, la KWV ejerce un verdadero monopsonio, de modo que el sistema descrito funciona en la realidad, ha sido inteligentemente administrado, además del espíritu que reside en el fondo del sistema y que respeta las normas establecidas y las defiende. Pocas son las voces que se han alzado para criticar el sistema. La gran mayoría de los involucrados en la industria parecen estar de acuerdo con el sistema.

10.2 Vinos de calidad para brandy (rebate wine) :

Exportaciones R/litro @ 10% A/V						Doméstico	
Año	Anticipo	Bono	Pagos extra vino destilado	Bono	Total	Volumen* x l @ 10% A/V	R/litro @ 10% A/V
1980	0.113115	0.4696		-			
1981	0.125645	0.6900 (per gross l)		0.0050			
1982	0.165675	0.7200		0.0050	0.242675		
1983	0.133332	0.7200		0.0061	0.211432		
1984	0.128968	0.7200	0.0086	0.0205	0.230068		
1985	0.157900	0.7920	0.0050	0.0255	0.267600		
1986	0.189630	0.8997	0.0862	0.0553	0.421100		
1987	0.247871	0.10170	0.0335	0.0458	0.428871		
1988	0.289834	0.10640	-	0.0152	0.411434		
1989	0.278870	0.11910	-	0.0261	0.424070		
1990	0.287306	0.13340	0.0390	0.0844	0.544106		
1991	0.338375	0.15000	-	0.0580	0.573375	73 749 300	0.7426
1992	0.352026	0.17100	-	0.0501	0.573126	39 290 500	0.8466
1993	0.277380	0.18540		0.0294	0.492180	23 970 900	0.9180
1994	0.244260	0.18540	0.1564	0.1618	0.747860	61 961 800	0.9180
1995	0.343350	0.19600	0.1230	0.1225	0.78485	77 111 700	0.9970

* Desde 1991 no es parte del sistema de consolidación de vinos destilados

El precio mínimo legal para los vinos (vinos de calidad para brandy), bajo el cual los productores no pueden vender el vino en el mercado doméstico se determinó por última vez en 1995.

En el futuro se aplicará un estatuto negociado para establecer el precio mínimo (precio base) suplementado por una pauta de precios privada, tanto como las indicaciones de los compradores de vino. (Durante 1996 y 1997, el precio base será suplementado por tomando en cuenta compromisos relativos al volumen, mientras que sólo a partir de 1998 se tomarán en cuenta las indicaciones de los compradores.)

El precio base es simplemente un precio de apoyo, mientras que los precios con prima o sobre el base se negocian individualmente con cada vendedor. Las fuerzas del mercado serán la clave para la futura determinación de precios.

Año	Volumen litros @ 10% A/V	Precio Base R/litro @ 10 A/V	Pauta de precios R/litro @ 10% A/V
1996		0.73	1.04 •

- Se ha acordado que al menos R1,04/litro @ 10% A/V se debería pagar por los vinos de calidad para brandy. Mayores precios se pueden obtener sujetos a la calidad.

10.3 Consolidación de provisión de vinos destilados y jugos concentrados, y precios de vinos destilados.

Año	Vinos destilados pool litros @ 10% A/V	Precios a pagar R/litro @ 10%A/V Precio Base	Superávit de vinos destilados como porcentaje del consolidado	Anticipos a los productores R/litro @ 10% A/V	Suplemento vinos destilados R/litro @ 10% A/V	Superávit como % del pool de vinos destilados	Bono R/litro @ 10% A/V	Total pagos a los productores R/litro @ 10% A/V
1980	452 339 400	0.1857	39.1	0.113115			0.0169	0.139897
1981	418 737 400	0.2043	38.5	0.125645			0.0050	0.130645
1982	450 464 500	0.2350	29.5	0.165675			0.0050	0.170675
1983	492 396 600	0.2460	45.8	0.133332		51.44	0.0061	0.139432
1984	467 979 000	0.2632	51.0	0.128968	0.0086	47.14	0.0205	0.158018
1985	410 721 900	0.2750	42.6	0.157900	0.0050	40.64	0.0255	0.188400
1986	316 562 700	0.3124	39.3	0.189630	0.0862	11.28	0.0553	0.331130
1987	396 422 900	0.3733	33.6	0.247871	0.0335	24.55	0.0458	0.327271
1988	467 943 400	0.4256	31.9	0.289834	-	37.50	0.0152	0.305034
1989	522 783 800	0.4767	41.5	0.278870	-	46.50	0.0261	0.304870
1990	520 506 700	0.5339	46.0	0.288306	0.0390	38.60	0.0844	0.411706
1991	428 955 700*	0.5926	42.9	0.338375	-	42.40	0.0850	0.423375
1992	455 819 500	0.6519	46.0	0.352026	-	52.30	0.0501	0.402126
1993	430 012 500	0.6900	59.8	0.277380		65.40	0.0294	0.306780
1994	350 858 000	0.6900	64.6	0.244260	0.1564	41.70	0.1618	0.562400
1995	291 802 500	**0.7300	45.5	0.343350	0.1230	28.20	0.1225	0.588850
1996		0.7300	18.3					

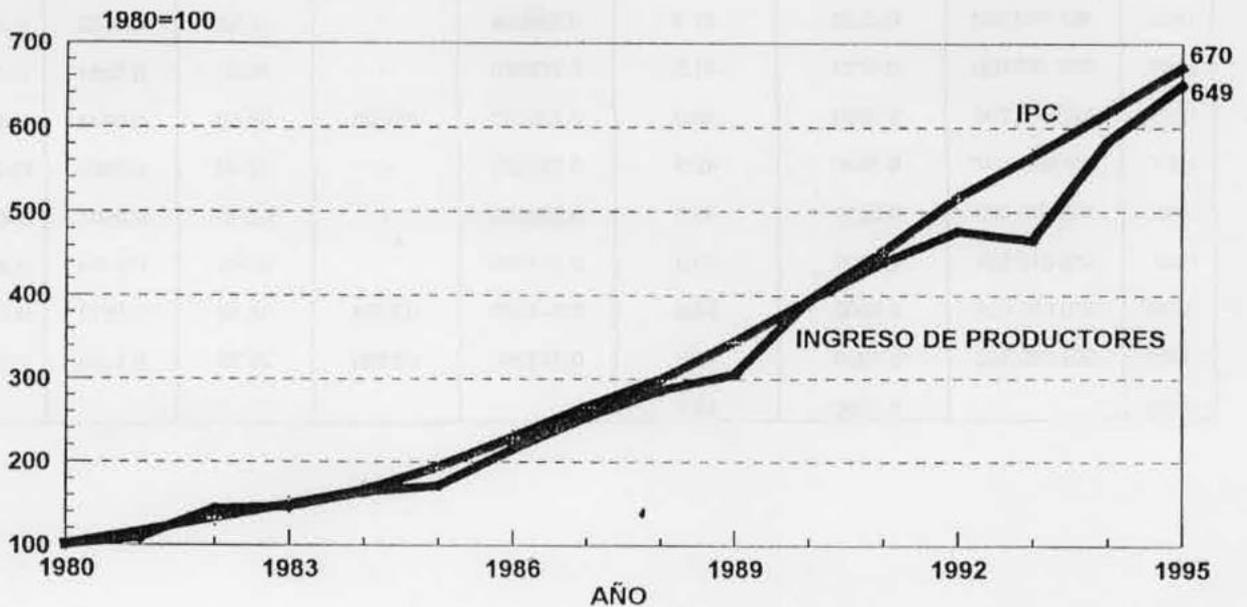
10.4 Ingreso de los productores

El valor de la cosecha de vinos en los últimos 16 años se ha incrementado como se muestra a continuación (excluyendo dividendos e intereses) :

Año	R millones
1980	148.5
1981	160.6
1982	212.9
1983	217.3
1984	242.6
1985	254.4
1986	319.1
1987	376.5
1988	423.6
1989	445.1
1990	594.1
1991	653.1
1992	707.8
1993	692.2
1994	866.4
1995	963.2

Los cambios en el valor de la cosecha se muestran en la figura 10.4:

Figura 10.4 Ingreso de los productores vs inflación



11. LOCALES DE VENTA DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS EN EL MERCADO DOMÉSTICO

El Liquor Board, el cual depende del Department of Trade and Industry, controla la entrega de patentes de alcoholes a mayoristas y detallistas en el vino y otras bebidas alcohólicas. Al South African Tourism Board le corresponde el control de los hoteles y hosterías.

En 1995 se habían entregado 16 704 licencias y patentes donde el público puede comprar vinos y licores. Estas se clasifican como sigue :

Tipo de local	Provincia									Total
	East- ern Cape	East- ern Trans- vaal	Kwa- zulu/ Natal	North -ern Cape	North- tern Trans -vaal	North West	Free State	Gau- teng	West- ern Cape	
Tienda de Licores	340	304	619	192	128	204	355	995	551	3 688
Cervecerías	4	-	3	-	1	3	1	11	5	28
Almacenes (vino)	29	40	87	23	16	26	49	265	191	726
Mayor (a público)	-	1	1	-	-	-	-	4	12	18
Mayor (no público)	16	13	48	7	6	6	12	91	120	319
Productores de vinos	4	1	2	6	-	1	3	3	46	66
Clubes	179	124	256	74	42	66	120	338	265	1 464
Hoteles	144	85	232	85	50	56	90	220	229	1 191
Clubes Deportivos	2	-	3	-	-	-	1	2	5	13
Teatros	2	3	6	-	-	-	-	24	6	41
Restaurants	235	259	762	78	94	202	239	2 188	961	5 018
Tiendas de vinos	-	-	-	-	-	-	-	-	8	8
Licencias a productor	1	-	4	9	-	2	3	-	192	211
Excepciones	12	21	20	9	5	3	5	39	26	140
Licencias especiales	199	479	311	97	102	278	511	1 361	435	3 773
	1 167	1 330	2 354	580	444	847	1 389	5 541	3 052	16 704

12. CONSUMO DE VINOS Y LICORES EN SUDÁFRICA

12.1 Cambios del consumo de vinos desde 1980:

Millones de litros

Año	Vino Natural	% cambio	Vino Fortificado	% cambio	Vino Espumante	% cambio
1980	206.651		53.053		3.525	
1981	228.779	10.71%	54.853	1.67%	4.260	20.85%
1982	233.517	2.07%	50.345	-8.22%	4.260	0%
1983	251.553	7.72%	46.543	-7.55%	4.351	2.14%
1984	268.837	6.87%	47.875	2.86%	5.212	19.79%
1985	279.708	4.04%	47.009	-1.81%	5.456	4.68%
1986	275.153	-1.63%	49.308	4.89%	6.415	17.58%
1987	273.871	-0.47%	49.218	-0.18%	6.844	6.69%
1988	273.388	-0.18%	48.778	-0.89%	8.072	17.94%
1989	272.673	-0.26%	50.149	2.81%	8.931	10.64%
1990	279.349	2.45%	48.658	-2.97%	9.643	7.97%
1991	290.198	3.88%	44.700	-8.13%	9.572	-0.74%
1992	289.118	-0.37%	48.193	7.81%	8.079	-15.60%
1993	296.061	2.40%	35.297	-26.76%	8.381	3.74%
1994	317.984	7.40%	36.526	3.48%	8.569	2.24%
1995	328.996	3.46%	34.736	-4.90%	7.538	-12.03%

12.2 Distribución estimada de vino natural por categorías de precio :

	1985	1990	1995
Precio alto y vino espumante : Vinos de primera categoría, en botellas de vidrio de 750 ml con corchos.	10	13	19.6
Vinos de precio medio : Vinos de calidad en una variedad de empaques, incluyendo cajas de cinco litros.	53	41	38.8
Vinos de precio standard : Vino natural, principalmente en envases de vidrio y de plástico.	37	46	41.6
Total	100.0	100.0	100.0

12.3 Cambios en el consumo de licores desde 1980:

Año	Brandy	% cambio	Licor de vino	% cambio
1980	15 636.3		2 100.8	
1981	16 881.9	7.97%	4 350.8	107.1%
1982	15 350.2	-9.07%	3 296.9	-24.22%
1983	15 057.8	-1.90%	3 196.2	-3.05%
1984	16 090.6	6.86%	3 486.7	9.09%
1985	15 135.8	-5.93%	3 041.4	-12.77%
1986	15 796.9	4.37%	2 901.6	-4.60%
1987	16 065.8	1.70%	3 606.8	24.30%
1988	15 760.8	-1.90%	2 714.9	-24.73%
1989	16 559.1	5.07%	3 976.8	46.48%
1990	17 524.3	5.83%	4 291.6	7.92%
1991	17 875.5	2.00%	3 958.8	-7.75%
1992	16 970.2	-5.06%	2 303.6	-41.81%
1993	17 774.3	4.74%	213.6	-90.73%
1994	20 858.0	17.35%	203.2	-4.87%
1995	21 521.7	3.18%	270.0	32.87%

MILES DE LITROS AA

Año	Licor (Caña)	% cambio	Licor (granos)	% cambio
1980	11 565.5			
1981	11 849.5	2.46%		
1982	11 393.5	-3.85%		
1983	10 220.0	-10.30%		
1984	9 600.4	-6.06%	57.6	
1985	9 174.8	-4.43%	88.2	53.13%
1986	9 097.9	-0.84%	336.9	281.97%
1987	9 754.1	7.21%	45.6	-86.46%
1988	10 032.6	2.86%	79.2	73.68%
1989	10 039.8	0.07%	521.4	558.33%
1990	11 017.8	9.74%	94.9	-81.80%
1991	9 978.9	-9.43%	66.7	-29.72%
1992	11 033.2	10.57%	175.9	163.72%
1993	11 669.1	5.76%	366.3	108.24%
1994	15 760.3	35.06%	787.3	114.93%
1995	14 827.5	-5.92%	402.3	-48.90%

12.4 Consumo de vinos per cápita (litros per cápita)

Año	Vino Natural	Vino Espumante	Vino Fortificado	Total
1980	7.12	0.12	1.86	9.10
1981	7.67	0.15	1.84	9.66
1982	7.65	0.14	1.65	9.44
1983	8.02	0.14	1.48	9.64
1984	8.38	0.17	1.48	10.03
1985	8.46	0.17	1.42	10.05
1986	8.11	0.20	1.45	9.76
1987	7.88	0.20	1.42	9.50
1988	7.69	0.23	1.37	9.29
1989	7.47	0.25	1.37	9.09
1990	7.46	0.26	1.30	9.02
1991	7.65	0.25	1.18	9.08
1992	7.46	0.21	1.24	8.91
1993	7.29	0.21	0.87	8.37
1994	7.65	0.18	0.83	8.66
1995	7.82	0.18	0.82	8.82

12.5 Consumo per cápita de licores (litros AA per cápita) :

Año	Brandy	Gin, vodka y licor blanco	Otros licores	Whisky	Ron y Arak	Total
1980	0.54	0.20	0.29	0.20	0.02	1.25
1981	0.57	0.28	0.29	0.22	0.02	1.38
1982	0.50	0.23	0.27	0.23	0.02	1.25
1983	0.48	0.22	0.23	0.27	0.01	1.21
1984	0.50	0.24	0.18	0.28	0.04	1.24
1985	0.46	0.23	0.15	0.26	0.02	1.12
1986	0.47	0.23	0.15	0.22	0.02	1.09
1987	0.46	0.27	0.13	0.25	0.03	1.14
1988	0.44	0.28	0.13	0.24	0.03	1.12
1989	0.46	0.30	0.11	0.23	0.02	1.12
1990	0.47	0.33	0.10	0.24	0.03	1.17
1991	0.47	0.29	0.10	0.17	0.03	1.06
1992	0.44	0.21	0.15	0.19	0.02	1.01
1993	0.44	0.19	0.14	0.19	0.02	0.98
1994	0.50	0.23	0.19	0.22	0.02	1.16
1995	0.51	0.23	0.18	0.21	0.03	1.16

De los licores en el mercado, el brandy destaca como se ve en las figuras 12.1 a 12.4 :

Figura 12.1: Estructura del mercado de licores en Sudáfrica en 1970, basado en el contenido de alcohol

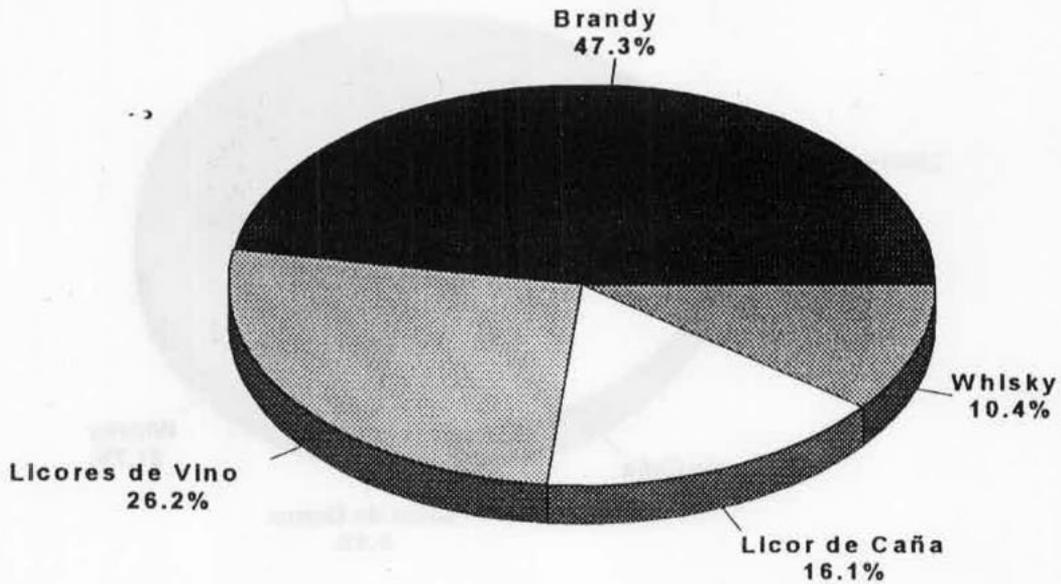


Figura 12. 2 : Estructura del mercado de licores de en 1980, basado en el contenido de alcohol

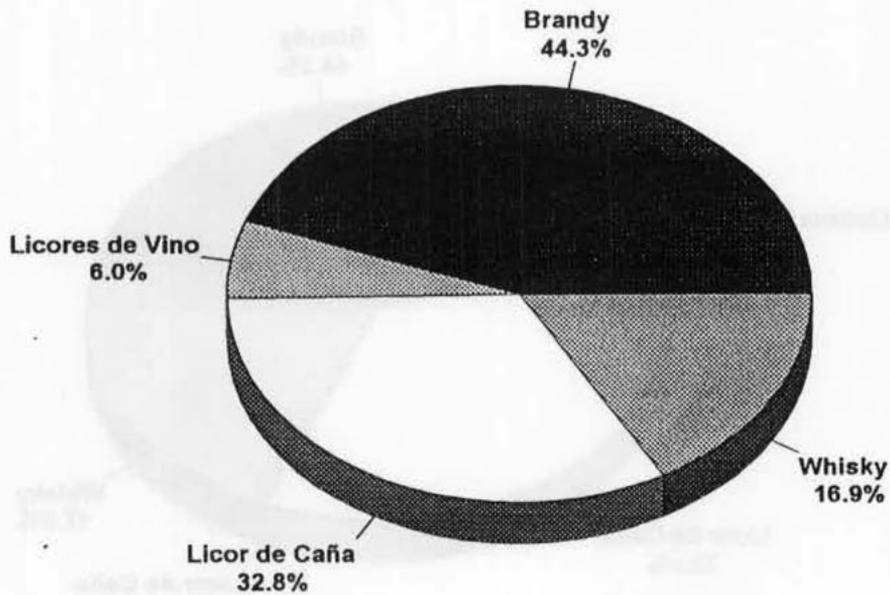


Figura 12.3: Estructura del mercado de licores de Sudáfrica en 1990, basado en el contenido de alcohol

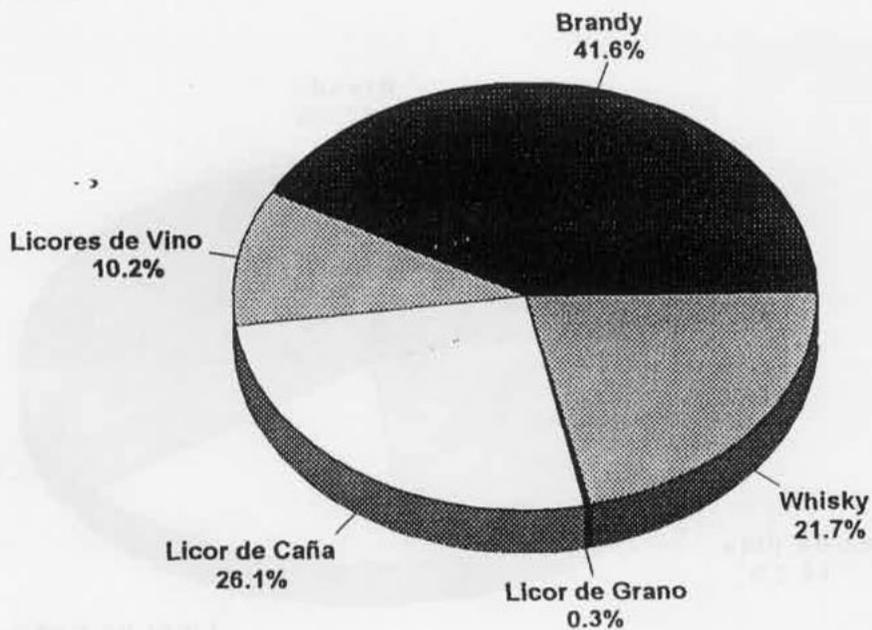
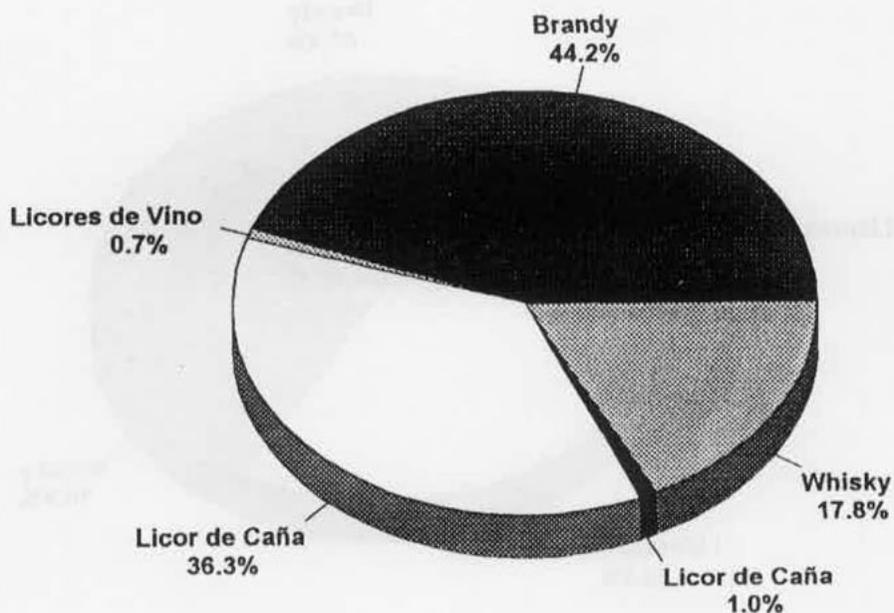


Figura 12.4: Estructura del mercado de licores de Sudáfrica en 1995, basado en el contenido de alcohol



El mercado total, basado en su contenido de alcohol, se muestra en las figuras 8.5 a 8.8 :

Figura 12.5: Mercado de bebidas alcohólicas de Sudáfrica en 1970, basado en el contenido de alcohol

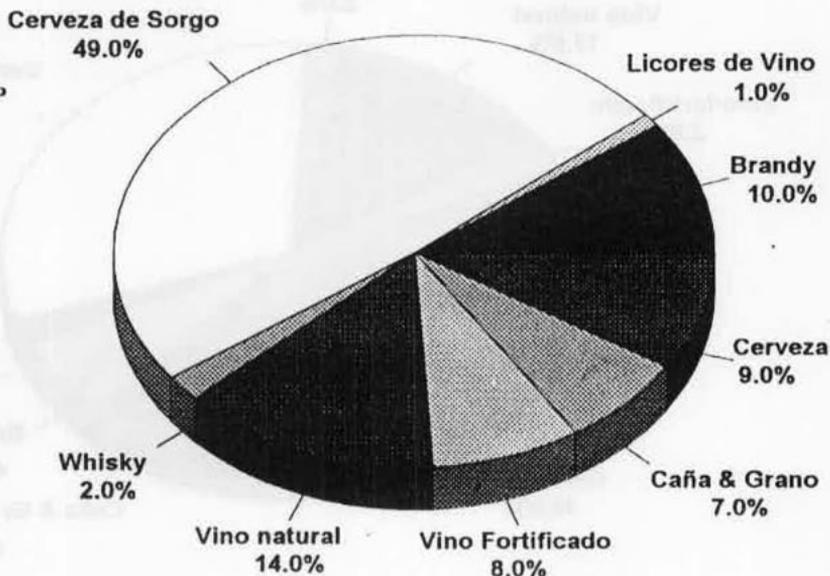


Figura 12.6: Mercado de bebidas alcohólicas en Sudáfrica en 1980, basado en el contenido de alcohol

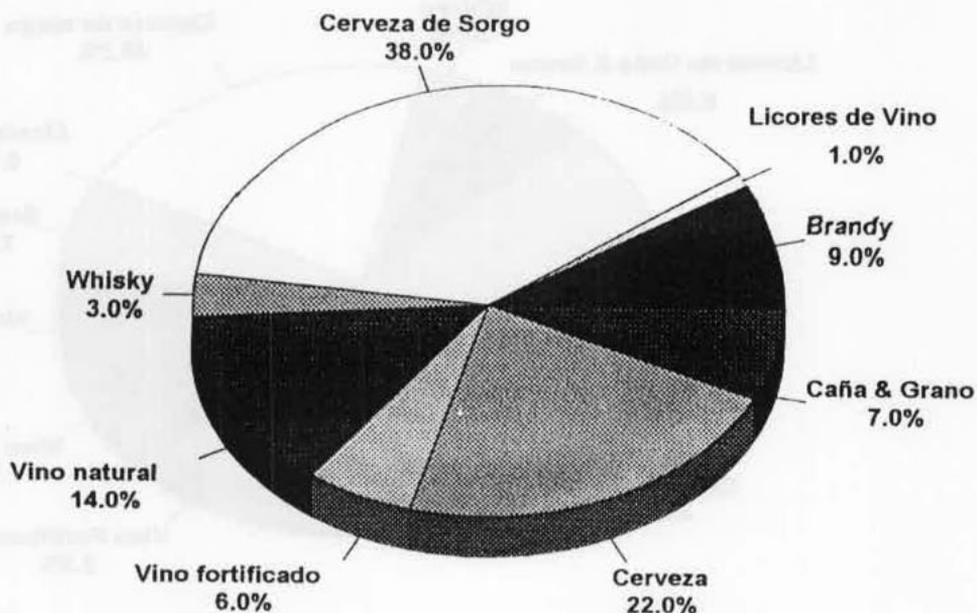


Figura 12.7: Mercado de bebidas alcohólicas en Sudáfrica en 1990, basado en el contenido de alcohol

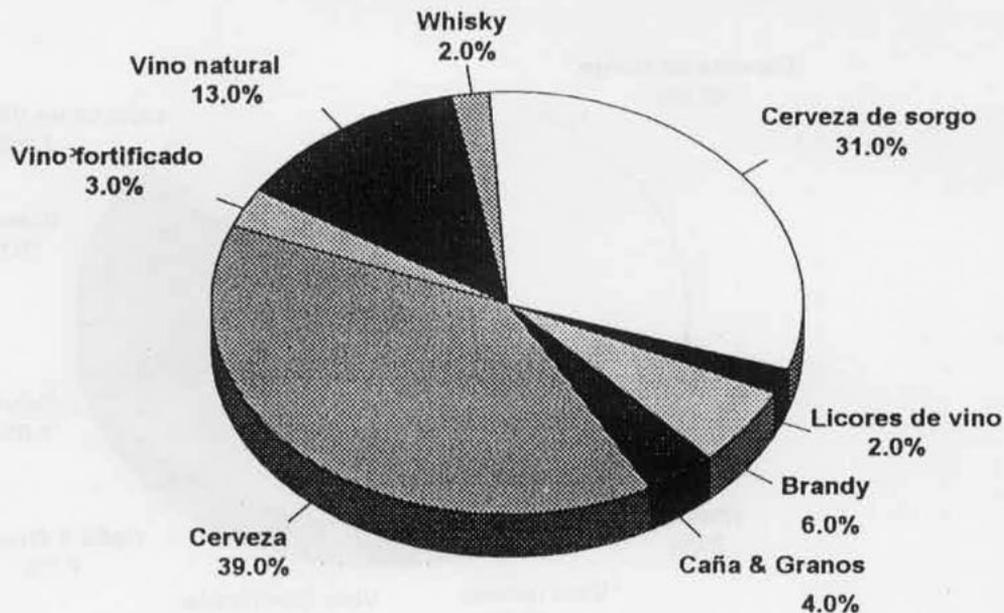
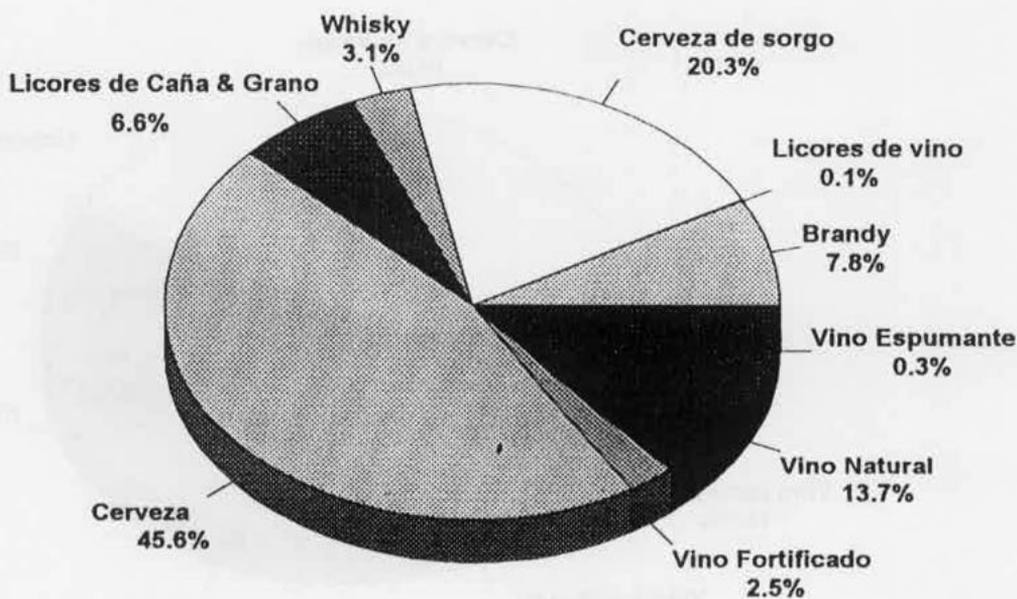


Figura 12.8: Mercado de bebidas alcohólicas en Sudáfrica en 1995, basado en el contenido de alcohol



13. Impuestos

13.1 Derechos aduaneros e impuestos

Vinos

Producto	Impuesto R/litro	Derechos R/litro
Vino espumante	1.180	0.4179
Vino natural	0.425	0.3100
Vino fortificado	0.920	1.5420
Sidra	0.490	0.0990

Licores

Producto	Impuesto R/litro AA	Derechos R/litro AA
Brandy	20.8449	3.1764
Licor de Vino	21.8062	3.1764
Licor de Caña *	22.9021	3.1764
Licor de Grano **	23.3979	3.1764
Licor	21.8062	3.1764

• Una rebaja de derechos de R0,1390 por litro AA se aplica a los exportadores de países donde se produce gin.

** Una rebaja de derechos de R0,1390 y R0,46 por litro AA se aplica respectivamente a los exportadores de países donde se produce gin y whisky.

Ambas rebajas prácticamente afectan al Reino Unido (UK).

**13.2 Ingreso del Estado por IVA en productos asociados al vino (productos domésticos)
en millones de rand.**

Año	Productos del vino	Brandy y Licor de Vino	Total productos vides
1980	8.9	14.6	22.9
1981	12.4	18.0	29.4
1982	15.9	21.7	38.4
1983	24.0	25.0	45.1
1984	48.9	57.0	105.9
1985	76.5	76.7	153.2
1986	96.8	83.7	180.5
1987	99.0	92.1	191.1
1988	136.2	109.4	245.6
1989	148.6	118.8	267.4
1990	161.1	138.5	299.6
1991	199.1	126.0	325.1
1992	185.6	117.0	302.6
1993	251.7	152.1	403.8
1994	399.4	198.8	598.2
1995	456.0	224.0	680.0

13.3 Ingreso estimado del Estado por impuestos y derechos relacionados a la industria :

Año	Productos del vino	Brandy y Licor de Vino	Total productos vides
1980	18.5	120.5	139.0
1981	18.7	157.3	176.0
1982	13.4	150.3	163.7
1983	11.3	144.1	155.4
1984	11.9	153.2	165.1
1985	11.8	141.4	153.2
1986	12.6	145.1	157.7
1987	12.8	181.3	191.1
1988	13.1	197.5	210.6
1989	15.1	224.5	239.6
1990	15.1	238.5	253.6
1991	22.6	238.8	261.4
1992	81.8	270.1	351.9
1993	96.4	264.3	360.7
1994	124.3	359.6	483.9
1995	155.7	411.3	567.0

13.4 Comparación de ingresos estatales e ingresos de los productores, 1985 a 1995:

millones de rand

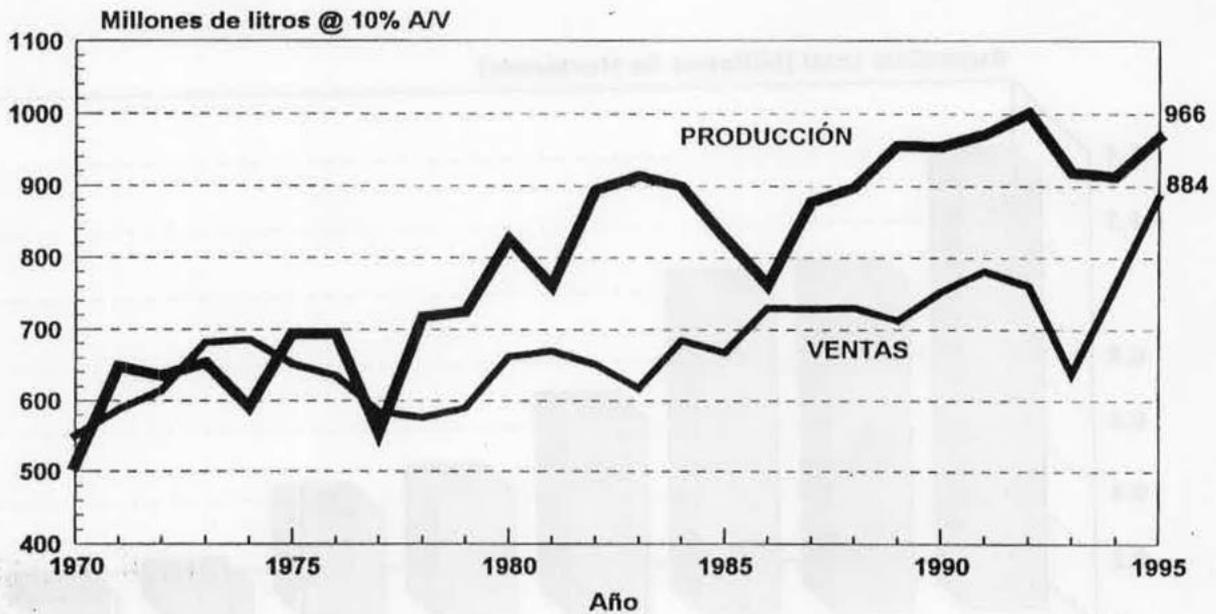
Año	Ingreso del Productor	Ingreso del Estado
1985	254.4	306.4
1986	319.1	338.2
1987	376.5	385.2
1988	423.6	456.2
1989	445.1	497.6
1990	594.1	553.2
1991	653.1	586.6
1992	707.8	654.5
1993	692.2	764.5
1994	866.4	1 082.0
1995	963.2	1 247.0

14. Estructura de la Industria del Vino en Sudafrica				
PRODUCTORES				
Productores de Uva 4 634				
Miembros de la KWV 4 394			No Miembros 240	
BODEGAS CON PRENSAS PARA UVAS 260				
Cooperativas	Estates	Non Estates	Productores Mayoristas	KWV
71	78*	105	5	
MAYORISTAS COMERCIALES (Compradores a Granel)				
PRODUCTORES MAYORISTAS				5
OTROS MAYORISTAS				27
COMERCIO AL DETALLE				
ON-CONSUMPTION LICENCES				11 033
OFF-CONSUMPTION LICENCES				5 671
EXPORTADORES (Compradores de vino con este objeto)				
13				

Nota: Los productores pueden vender a cualquiera de estos niveles o a público
*90 registrados, pero 5 no operan como tales y 7 no usan el nombre del estate

15. PRODUCCIÓN Y VENTAS DE VINO, 1970 a 1995:

Figura 15: Producción total y ventas del productor de productos del vino*, 1970 - 1995



* Incluye vinos finos, vinos destilados, y vinos para brandy

16. EXPORTACIONES DE VINO

Las exportaciones son parte de las cifras mostradas en la figura 15.

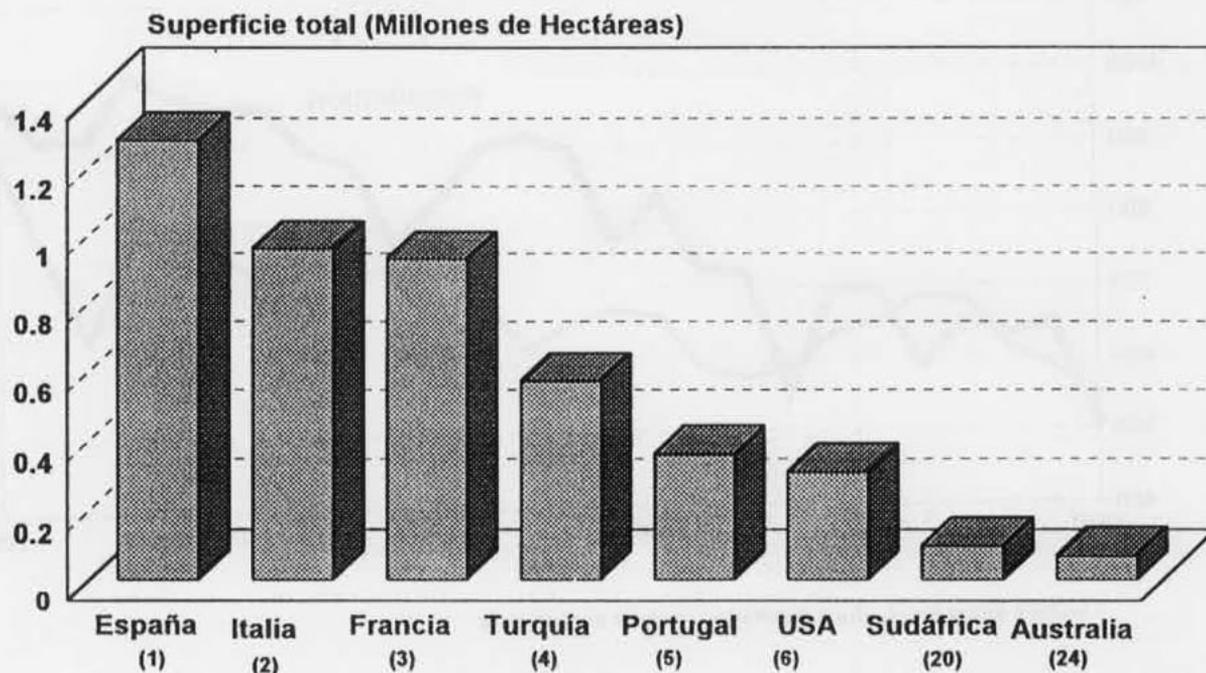
Año	Vino natural litros	Vino fortificado litros	Vino espumante litros	Total litros
1991	21 779 607	993 321	317 124	23 090 052
1992	20 719 619	900 692	375 471	21 995 782
1993	23 249 930	772 278	574 749	24 596 957
1994	48 446 024	1 284 187	961 597	50 691 808
1995	69 275 437	1 212 390	828 891	71 316 718

17. COMPARACIONES INTERNACIONALES

17.1 Área plantada con vides

En 1994 Sudáfrica estuvo entre los 20 países en el mundo con una participación de un 1.3% de la superficie total de vides plantadas.

Figure 17.1: Superficie plantada con vides (internacional), 1994

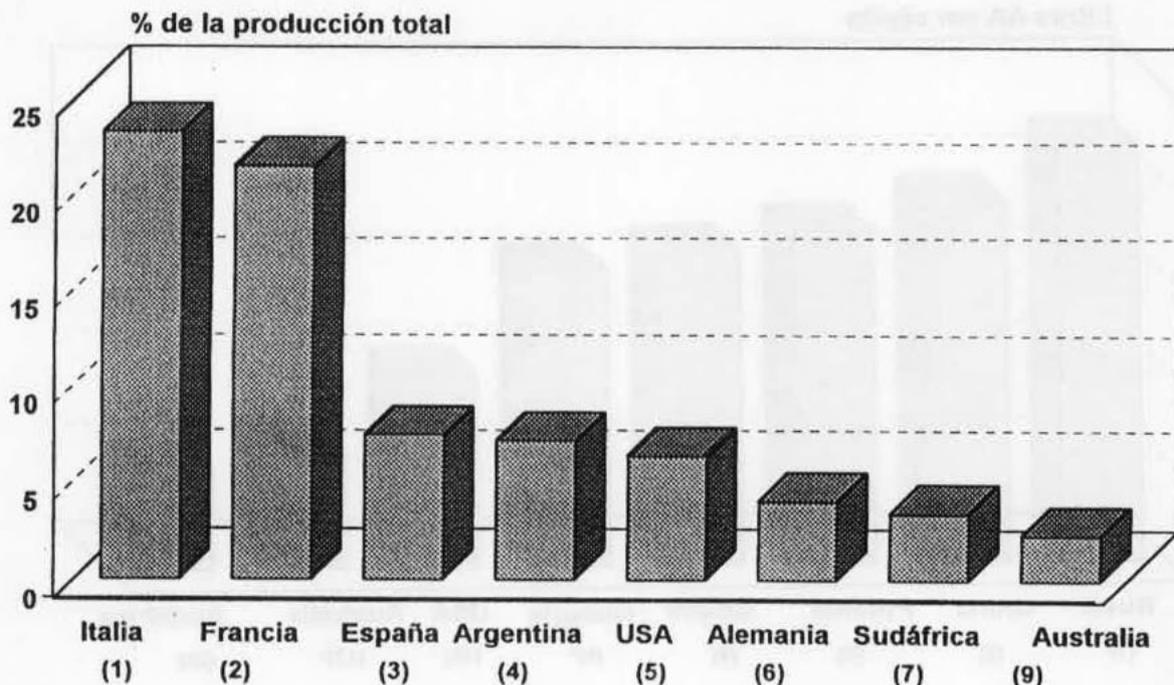


País	Hectáreas 1994	% sobre la superficie mundial plantada	Orden
España	1 280 000	16.0%	1
Italia	956 000	11.9%	2
Francia	929 000	11.6%	3
Turquía	567 000	7.1%	4
Portugal	360 000	4.5%	5
USA	310 000	3.9%	6
Sudáfrica	103 000	1.3%	20
Australia	67 000	0.8%	24

17.2 Producción Internacional de vinos

En 1994, Sudáfrica ocupó el séptimo lugar en el mundo con una participación de un 3.4% en la producción internacional total de vinos.

Figura 17.2: Producción de vinos por país (internacional), 1994

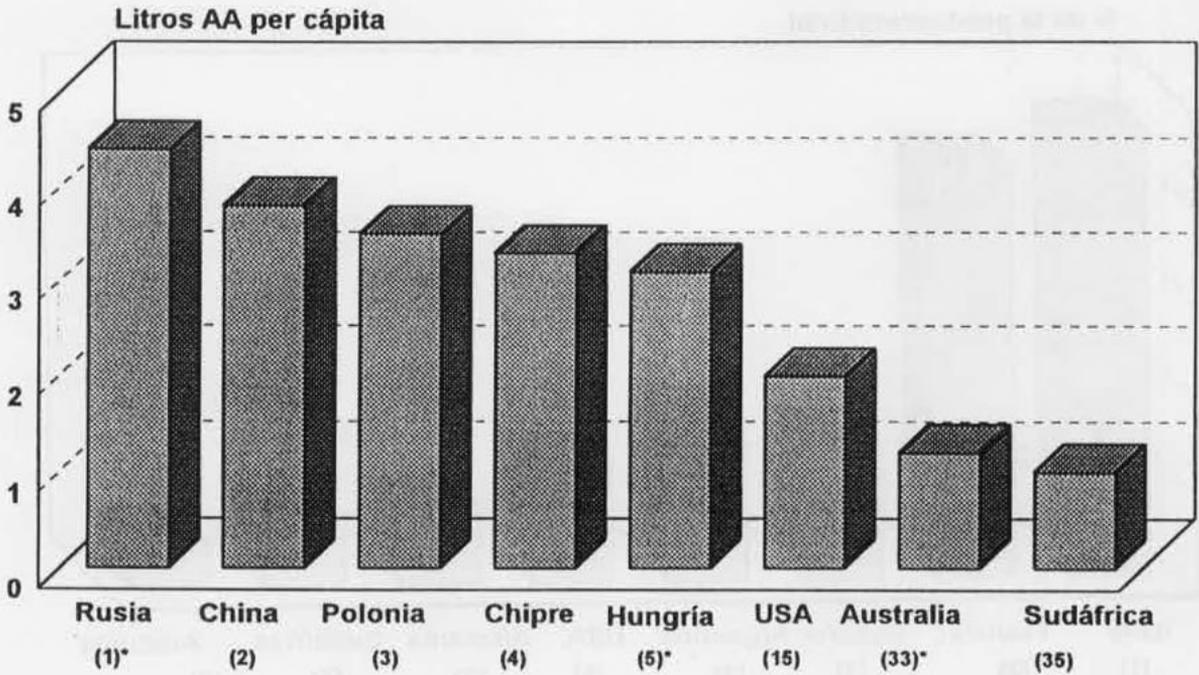


País	Producción de Vino 1994	% de la producción mundial	Orden
Italia	5 927 600 000	23.2%	1
Francia	5 464 000 000	21.4%	2
España	1 895 400 000	7.4%	3
Argentina	1 817 300 000	7.1%	4
Estados Unidos	1 617 500 000	6.3%	5
Alemania	1 018 000 000	4.0%	6
Sudáfrica	866 400 000	3.4%	7
Australia	587 400 000	2.3%	9

17.3 Consumo per cápita de licores

En 1994, Sudáfrica ocupó el lugar número 35 en cuanto a consumo per cápita de licores, con 1.16 litros AA per cápita.

Figura 17.3: Consumo per cápita de licores (internacional), 1994



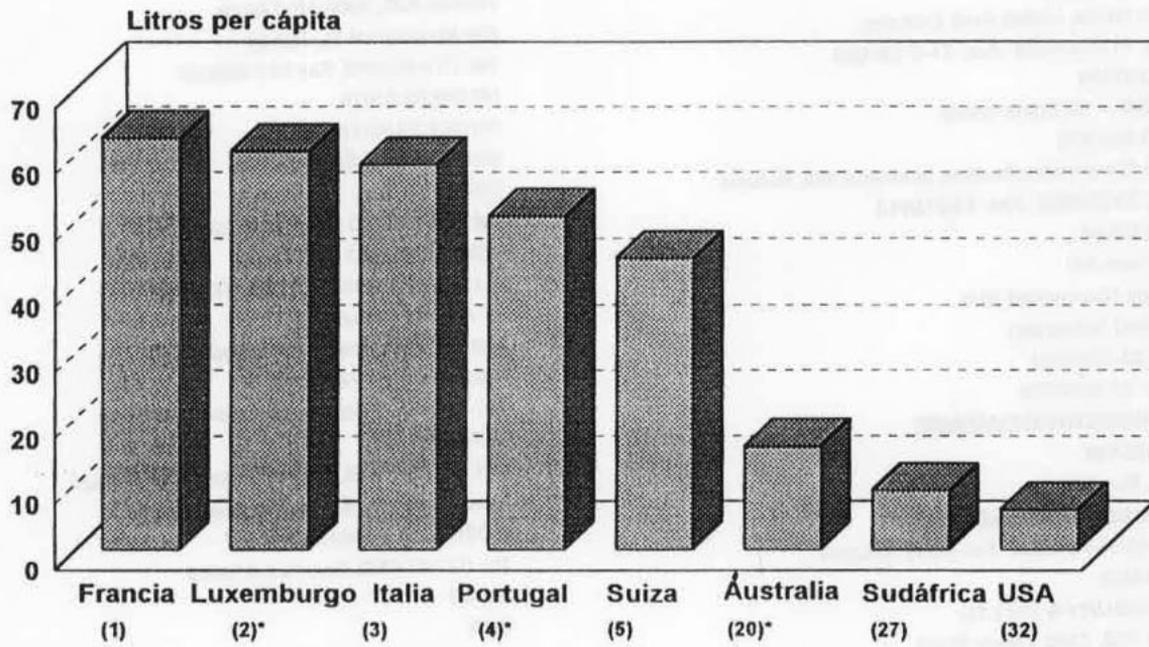
• Estimado

País	Litros AA per cápita 1994	Orden
Federación Rusa	4.40	1
China	3.80	2
Polonia	3.50	3
Chipre	3.30	4
Hungría	3.10	5
Estados Unidos	2.00	15
Australia	1.20	33
Sudáfrica	1.16	35

17.4 Consumo per cápita de vino

Sudáfrica ocupó en 1994, el lugar número 27 en el mundo en cuanto a consumo per cápita de vino, con 8.7 litros per cápita.

Figura 17.4: Consumo per cápita de vino (international), 1994



• Estimado

País	Litros per cápita 1994	Orden
Francia	62.5	1
Luxemburgo	60.5	2
Italia	58.5	3
Portugal	50.7	4
Suiza	44.3	5
Australia	15.7	20
Sudáfrica	8.7	27
Estados Unidos	6.0	32

18. Agentes y Distribuidores de KWV Internacional en el mundo

AUSTRALIA

FESQ DORADO & COMPANY
P.O. Box 192,
Botany, NSW,
Australia 2019
Tel: (02) 316 7400 Fax: (02) 316 6992

AUSTRIA

SCHÄFFER & Ettl KG
Keplerstrasse 114, A-8020 Graz
Tel: 0316-915660 Fax: 0316-91135090

ABU DHABI (GMP)

Mr Mark Rogers
P.O. Box 243
Abu Dhabi, United Arab Emirates
Tel: 71-2-326006 Fax: 71-2-341662

BAHRAIN

BMMI - Mr Frank Bower
P.O. Box 828
125 Government Avenue, Marnama 304, Bahrain
Tel: 73-210925 Fax: 73-210914

BELGIUM

Galtraco NV
Lange Nieuwstraat 31/1
B-2000 Antwerpen
Tel: 03-2260251
Fax: 03-2252678

BURUNDI/RWANDA/ZAIRE

COMEXIM
P.O. Box 529,
Constantia 7848, South Africa
Tel: (021) 7942500 Fax (021) 7942501

CANADA

SAINSBURY & CO LTD
Suite 703, 2345 Yonge Street
Toronto, Canada M4P 2e5
Tel: (416) 4853000 Fax: (416) 4853633

DENMARK

C J KNUDSEN WINE AGENCY
Strandvej 156,
DK2942 Skodsborg
Tel: 42-807100 Fax: 42-807197

FINLAND

OY WENNERCO AB
Westendintie 99-101 A,
02160 Espoo
Tel: 358-0-4522200 Fax: 358-0-423818

GERMANY

EGGERS & FRANKE
Töferbohmstrasse 8,
28195 Bremen
Tel: 0421-30530 Fax: 0421-3053110

GHANA

Mr Ray Farrenkothen
Sherwood Export Holdings
17 Eton Road, Parktown, 2193
Tel: 011-4822620/33 Telex 4-27694

MALAYSIA

CALDBECKS, MACGREGOR
Mr Peter Chen
No 18, Jalan 19/1, 46300 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia
Tel: 7567899 Fax 7567761

MAURITIUS

HAPPY WORLD LIMITED
Caudan, GPO Box 841, Port Louis, Mauritius
Tel: 2080431 Fax 2088666

NETHERLANDS

KONINKLIJKE COOYMANS BV
Postbus 630, 5000 AP Tilburg
(De Kroonstraat 1), Tilburg
Tel: 013-652600 Fax 013-680008

NETHERLANDS

ANDRÉ KERSTENS BV
Grootvenstraat 8,
5048AT Tilburg
Tel: 013-652700 Fax 013-633131

NEW ZEALAND

ALLIED LIQUOR MERCHANTS LTD
Mr Allan M Gourdie
320 Ti Rakau Drive, East Tamaki
Auckland, New Zealand
Tel: 0964-9-2714279 Fax: 0964-9-2719026

NORWAY

STENBERG & BLOM A/S - Mr Frederik Blom
Rysenvingen 2 - 4 (Box 10), Manglerud
N-0612 Oslo 6, Norway
Tel: 022-674390 Fax: 022-678089

OMAN

OUA
Box 985, PC 112, Ruwi,
Sultanate of Oman
Tel: 68-793392/3 Fax: 68-792538

PHILLIPINES

JARDINE MARKETING - Mr AS Pascual
Jardine Davies Building, 222 Sen Gil J Puyal Avenue, 1200
Makati, Metro Manila, Phillipines
Tel: 0963-2-8158881 Fax: 0963-2-8179461/8160281

PORTUGAL

Santis Importaco E Exportação LDA - D José Coelho
Rua D Alfonso Henriques. 16/16A
S João Da Talha, 2685 Sacavem
Tel: 01-9555442 Fax 01-9557464

REUNION

CIIC
2, Allée Des Dodos-Cap, Champagne,
97434 Saint-Gilles-Les-Bains, Ile de la Reunion
Tel: 242078 Fax 242079

SEYCHELLES

TEMOOLJE & COMPANY LIMITED
P.O. Box 9, Victoria,
Mahe, Seychelles
Tel: 24331/24104 Fax: 24642

GREECE

GRESA HELLAS SA
78 Kifissou & AG Annas Str, 18233 Rentis
Tel: 01-3459501/3474635
Fax: 01-3479415

GUATEMALA

DISTRIBUIDORA MARTE S.A.
Almacen En La Zone Libre, De Santo
Tomas De Castilla, Apoo Postal 2810
Tel: 326337 Fax: 322540

HONG KONG

Ms L Budlong
Force 8 Cellars, RM 1802 Jubilee Commercial Building, 42046
Gloucester Road, Wanchai
Tel: 19852-2527-6217 Fax: 09852-2527-6255

INDIA

Mr AM David
Sangam Bhuran, Opp. Strand Cinema, Off Arthur Bunder
Road, Colaba, Bombay 400 005
Tel: 22-284516 Fax 22-2046968

ISRAEL

SAKAL BROS. LTD - Mr Zadok Sakal
Silver Building, 7 Abba Hillel Silver Road,
Ramat-GanK, 52133 (Israel)
Tel: 09972-3-5755177 Fax: 09972-3-5755181

ITALY

VELIER SRL
Via G. Byron 14,
16145 Genova
Tel: 010-301042/303149 Fax: 010-300733

JAPAN

KOKUBU & COMPANY LIMITED
1-1-1 Nihonbashi, 1-Chome,
Chuo-Ku, Tokyo Japan
Tel: 0981-3-32764141 Fax: 0981-3-32751199

JAPAN

Okura & Co. Ltd
401 Ginza, 3-Chome,
Chou-Ku, Tokyo 104
Tel 0981-3-35666590 Fax: 0981-3-35666547

KENYA

KENYA WINE AGENCIES LTD
P.O. Box 40550, Nairobi Kenya
Tel: 02-557733 Fax: 02-545634

KENYA

Mr Ron Wood Nairobi Vintners (Kenya) Ltd
P.O. Box 14742, Nairobi, Kenya
Tel: 02-580831 Fax: 02-581122

MADAGASCAR

CIIC 2, Allée Des Dodos-Cap, Champagne,
97434 Saint-Gilles-Les-Bains, Ile de la Reunion
Tel: 242078 Fax 242079

SINGAPORE

CALDBECKS MACGREGOR (SINGAPORE) PTY LTD - Ms
Karen Teoh
#03-01/02, Incape House, 450/452 Alexandra Rd Singapore
0511 Tel: 5660678 Fax: 5666460

SPAIN

VINOSELECCION
Conde De La Cimera 4,
28040 Madrid
Tel: 91-5352267 Fax: 91-5530737

SWEDEN

Arvid Nordquist Wine & Spirit Merchants
Ekensbergvägen 117,
S-171 26 Solna, Sweden
Tel: 8-7991835 Fax: 8-294157

SWITZERLAND

WEINIMPORT SCHERER & BÜHLER AG
Bahnhofstrasse 12,
CH-6045, Meggen, Switzerland
Tel: 041-3771122 Fax: 041-3772976

SRILANKA

BRODIE & CO LTD
Mr Sean Mottau
83 George Road, De Silva Mawatha, Colombo 13
Tel: 0994-1-331540/1/2/3 Fax: 0994-1-447952

TAIWAN

CHEN HSU CORPORATION - Mr Chen
10th Floor, No. 65, Chang Chun Rd
Tapei, Taiwan, R.O.C.
Tel: (02) 5637055 Fax: (02) 5231327

THAILAND

VANICHWATHANA (BANGKOK) LTD
Mr Vichai Kanchanasevee
41 Anuwong Rd, Bangkok 10100, Thailand
Tel: 66-2-2228420 Fax 66-2-2248042

UNITED ARAB EMIRATES

DUBAI (MMI) - Mr J Ryland
"Splash" Building, Office No. 22, 3rd Floor
Al Hamriya Road, Karmara
Tel: 71-4-353520 Fax 71-4-360135

UNITED KINGDOM AND REPUBLIC OF IRELAND

EDWARD CAVENDISH & SONS - Mr C Knowles
1 Park Court, Abbey Park, Hampshire, S051 9AQ
Tel: 794-516102 Fax: 794-512213

UNITED STATES OF AMERICA

CAPE VENTURES COMPANY - Mr Ken Onish
73 Tyler Drive, Stamford, Connecticut 06903
Tel: (203) 3296623 Fax: (203) 3296663

19. Cronología de eventos destacados en la historia vitivinícola de Sudáfrica

- 1652 La Compañía Holandesa de las Indias Orientales (hoy Indonesia) establece el primer puesto europeo en el Cabo de Buena Esperanza.
- 1657 La primera autorización de propiedad para trabajar la tierra es entregada en el Cabo.
- 1659 El 2 de Febrero, Jan Van Riebeeck registra la producción del primer vino en el área del Cabo.
- 1662 Van Riebeeck deja el Cabo para dirigirse a las Indias Orientales (Indonesia)
- 1679 Simon van der Stel es nominado Comandante del puesto en el Cabo. Ese mismo año funda el pueblo de Stellenbosch al cual dió su propio nombre (Bosque de Stel).
- 1688 Llegada de los primeros colonos hugonotes franceses.
- 1699 Simon van der Stel se retira a su hacienda en Constantia. Su hijo, Willem Adriaan van der Stel toma su lugar como Gobernador del Cabo. Primeras exportaciones desde el Cabo.
- 1708 Willem Adriaan vander Stel parte al exilio en Holanda.
- 1761 Se producen las primeras exportaciones de importancia de vinos tintos y blancos de Constantia.
- 1778 La familia Cloete adquiere la propiedad de Groot Constantia. Durante las siguientes décadas el vino dulce natural de Constantia adquiere fama en Europa.
- 1795 Se produce la ocupación británica del Cabo.
- 1802 Termina la primera ocupación británica del Cabo.
- 1806 Se produce la batalla de Blaauwberg y se inicia la segunda ocupación británica del Cabo.
- 1811 Las autoridades británicas instituyen el primer sistema de control de calidad para los vinos.
- 1825 El Gobierno británico establece altas tarifas de importación a los vinos franceses con lo cual se incrementan fuertemente las exportaciones del Cabo.
- 1834 El Gobierno británico anuncia la emancipación de los esclavos y se produce la Gran Marcha de los colonos "boers" hacia el interior de Sudáfrica.
- 1860 Aparece la phylloxera en las viñas de Francia.
- 1861 El Gobierno de Palmerston en Inglaterra reduce las tarifas a la importación de vinos franceses que protegían a los vinos del Cabo.
- 1863 Experimentos de Louis Pasteur sobre las enfermedades de la vitivinicultura en Francia.
- 1885 Aparece la phylloxera en las viñas del Cabo.
- 1886 Se descubre oro en Witwatersrand (Johannesburgo).
- 1899 Empieza la segunda guerra anglo-boer.
- 1906 En Tulbagh, se forma la primera cooperativa vitivinícolas de Sudáfrica, Drostdy.
- 1909 La sobreproducción produce una caída de los precios de la uva.
- 1910 Se forma la Unión de Sudáfrica (Union of South Africa).
- 1918 Se produce una muy seria sobreproducción. Se forma la KWV.
- 1924 La KWV es autorizada para fijar un precio mínimo para los vinos destilados.
- 1925 El profesor Perold, cruza diferentes cepas de vides, de entre ellas las plantas de la cepa Pinotage.
- 1935 Se forma la Stellenbosch Farmer's Winery (SFW).
- 1940 Se autoriza a la KWV a fijar precios mínimos para los vinos finos.
- 1945 Se forma la Distillers Corporation. En los años siguientes a la Segunda Guerra Mundial se desarrolla la fermentación en frío, lo cual da un gran impulso a la producción de vinos finos blancos.
- 1948 Asume el poder el Partido Nacional. Comienza el apartheid.
- 1950 Se forma Gilbeys (SA).
- 1955 En las afueras de Stellenbosch, en Nietvoorbij, se establece el Instituto de Investigación Enológica y Viticultural.
- 1961 Aparecen las primeras botellas de Pinotage, El primero en el mercado es Lieberstein.
- 1965 Se fusionan Stellenbosch Farmer's Winery con Monis de Paarl y Nederburg.
- 1971 Se abre la Ruta del Vino de Stellenbosch.
- 1973 Se establece la Denominación de Origen de Sudáfrica.
- 1975 Se realiza el primer remate de vinos especiales del Cabo en Nederburg.
- 1979 Se forma la Cape Wine and Distillers.
- 1980 Nace la Academia del Vino y comienza a impartir cursos al comercio y a público.
- 1991 Se modifica la legislación sobre Denominación de Origen.
- 1994 El 27 de Abril termina el apartheid y los mercados mundiales comienzan a abrirse para la industria vitivinícola de Sudáfrica.

1. ESTATES

1. Alto
2. Backsberg
3. Groot Constantia
4. Meerendal
5. Middelvlei
6. Montpellier
7. Muratie
8. Neethlingshof
9. Overgaauw
10. Simonsig
11. Theuniskraal
12. Twee Jonge Gezellen
13. Uiterwyk
14. Verdun
15. Koopmanskloof
16. De Wetshof
17. Spier
18. Le Bonheur
19. Vergenoegd
20. Uitkyk
21. Johann Graue
22. Devonvale
23. Bonfoi
24. Fairview
25. Goede Hoop
26. Hazendal
27. Landskroon
28. Harjensberg
29. Mont Blois
30. Vredenheim
31. Allesverloren
32. Audacia
33. Kanonkop
34. Mooiplaas
35. Weltevrede
36. Goedverwacht
37. Jacobsdal
38. De Zoete Inval
39. Meerlust
40. Rietvallei
41. Excelsior
42. Zandvliet
43. Boschendal
44. Villiera
45. Lebensraum
46. Opstal
47. Rustenberg
48. Bergsis
49. Die Krans
50. Laborie

51. Diemersdal
52. Rust en Vrede
53. Welgemeend
54. La Motte
55. L'Ormarins
56. Ardein
57. Le Grand Chasseur
58. Lievland
59. Mon Don
60. Wonderfontein
61. Boplaas
62. Bon Courage
63. Cabriere
64. Oude Nektar
65. Bellevue
66. Lemberg
67. Driesprongh
68. Altydgedacht
69. Kaapzicht
70. Goudveld
71. Mons Ruber
72. Warwick
73. Klein Constantia
74. Bloemendal
75. Rhebokskloof
76. Onverwacht
77. Loopspruit
78. Goedvertrouw
79. Kloofzicht
80. Grand Provence
81. Van Zylshof
82. Avontuur
83. L'Avenir
84. Zevenwacht
85. Klawervlei
86. Ruitersvlei
87. Springfield
88. Nelson
89. Jacaranda
90. H L du Preez

SOUTH AFRICAN AREAS OF ORIGIN AND GEOGRAPHICAL UNIT

REGIONS, DISTRICTS AND WARDS

REGIONS:

Boberg
Breeriviervallei (Breede River Valley)
Kusstreek (Coastal Region)
Klein Karoo
Olifantsrivier

DISTRICTS

Douglas
Overberg
Paarl
Piketberg
Robertson
Swartland
Stellenbosch
Swellendam
Tulbagh
Worcester
Calitzdorp

WARDS

Aan-de Doorns
Agterkliphooft
Andalusia
Benede-Oranje
Boesmanskloof
Bonnievale
Buffeljagsrivier
Cederberg
Constantia
Durbanville
Eilandia
Elgin
Franschhoek
Franschhoek Vallei/Valley
Goudini
Groenekloof
Hooprivier
Jonkershoek Vallei/Valley
Klaasvoogds
Koekenaap
Le Chasseur
Lutzville-Vallei/Valley
McGregor
Montagu
Nuy
Riebeeckberg
Ruitersbosch
Scherpenheuvel
Simonsberg-Stellenbosch
Slanghoek

DISTRICT/REGION

Worcester
Robertson
Not part of a district or region
Not part of a district or region
Robertson
Robertson
Swellendam
Not part of a district or region
Coastal region
Coastal region
Robertson
Overberg
Paarl
Paarl
Worcester
Swartland
Robertson
Stellenbosch
Robertson
Olifantsriver (Region)
Robertson
Olifantsriver (Region)
Robertson
Klein Karoo (Region)
Worcester
Swartland
Not part of a district or region
Worcester
Stellenbosch
Worcester

Spruitdrift
Tradouw
Vinkrivier
Vredendal
Walker Bay
Wellington
Papegaaiberg
Ceres
Swartberg
Rietrivier OVS
Herbertsdale
Bottelary
Devon Valley

Olifantsriver (Region)
Klein Karoo (Région)
Robertson
Olifantsriver (Region)
Overberg
Paarl
Stellenbosch
Not part of a district or region
Stellenbosch
Stellenbosch

GEOGRAPHICAL UNIT

Western Cape

LIQUOR PRODUCERS

MAJOR WINE / SPIRIT PRODUCERS

Distillers Corporation

PO Box 184 Stellenbosch 7599
Tel : (021) 887 3480
Fax : (021) 886 4611

Douglas Green Bellingham

PO Box 4617 Randburg 2125
Tel : (011) 886 8290
Fax : (011) 789 4503

E Snell & Co

PO Box 26325 Isipingo Beach

Tel : (031) 902 8877

Fax : (031) 902 8553

Gilbey Distillers & Vintners (Pty) Ltd

PO Box 137 Stellenbosch 7130
Tel : (021) 808 6911
Fax : (021) 808 6003

KWV

PO Box 528, Suider-Paarl, 7624
Tel : (02211) 73911
Fax : (02211) 73000

Namibia Wines & Spirits Ltd

PO Box 661, Windhoek, Namibia
Tel : (061) 21 7601
Fax : (061) 21 7495

Stellenbosch Farmers' Winery Group Limited

PO Box 46, Stellenbosch, 7599
Tel : (021) 808 7911
Fax : (021) 887 1355

ESTATES

Allesverloren: PO Box 23,
Riebeeck-West 7306. Tel :
Fax : (02246) 444

Alto: PO Box 184, Stellenbosch,
Tel/Fax : (021) 881 3884

Altygedacht: PO Box 213,
Durbanville, 7550. Tel : (021) 96
Fax : (021) 96 8521

Avontuur: PO Box 1128,
3450; Fax : (024) 55 4600

Backsberg: PO Box 1,

Klapmus 7625. Tel : (02211)
5141; Fax : (02211) 5144

Bergsig: PO Box 15, Breerivier,
Tel : (02324 603/721;
Fax (02324 658

Beyerskloof: PO Box 107,
Koelenhof, 7605. Tel/Fax : (021)
882 2135

Bloumendal: PO Box 466,
Durbanville, 7550. Tel/Fax : (021)
96 2682

Bon Courage: PO Box 589,
Robertson, 6705. Tel : (02351)
4178; Fax : (02351) 3581

Boplaas: PO Box 156,
Calitzdorp, 6660. Tel : (04437)
33326; Fax : (04437) 33750

Boschendal: Groot Drakenstein,
Tel : (02211) 41031; Fax :
(02211) 41864

Cabriere: PO Box 245,
Franschhoek, 7690. Tel : (02212)
Fax : (02212) 3390

De Wetshof: PO Box 31,
Robertson, 6705. Tel : (0234)
51853/7; Fax: (0234) 51915

De Zoete Inval: PO Box 591,
Suider Paarl, 7624. Tel : (02211)
63 2375; Fax : (02211) 63 2817

Die Krans: PO Box 28,
Calitzdorp, 7500. Tel : (04437)
33314; Fax: (04437) 33562

Diemersdal: PO Box 27
Durbanville 7500. Tel : (021) 96
3361; Fax: (021) 96 1810

Fairview: PO Box 583 Suider
Paarl, 7624. Tel : (02211) 63
2450; Fax : (02211) 63 2591

Goede Hoop: PO Box 25, Kuils
River, 7580. Tel : (021) 903 6286;
Fax : (02211) 903 6765

Goedvertrou: PO Box 37, Bot
River, 7185. Tel : (02824) 49769

Goedverwacht: PO Box 128,
Bonnivale, 6730. Tel : (02346)
Fax : (02346) 3430

Groot Constantia: Private Bag,
Constantia, 7848, Tel : (021) 794
5128; Fax : (021) 794 1999

Hartenberg: PO Box 69,
Koelenhof, 7605. Tel : (021) 882
2541; Fax : (021) 882 2153

Hazeudal: PO Box 336,
Stellenbosch, 7600. Tel : (021)
903 5034/5 Fax : (021) 903 0057

Jacobsdal: PO Box 11, Kuils
River, 7580. Tel/Fax : (021) 905
1360

Kaapzicht: PO Box 5,
Sanlamhof, 7532. Tel : (021)
Fax : (021) 903 6272

Kanonkop: PO Box 19,
Elsenburg, 7606. Tel : (021) 884
Fax : (021) 884 4719

Klein Constantia: PO Box 375,
Constantia, 7848. Tel : (021)
Fax : (021) 794 2464

Kloofzicht: PO Box 101,
Tulbagh, 6820. Tel/Fax : (0236)

L'Ormarins: Private Bag
X 6001, Suider Paarl, 7624. Tel :
(02211) 41026; Fax : (02211)
41361

La Bri: PO Box 180,
Franschhoek, 7690. Tel : (02212)
2593; Fax : (02212) 3197

La Motte: PO Box 45, La
Motte, 7691. Tel : (02212 3119
Fax : (02212) 3446

Laborie: PO Box 528, Suider
Paarl, 7624. Tel : (02211) 73911;
Fax: (02211) 73000

Landskroon: PO Box 519,
Paarl, 7624. Tel : (02211) 63
Fax: (02211) 63

Lanzerac: PO Box 4
Stellenbosch, 7599. Tel : (021)
1132

Le Bonheur: PO Box 56
Klapmuts, 7625. Tel/ Fax:
5478

Lebensraum: PO Box 36,
Rawsonville, 6845. Tel: (0231)
91260

Lemberg: PO Box 317,
Tulbagh, 6820. Tel : (0236) 30
0659; Fax: (0236) 30 0661

Loopspruit: PO Box 855,
Bronkhorstspuit, 1020. Tel:
(01212) 24303 Fax: (01212)
24350

Meerendal: PO Box 2,
Durbanville, 7550. Tel : (012)
Fax : (021) 96 9083

Meerlust: PO Box 15, Faure,
Tel : (024) 43275; Fax :

Middleviel: PO Box 66,
Stellenbosch, 7599. Tel : (021)
Fax : (021) 883 9546

Mons Ruber: Private Bag
X629, Oudtshoorn, 6620
Tel/Fax : (04439) 6550/6812

Montpellier: PO Box 24,
Tulbagh, 6820. Tel : (0236) 30

Muratle: PO Box 133,
Koelenhof, 7605. Tel : (021)
Fax: (021) 882 2790

Neetlingshof: PO Box 104,
Stellenbosch, 7599. Tel : (021)
Fax: (021) 883 8941

Onverwacht: PO Box 438,
Wellington, 7655. Tel : (02211)
Fax: (02211) 32237

Opstal: PO Box 27,
Rawsonville, 6845. Tel : (0231)
Fax : (0231) 91081

Overgaauw: PO Box 3,
Vlottenburg, 7604. Tel : (021)
Fax : (021) 881 3436

Rhebokskloof: PO Box 7141,
Northern Paarl, 7623. Tel :
63 8386; Fax : (02211)
8504

Rust en Vrede: PO Box 473, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 3881; Fax: (021) 881 3000

Rustenberg: PO Box 33, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 3153; Fax : (021) 887 8566

Simonsig: PO Box 6, Koelenhof, 7605. Tel : (021) 2044; Fax : (021) 882 2545

Spler: PO Box 28, Vloottenburg, Tel : (021) 881 3808; Fax : 881 3514

Steenberg: PO Box 224, Steenberg, 7947. Tel : (021) 75 5708/72 6863; Fax : (021) 72 4300

-uniskraal: PO Box 34, Tulbagh, 6820. Tel : (0236) 30-0689/90 Fax: (0236) 30-1504

Twee Jonge Gezellen: PO Box 16, Tulbagh, 6820. Tel : (0236) 30-0680; Fax : (0236) 30-0686

Ulterwyk: PO Box 15, Vloottenburg, 7604. Tel : (021) 881-3711; Fax : (021) 881-3776

Uitkyk: PO Box 3, Elsenburg, 7607. Tel : (021) 884-4416; Fax : (021) 884-4717

Vergenoegd: PO Box 1, Faure, 7131. Tel : (024) 843 3248 Fax : (024) 843-3118

Villiera: PO Box 68, Koelenhof, 7605. Tel : (021) 882-2002/3 Fax : (021) 882-2314

Van Orloff: PO Box 341, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 3432; Fax : (02212) 3710

Vredehelm: PO Box 369, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 881-3878; Fax : (021) 881-3296

Warwick Farm: PO Box 2, Muldersvlei, 7606. Tel : (021) 884-4410; Fax : (021) 884-4025

Welgemeend: PO Box 69, Klappmuts, 7625. Tel : (02211) 5210; Fax : (02211) 5239

Weltevrede: PO Box 6, Bonnievale, 6730. Tel : (02346) 2141; Fax : (02346) 2460

Zandvliet: PO Box 36, Ashton, 6715. Tel : (0234) 51146; Fax : (0234) 51327

Zevenwacht: PO Box 387, Kuisriver, 7580. Tel : (021) 903-5123; Fax : (021) 903-3373

PRIVATE CELLARS

Blaauwklippen: PO Box 54, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 880-0133; Fax : (021) 880-1250

Bodega: PO Box 590, Kraaifontein, 7569. Tel : (021) 988-2929; Fax : (021) 988-3529

Bouchard Finlayson: PO Box 303, Hermanus, 7200. Tel : (0283) 23515; Fax : (0283)

Buitenverwachting: PO Box Constantia, 7848. Tel : 794-5190; Fax : (021) 794-1351

Cederberg Kelders: Dwarsrivier, PO Cederberg, 8136. Tel : (027) 482-2827; Fax : (027) 482-

Chamonix Wine Farm: PO Box 28, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 3241; Fax : (02212)

Claridge Wines: PO Box 407, Wellington, 7655. Tel : (02211) 64-1241; Fax : (02211) 64-3620

Cos du Clef: PO Box 3162, Stellenbosch, 7602. Tel : (024) Fax : (024) 55-4775

Clos Malverne: PO Box 187, Stellenbosch, 7600. Tel : (021) 882-2022; Fax : (021) 882-2518

De Leuwen Jagt: PO Box 505, Suider Paarl, 7624. Tel : (02211) 63-3495/6; Fax : (02211) 63-3797

Delaire: PO Box 3058, Stellenbosch, 76022. Tel : (021) 885-1756/885-1213; Fax : (021) 885-1270

Delhelm: PO Box 10, Koelenhof, 7605. Tel : (021) Fax : (021) 882-2036

Diamant: PO Box 509, Suider Paarl, 7624. Tel : (02211) 63- Fax : (02211) 63-1202

Die Poort: PO Box 45, Albertinia, 6795. Tel : (02934) 51718/52406; Fax : (02934) 52347

Dieu Donne Vineyards: PO Box 94, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 2313; Fax : (02212)

Domain Doornkraal: PO Box De Rust, 6650. Tel : (04439) 6715; Fax : (04439) 2548

Drosty Wine Cellars: PO Box Tulbagh, 6820. Tel : (0236) 30-1086

Eikehof: PO Box 222, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 2313; Fax : (02212) 2102

Eikendal Vineyards: PO Box 2261, Dennesig, 7601. Tel : 55-1422/3; Fax : (024) 55-1027

Glen Carlou: PO Box 23, Klappmuts, 7625. Tel : (02211) Fax : (02211) 5314

Goudveld: PO Box 1091, Welkom, 9460. Tel : (057) 352-8650

Graham Beck Winery: PO Box 724, Robertson, 6705. Tel : 61214; Fax : (02351) 5164

Grangehurst: PO Box 206, Stellenbosch, 7599. Tel : (024) Fax : (024) 55-2143

Hamilton Russell Vineyards: PO Box 158, Hermanus, 7200 Tel : (0283) 23595; Fax : (0283) 21797

Haute Provence: PO Box 211, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 3194/2416; Fax : (02212) 3118

Helderberg Farm: PO Box Stellenbosch, 7599. Tel : 55-3744; Fax : (024) 55-1690

Helderzicht (JP Bredell Wines): PO Box 5266, Helderberg, 7135

Tel/Fax : (024) 42-2478

Hermanusrivier: PO Box 200, Botsrivier, 7185. Tel : (02824) 49651/ (021) 438-8205

Hoopenburg: PO Box 1233, Stellenbosch, 7600. Tel : (021) 884-4221/2; Fax : (021) 884-4905

Jordan Vineyards: PO Box 94, Vloottenburg, 7604. Tel : (021) 881-3441; Fax : (021) 884-3428

Klein Gustrouw: PO Box 6064, Stellenbosch, 7612. Tel : (021) 887-4556

L'Avenir: PO Box 1135, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 889-5001; Fax : (021) 889-7313

La Bourgogne: PO Box 78, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 2115; Fax : (02212) 2689

La Petite Ferme: PO Box 55, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 3465/6; Fax : (02212) 3501

La Provence Farms (Petite Provence Wines & Veeverjaagt): PO Box 90, Vloottenburg, 7604. Tel : (021) 881-3103; Fax : (021) 881-3859

La Provence: PO Box 188, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 2542; Fax: (02212) 2616

Longridge: PO Box 1435, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 887-6935; Fax : (021) 883-3223

Louisevale Farm: PO Box 542, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 882-2422; Fax: (021) 882-2633

Melnert Winery: PO Box 7221, Stellenbosch 7599. Tel : (021) 882-2120

Mont Fleur Farm (De Trafford Wines): PO Box 495, Stellenbosch, 7599. Tel : (021) 880-1611; Fax: (021) 880-1114

Mont Rochelle Mountain Vineyards: PO Box 334, Franschhoek, 7690. Tel : (02212) 3000; Fax : (02212) 2362

Mooluitsig: PO Box 15, Bonnievale, 6730. Tel : (02346) 2143; Fax : (02346) 2675

Moreson: PO Box 114,
Franschhoek, 7690. Tel : (02212)
3055; Fax : (02212) 3777

Morgenhof: PO Box 365,
Stellenbosch, 7599. Tel : (021)
889-5510; Fax : (021) 889-5266

Mouton Excelsior: PO Box 190,
Franschhoek, 7690. Tel : (02212)
3019; Fax : (02212) 2297

Mulderbosch Vineyards: PO
Box 548, Stellenbosch, 7599.
Tel : (021) 882-2488; Fax : (021)
882-2351

Nederburg: Private Bag X3006
Paarl, 7620. Tel : (02211) 62-
3104; Fax : (02211) 62-4887

Neil Ellis Wines: PO Box 917,
Stellenbosch, 7599. Tel/Fax :
(021) 887-0649

Onverwacht Farm (Napier): PO
Box 638, Wellington, 7655. Tel :
(02211) 64-1231; Fax : (02211)
64-2728

Paddagang Vignerons:
Tulbagh 6820. Tel : (0236) 30-
0242; Fax : (0236) 30-0433

Plaisir de Merle: PO Box 121,
Simondium, 7670. Tel/Fax :
(02211) 41488

Rozendal Farm: PO Box 160,
Stellenbosch, 7599. Tel : (021)
887-6854; Fax : (021) 883-8738

**Ruiterbosch Mountain
Vineyards:** PO Box 156,
Calitzdorp, 6660. Tel : (04437)
33326; Fax : (04437) 33750

**Rustenburg Farm (Claridge
Wines):** PO Box 407, Wellington,
7655. Tel : (02211) 64-1241; Fax :
(02211) 64-3620

Saxenburg: PO Box 171, Kuils
River, 7580. Tel : (021) 903-6113;
Fax : (021) 903-3129

Sonop Wine Farm: PO Box
2029, Windmeul, 7630. Tel :
(02211) 63-8534; Fax : (02211)
63-8723

**Southern Cape Cellars (Carel
Nel Wines):** PO Box 156,
Calitzdorp, 6660. Tel : (04437)
33326; Fax : (04437) 33750

Stellenzicht Vineyards: PO Box
104, Stellenbosch, 7600.
Tel : (021) 880-11104; Fax : (021)
880-1107

Talana Hill: see Vriesenhof

Thelema Mountain Vineyards:
PO Box 2234, Stellenbosch,
7601. Tel : (021) 885-1924; Fax :
(021) 885-1800

Van Loveren: PO Box 19,
Klaarvoogds, 6707. Tel : (0234)
51505; Fax : (0234) 51336

Veenwouden: PO Box 7086,
Noorder Paarl, 7623. Tel :
(02211) 26806; Fax : (02211)
21384

Vergelegen: PO Box 17,
Somerset West, 7129. Tel : (024)
51-7060; Fax : (024) 51-5608

Vriesenhof: PO Box 155,
Stellenbosch, 7599. Tel : (021)
880-0284; Fax : (021) 880-1503

Welvanpas: PO Box 75,
Wellington, 7655. Tel/Fax :
(02211) 64-1238

Wildekrans Cellars: PO Box
200, Elgin, 7180. Tel : (02824)
49829/49741; Fax : (02824)
49902

**Wodnerfontein (Langeberg
Associated Wineries):** PO Box
4, Robertson, 6705. Tel : (02351)
2212; Fax : (02351) 2669

Yonder Hill: PO Box 5339,
Helderberg, 7135. Tel : (024) 55-
1008/55-4016; Fax : (024) 55-
3988

Zandwijk Wine Farm: PO Box
2674, Paarl, 7620. Tel : (02211)
63-2368; Fax : (02211) 63-1884

Zevenwacht: PO Box 387, Kuils
River, 7580. Tel : (021) 903-5123;
Fax : (021) 903-3373

CO-OPERATIVES

Aan de Doorns: PO Box 235,
Worcester, 6850. Tel : (0231)
72301; Fax : (0231) 74629

Agterkliphooft: PO Box 267,
Robertson, 6705. Tel : (02351)
2211; Fax : (02351) 3329

Ashton: PO Box 40, Ashton,
6715. Tel : (0234) 51135; Fax L
(0234) 51284

Badsberg: PO Box 72,
Rawsonville, 6845. Tel : (0231)
91120; Fax : (0231) 91122

Barrydale: PO Box 59,
Barrydale, 6750. Tel : (028) 572-
1012; Fax : (028) 572-1541

Boland Wine Cellars: PO Box
7007, Noorder Paarl, 7645. Tel :
(02211) 21766; Fax : (02211)
23866

Bonnievale: PO Box 206,
Bonnievale, 6730. Tel : (02346)
2795; Fax : (02346) 2332

Botha: PO Botha, 6875. Tel :
(02324) 740; Fax : (02324) 615

Bottlery: PO Box 16, Koelenhof,
7605. Tel : (021) 882-2204; Fax :
(021) 882-2205

Boviel: PO Box 82, Wellington,
7655. Tel : (02211) 31567; Fax :
(02211) 31386

Brandvlei: PO Box 595,
Worcester, 6850. Tel/Fax : (0231)
94215

Calitzdorp Wine Cellar: PO Box
193, Calitzdorp, 6660. Tel :
(04437) 33328

Citrusdal (Goue Vallei Wines):
PO Box 41 Citrusdal, 7340
Tel : (022) 921-2233/45/6/7
Fax : (022) 921-3937

Clairvaux: PO Box 179,
Robertson, 6705. Tel : (02351)
3842; Fax : (02351) 61925

De Doorns: PO Box 129, De
Doorns, 6875. Tel/Fax : (02322)
2100

De Helderberg: PO Box 71,
Firgrove, 7110. Tel : (024) 42-
2370/1/2; Fax : (024) 42-2373

De Wet: PO Box 16, De Wet,
6953. Tel : (0231) 92710; Fax :
(0231) 92723

Du Toitskloof: PO Box 55,
Rawsonville, 6845. Tel : (0231)
91601; Fax : (0231) 91581

Eersterivier: PO Box 2,
Vlottenberg, 7604. Tel : (021)
881-3870; Fax : (021) 881-3102

**Franschhoek Vineyards (La
Cotte Wines):** PO Box 52,
Franschhoek, 7690. Tel :
(02212) 20867; Fax : (02212)
3440

Goudini: PO Box 132,
Rawsonville, 6845. Tel : (0231)
91090; Fax : (0231) 91095

Griekwalandwes: PO Box 47,
Douglas, 8730. Tel : (053) 298-
1910; Fax : (053) 298-1845

Groot Elland: PO Box 93,
Rawsonville, 6845. Tel : (0231)
91140; Fax : (0231) 91801

Jonkheer Farmers' Winery:
PO Box 13, Bonnievale, 6730.
Tel : (02346) 2137; Fax :
(02346) 3146

Kango: PO Box 46,
Oudtshoorn, 6620. Tel : (0443)
22-6065/6; Fax : (0443) 29-
1038

Klawer: PO Box 8, Klawer,
8145. Tel : (02724) 61530; Fax :
(02724) 61561

Koelenhof: PO Box 1,
Koelenhof, 7605. Tel : (021)
882-2020/1; Fax : (021) 882-
2796

Ladismith: PO Box 56,
Ladismith, 6885. Tel L (028)
551-1042; Fax : (028) 551-1930

Landzicht Winery: PO Box 94,
Jacobsdal, 8710. Tel : (053212)
132; Fax : (053212) 113

Langverwacht: PO Box 87,
Bonnievale, 6730. Tel : (02346)
2815; Fax : (02346) 3059

Lateganskop: PO Box 44,
Breerivier, 6858. Tel/Fax :
(02324) 719

Louwshoek-voorsorg: PO
Box 174, Rawsonville, 6845.
Tel/Fax : (0231) 91110

Lutzville Vineyards: PO Box
60 Lutzville, 8165. Tel : (02725)
71516; Fax : (02725) 71435

**Mamreweg (Groenkloof
Wines):** PO Box 114, Darling,
7245. Tel : (02241) 2277; Fax :
(02241) 2647

McGregor: Private Bag X619, Robertson, 6705. Tel : (02353) 741; Fax : (02353) 829

Mervespont: PO Box 68, Bonnievale, 6730. Tel : (02346) 2800; Fax : (02346) 2734

Merwida: PO Box 4, Rawsonville, 6845. Tel : (0231) 91144; Fax : (0231) 91953

Montagu: PO Box 29, Montagu, 6720. Tel : (0234) 41125; Fax : (0234) 41793

Nordale: PO Box 105, Bonnievale, 6730. Tel : (02346) 2050; Fax : (02346) 2192

Nuwehoop: PO Box 100, Rasonville, 6845. Tel : (0231) 50; Fax (0231) 91504

Nuy: PO Box 5225, Worcester, 6851. Tel : (0231) 70272; Fax : (0231) 74994

Oranjerivier Wynkelders: PO Box 544, Upington, 8800. Tel : (054) 25651; Fax : (054) 25408

Overberg: PO Box 15, Bonnievale, 6730. Tel : (02346) 2143

Overhex: PO Box 139, Worcester, 6849. Tel : (0231) 75012; Fax : (0231) 71057

Perdeberg: PO Box 214, Paarl, 7620. Tel : (02211) 63-8112 Fax : (02211) 63-8245

Porterville: PO Box 52, Porterville, 6810. Tel : (02623) 2171; Fax : (02623) 2171

Riebeek Wine Cellar: PO Box 13, Riebeek-Kasteel, 7307. Tel : (02244) 213; Fax : (02244) 281

Rietrivier: PO Box 144, Montagu, 6720. Tel/Fax : (0234) 41705

Robertson: PO Box 37, Robertson, 6705. Tel : (02351) 3059/3566; Fax : (02351) 2926

Romansrivier: PO Box 108, Wolseley, 6830. Tel : (0236) 31-1070/31-1080; Fax : (0236) 31-1102

Roodezandt: PO Box 164, Robertson, 6705. Tel : (02351) 2912/3020; Fax : (02351) 5074

Roolberg: PO Box 358, Robertson, 6705. Tel : (02351) 3146; Fax : (02351) 3295

Simondium Winery: PO Box 19, Simondium, 7670. Tel : (02211) 41659/42005; Fax: (02211) 41402

Simonsvlief: PO Box 584, Suider Paarl, 7624. Tel : (02211) 63-3040; Fax : (02211) 63-1240

Slanghoek: PO Box 75, Rawsonville, 6845. Tel : (0231) 91130; Fax : (0231) 91891

Soetwynboere: PO Box 332, Montagu, 6720. Tel : (0234) 41340; Fax : (0234) 42113

Spultdrift: PO Box 129, Vredendal, 8160. Tel : (0271) 33086; Fax : (0271) 32937

Swartland: PO Box 95, Malmesbury, 7300. Tel : (0224) 21134; Fax : (0224) 21750

Trawal Wynkelders: PO Box 2, Klawer, 8145. Tel/Fax : (02724) 61616

Tulbagh: PO Box 85, Tulbagh, 6820. Tel : (0236) 30-1001; Fax : (0236) 30-1358

Vaalharts: PO Box 4, Hartswater, 8570. Tel : (05332) 42511; Fax : (05332) 41907

Villiersdorp: PO Box 14, Villiersdorp, 7170. Tel : (0225) 31120; Fax : (0225) 31833

Vlottenburg: PO Box 40, Vlottenburg, 7604. Tel : (021) 881-3828/9; Fax : (021) 881-3357

Vredendal: PO Box 75, Vredendal, 8160. Tel : (0271) 31080; Fax : (0271) 33476

Waboomsrivier (Wagenboom Wines): PO Box 24, Breerivier, 6858. Tel : (02324) 730; Fax : (02324) 731

Wanakers Vallei: PO Box 509, Wellington, 7657. Tel : (02211) 31582/3; Fax : (02211) 33194

Wellington Wynboere: PO Box 520, Wellington, 7657. Tel : (02211) 31163; Fax : (02211) 32423

Welmoed Winery: PO Box 465, Stellenbosch, 7599. Tel : (02231) 93800; Fax : (02231) 93434

Windmeul: PO Box 2013, Windmeul, 7630. Tel : (02211) 63-8043; Fax : (02211) 63-8614

OTHER WINE / SPIRIT PRODUCERS

Armour Trading (Pty) Ltd: Candord Park, 53 Anthony Road, Umgeni Hieghts, Durban Tel : (031) 83-9011 Fax : (031) 83-1272

Bar Valley Wines (Pty) Ltd: PO Box 467, Robertson, 6705 Tel : (0234) 52062 Fax : (0234) 51327

Boland Wine & Brandy Merchants cc: Zuldmeer St, Huguenot, 7646 Tel : (02211) 62-2100 Fax : (02211) 62-6400

Cellarmaster Wines (Pty) Ltd: PO Box 53048, Troyeville, 2139 Tel : (011) 402-5942 Fax : (011) 402-5947

Drie Berge Plaaskelder (Pty) Ltd: PO Box 37, Montagu, 6720 Tel : (0234) 41305 Fax : (0234) 41305

Exclusive Lliquor: PO Box 206, Windhoek, Namibia Tel : (061) 262915 Fax : (061) 263327

Goue Vallei Wines: PO Box 41, Citrusdal, 7340 Tel : (022) 921-2233/4/5/6/7 Fax : (022) 921-3937

Groenkloof Drankhandelaar (Pty) Ltd: PO Box 114, Darling, 7345 Tel : (02241) 2276/7 Fax : (02241) 2647

Huguenot Wine Farmers: PO Box 275, Wellington, 7655 Tel : (02211) 64-1277 Fax : (02211) 32075

Jonkheer Farmer's Winery (Pty) Ltd: PO Box 13, Bonnievale, 6730 Tel : (02346) 2137 Fax : (02346) 3146

Langeberg Associated Wineries (Pty) Ltd: PO Box 4, Robertson, 6705 Tel : (02351) 2212 Fax : (02351) 2669

Moiuitsig Wynkelders (Pty) Ltd: PO Box 15, Bonnievale, 6730 Tel : (02346)2143 Fax : (02346) 2675

Namakwaland Wine Cellar: PO Box 145, Klawer, 8145 Tel : (02724) 61560 Fax : (02724) 61561

Rottcher Wineries cc: PO Box 487, White River, 1240 Tel : (01311) 33884/56/6 Fax : (01311) 33472

Vredendal Co-operative Winery Limited: PO Box 75, Vredendal, 8160 Tel : (0271) 31080 Fax : (0271) 33476

BREWERS

Amabele Breweries: PO Box 40132, Red Hill, 4071 Tel : (031) 503-1231 Fax : (031) 503-8391

Breweries:

Madadeni Brewery: PO Box 912, Newcastle, 2940. Tel : (03431) 49140

Imball Brewery: PO Box 1538, Pietermaritzburg, 3200; Tel: (0331) 81716

Bavaria Brau: PO Box 15599, Verwoerdburg, 0140; Tel : (021) 661-6077 Fax : (021) 661-9232

Mitchell's Brewery Egoli: PO Box 38210, Booysens, 2016; Tel : (011) 493-8640 Fax : (011) 493-0801

Mitchell's Knysna Brewery: PO Box 1220, Knysna, 6570 Tel : (0445) 24685 Fax : (0445) 82-5818

Mitchells Waterfront Brewery PO Box 50245, Waterfront, 8002 Tel : (021) 419-5074 Fax : (021) 25-4908

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



ZIMBABWE

MOZAMBIQUE

NORTHERN PROVINCE

PIETERSBURG

BOTSWANA

MPUMALANGA

MMABATHO

NORTH WEST

GAUTENG

NELSPRUIT

JOHANNESBURG

SWAZILAND

NAMIBIA

KIMBERLEY

FREE STATE

KWAZULU NATAL

Richards Bay

PIETERMARITZBURG

NORTHERN CAPE

BLOEMFONTEIN

LESOTHO

Durban

EASTERN CAPE

BISHO

East London

Saldanha Bay

WESTERN CAPE

Port Elizabeth

ATLANTIC OCEAN

INDIAN OCEAN

